

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰی مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَعَجِّلْ فَرَجَهُمْ

## عربی، زبان قرآن (۲)

رشته های علوم تجربی - ریاضی و فیزیک

پایه یازدهم

دوره دوم متوسطه



## وزارت آموزش و پرورش سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| نام کتاب:                         | عربی، زبان قرآن (۲) - پایه یازدهم دوره دوم متوسطه - ۱۱۱۲۰۶  |
| پدیدآورنده:                       | سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی   |
| مدیریت برنامه‌ریزی درسی و تألیف:  | دفتر تألیف کتاب‌های درسی عمومی و متوسطه نظری  |
| شناسه افزوده برنامه‌ریزی و تألیف: | محمی الدین بهرام محمدیان، حبیب تقوایی، علی جان بزرگی، حسن حیدری، سیدمحمد دلیری، فاطمه یوسف‌نژاد (اعضای شورای برنامه‌ریزی)<br>اباذر عباچی، علی چراغی، عادل اشکبوس، (اعضای گروه تألیف) - محمد کاظم بهنیا (ویراستار)   |
| مدیریت آماده‌سازی هنری:           | اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی   |
| شناسه افزوده آماده‌سازی:          | احمدرضا امینی (مدیر امور فنی و چاپ) - محمد مهدی ذبیحی فرد (طراح جلد و صفحه‌آرا) - آزاده امینیان (تصویرگر) - حسین چراغی، علیرضا ملکان، فاطمه پزشکی، مریم دهقان زاده (امور آماده‌سازی)  |
| نشانی سازمان:                     | تهران: خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی)<br>تلفن: ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار: ۸۸۳۰۹۲۶۶، کد پستی: ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹<br>وبگاه: <a href="http://www.irtextbook.ir">www.irtextbook.ir</a> و <a href="http://www.chap.sch.ir">www.chap.sch.ir</a> |
| ناشر:                             | شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران تهران: ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروپخش) تلفن: ۴۴۹۸۵۱۶۱-۵، دورنگار: ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی: ۳۷۵۱۵-۱۳۹  |
| چاپخانه:                          | شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران «سهامی خاص»  |
| سال انتشار و نوبت چاپ:            | چاپ سوم ۱۳۹۸  |

شابک ۹۷۸-۹۶۴-۰۵-۲۷۶۶-۵

ISBN: 978.964.05.2766.5

هياوا؛ تخصصي ترين سايت مشاوره كشور

سید الخمينی

قال الإمام الخميني (قدس سره):  
«اللغة العربية لغة الإسلام  
والإسلام للجميع.»

کلیه حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلق به سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی وزارت آموزش و پرورش است و هرگونه استفاده از کتاب و اجزای آن به صورت چاپی و الکترونیکی و ارائه در پایگاه های مجازی، نمایش، اقتباس، تلخیص، تبدیل، ترجمه، عکس برداری، نقاشی، تهیه فیلم و تکثیر به هر شکل و نوع، بدون کسب مجوز از این سازمان ممنوع است و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار می گیرند.

بِسْمِ اللّٰهِ  
الرَّحْمٰنِ  
الرَّحِیْمِ

أَلْفِهْرِسُ

پيشگفتار ..... الف

أَلدَّرْسُ الْأَوَّلُ ..... ۱

من آيات الأخلاقِ + اسْمُ التَّفْضِيلِ وَ اسْمُ الْمَكَانِ + حِوَارٌ فِي سِوْقِ مَشْهَدِ -----

أَلدَّرْسُ الثَّانِي ..... ۱۷

فِي مَخْضَرِ الْمُعَلِّمِ + أُسْلُوبُ الشَّرْطِ وَ أَدْوَانُهُ -----

أَلدَّرْسُ الثَّلَاثُ ..... ۲۹

عَجَائِبُ الْأَشْجَارِ + الْمَعْرِفَةُ وَ النَّيْكَرَةُ + حِوَارٌ فِي الْمَلْعَبِ الرِّيَاضِيِّ -----

أَلدَّرْسُ الرَّابِعُ ..... ۴۳

آدَابُ الْكَلَامِ + أَلْجُمْلَةُ بَعْدَ النَّيْكَرَةِ -----

أَلدَّرْسُ الْخَامِسُ ..... ۵۵

أَلْكَذْبُ مِفْتَاحُ كَلِّ شَرٍّ + تَرْجَمَةُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ (۱) + حِوَارٌ فِي الصَّيْدَلِيَّةِ -----

أَلدَّرْسُ السَّادِسُ ..... ۶۵

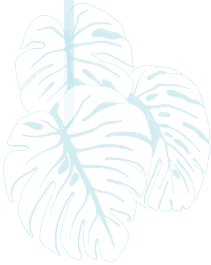
أَنَّهُ مَارِي شَيْمِلِ + تَرْجَمَةُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ (۲) -----

أَلدَّرْسُ السَّابِعُ ..... ۷۹

تَأْثِيرُ اللَّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ عَلَى اللَّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ + مَعَانِي الْأَفْعَالِ النَّاقِصَةِ + حِوَارٌ مَعَ -----

الطَّبِيبِ

أَلْمُعْجَمُ ..... ۹۲



## پیشگفتار

### سخنی با دبیران، گروه‌های آموزشی، مدیران مدارس و اولیای دانش‌آموزان

شایسته است که دبیر عربی برای تدریس این کتاب:

۱. کتاب‌های عربی پایه‌های هفتم تا دهم را تدریس، یا به‌دقت مطالعه کرده باشد.
۲. دوره آموزشی توجیهی ضمن خدمت این کتاب را گذرانده باشد.
۳. کتاب معلم را با دقت کافی بررسی کرده باشد.

خدای را سپاسگزاریم که به ما توفیق داد تا با نگارش کتاب عربی، زبان قرآن (۲) کتاب مشترک همه رشته‌ها به جوانان کشور عزیزمان خدمتی فرهنگی ارائه کنیم.

رویکرد برنامه درسی عربی بر اساس برنامه درسی ملی این است:

«پرورش مهارت‌های زبانی به منظور تقویت فهم قرآن و متون دینی و کمک به زبان و ادبیات فارسی»

شیوه تألیف کتاب‌های عربی هفتم تا یازدهم متن‌محوری است. انتظار می‌رود دانش‌آموز پایه یازدهم بتواند در پایان سال تحصیلی، متون و آیات آسان قرآن، حدیث و نیز ترکیبات و عبارات عربی متون نظم و نثر فارسی را در حد ساختارهای خوانده شده، درست بخواند و معنای آنها را بفهمد و ترجمه کند.

همه کتاب‌های درسی با توجه به مصوبات اسناد بالادستی «برنامه درسی ملی» و «راهنمای برنامه درسی» نوشته شده است. برنامه درسی ملی، مهم‌ترین سند تألیف کتب درسی است. راهنمای برنامه درسی حوزه تربیت و یادگیری عربی نیز نقشه راه تألیف تمام کتاب‌های درسی عربی است.

کلمات کتاب‌های عربی پایه هفتم تا یازدهم، پرکاربردترین واژگان زبان عربی است که در قرآن، حدیث، روایات و زبان و ادبیات فارسی بسیار به کار رفته است. در این کتاب، حدود ۳۰۰ کلمه پرکاربرد به کار رفته و افزون بر آن، نزدیک به ۱۲۰۰ واژه کتاب‌های عربی پایه هفتم تا دهم نیز در کتاب یازدهم تکرار شده است؛ پس در واقع هدف، آموزش حدود ۱۵۰۰ واژه پربسامد زبان عربی است. حدود ۵۵۰ واژه از ۸۵۰ واژه سه کتاب دوره اول متوسطه کاربرد قرآنی داشتند. در دوره دوم متوسطه نیز چنین است.

هدف اصلی، فهم متون عربی به‌ویژه قرآن کریم و نیز فهم متون دینی همانند احادیث، دعاها

و متون ادب فارسی آمیخته با واژگان عربی است.

از آنجا که یکی از چهار مهارت زبانی «سخن گفتن» است و به استناد برنامه درسی ملی، مکالمات کوتاهی در کتاب گنجانده شده است؛ مکالمه بستری مناسب برای آموزش هر زبانی است و کلاس درس را جذاب، شاداب، پرتحرک و فعال می‌سازد؛ ولی هدف اصلی برنامه درسی عربی نیست.

## مهم‌ترین تأکیدات درباره شیوه تدریس و ارزشیابی کتاب:

۱ کتاب عربی زبان قرآن پایه یازدهم در هفت درس تنظیم شده است. هر درس را می‌توان در سه جلسه آموزشی تدریس کرد.

۲ دانش‌آموز پایه یازدهم تاکنون با این ساختارها آشنا شده است:

فعل‌های ماضی، مضارع، امر، نهی، منفی، مستقبل، معادل ماضی استمراری، ترکیب اضافی و وصفی برای ترجمه صفت مؤخر در ترکیب‌هایی مانند «أَخُوکُمُ الصَّغِيرُ»، هدف آموزش ترکیب وصفی و اضافی در عربی پایه نهم این بود که دانش‌آموز بتواند ترکیب‌هایی مانند «أَخِي الْعَزِيزُ» را داخل جمله (نه بیرون از جمله) ترجمه کند.

اسم اشاره، کلمات پرسشی و ساعت خوانی.

وزن و ریشه کلمات (در بخش وزن و حروف اصلی نیز با چند وزن معروف آشنا شده است).

عده‌های اصلی یک تا صد (بدون توجه به قواعد معدود و ویژگی‌های آن) و عده‌های ترتیبی یکم تا بیستم، تشخیص و ترجمه فعل مجهول، نون وقایه، اسم فاعل، اسم مفعول و اسم مبالغه. تشخیص المحل الإعرابي یعنی فاعل، مفعول، مبتدا، خبر، صفت، مضاف الیه، جار و مجرور؛ اما تشخیص إعراب (اصلی و فرعی) هدف نیست.

در این کتاب، تشخیص نوع باب و صیغه فعل مانند «مفرد مذکر غایب» و ذکر اصطلاحات ثلاثی مجرد و مزید و تشخیص آنها از اهداف آموزشی نیست.

اگر دانش‌آموز فعل را در حالت «سوم شخص مفرد» حفظ کند، برای کمک به شناخت فعل و ترجمه آن اشکالی ندارد. اما صرف این افعال به روش متعارف چهارده صیغه جزء اهداف نیست، بلکه شناخت و ترجمه آنها در جمله هدف است. معلم نیز می‌تواند برای آموزش ایواب، از اوزان آنها استفاده کند (اِسْتَفْعَلَ، يَسْتَفْعِلُ، اِسْتَفْعَلُ، اِسْتَفْعَالُ).

دانش‌آموز باید «نُمُّ» را در «فَعَلْتُمْ» بشناسد و این فعل‌ها را به دنبال آن، درست ترجمه کند: خَرَجْتُمْ، تَخَرَّجْتُمْ، أَخْرَجْتُمْ و اِسْتَخْرَجْتُمْ.

در کل کتاب آموزه‌های پیشین تکرار شده است، تا با گذر زمان، کم‌کم این آموزه‌ها ملکه ذهن فراگیر شود.

۳ متن درس اول، بخشی از آیات اخلاقی قرآن (آیات ۱۱ و ۱۲ سوره حُجُرَات) است. قواعد درباره شناخت اسم تفضیل و اسم مکان است. در تمرینات اسم فاعل، اسم مفعول و اسم مبالغه که در سال گذشته آموزش داده شده دوباره تکرار شده است.

۴ موضوع متن درس دوم، احترام نهادن به کلاس و معلّم است. قواعد دربارهٔ أسلوب شرط است. دانش‌آموز با نحوهٔ ترجمهٔ ادوات شرط «مَنْ، ما، إِنْ و إِذَا» آشنا می‌شود. فعل شرط و جواب آن را تشخیص می‌دهد. اما آموزش جزم جزء اهداف نیست.

۵ موضوع متن درس سوم، شگفتی‌های درختان است. اندیشیدن پیرامون آفریده‌های خدا در رهنمودهای بزرگان دین همواره تأکید شده، با توجه به سنّ پر جوش و خروش جوانی دانستی‌هایی در متن آمده است که موجب ایجاد علاقه و انگیزه نسبت به درس شود. قواعد درس دربارهٔ ترجمهٔ درست اسم معرفه و نکره است. از شش نوع اسم معرفه، فقط دو نوع توضیح داده شده که مهم‌ترین آنهاست: (معرفه به ال و عَلم).

۶ موضوع متن درس چهارم، آداب سخن گفتن است. آداب سخن گفتن با بهره‌گیری از سخنان بزرگان، دین برای دانش‌آموز شرح داده شده است. هدف از تدریس کتاب پیش رو، تنها مهارت‌های چهارگانهٔ زبانی نیست. در بیشتر متون و عبارات کتاب، برنامهٔ پنهان آموزش وجود دارد که هدف آنها آموزش غیر مستقیم فرهنگ ایرانی - اسلامی است.

دانش‌آموز در بخش قواعد با معادل‌هایی از ماضی استمراری، ماضی بعید و مضارع التزامی آشنا می‌شود.

۷ متن درس پنجم، داستانی در نکوهش دروغگویی است. این داستان برای دانش‌آموزان آراسته به سخنان بزرگان دین است و در آن از شیوهٔ آموزش غیر مستقیم استفاده شده، روشی که بنا به باور متخصصان حوزهٔ تعلیم و تربیت مؤثرترین روش تربیتی است.

در قواعد این درس، معانی حروف «أَنَّ» و «كَيْ، لِي، وَ حَتَّى» آموزش داده شده است. نصب فعل مضارع، از اهداف نیست. لذا از آن سؤال طراحی نمی‌شود. هدف این است که دانش‌آموز فعل‌هایی مانند «لَنْ يَبْأَسَ» را در جمله بشناسد، درست بخواند و درست ترجمه کند.

۸ متن درس ششم، دربارهٔ شادروان دکتر بانو آنه ماری شیمل است. شخصیتی جهانی که در شناساندن فرهنگ و ادبیات فارسی و نیز عربی به جهانیان نقشی شگفت‌انگیز داشته است. قواعد درس، دربارهٔ معانی حروف «لَمْ، لِي، وَ لَا» است. هدف این است که دانش‌آموز فعل‌هایی مانند «لَمْ يَسْمَعْ» را در جمله بشناسد، درست بخواند و درست ترجمه کند. آموزش جزم فعل، از اهداف نیست.

۹ متن درس هفتم، دربارهٔ تأثیر زبان فارسی در عربی است. موضوعی که برای بیشتر دانش‌آموزان و دبیران جالب بوده است و در نظرسنجی‌ها خواستار چنین متنی در کتاب درسی بودند. از بخش «للمطالعه» سؤال امتحانی طرح نمی‌شود. کتاب‌های بسیاری دربارهٔ معرّبات فارسی نگاشته شده است، از آن جمله:

مُعْجَمُ الْمُعْرَبَاتِ الْفَارَسِيَّةِ مُنْذُ بَوَاكِرِ الْعَصْرِ الْحَاضِرِ. مُحَمَّدُ التَّوْنُجِي. مكتبة لبنان ناشرون.

ریشه‌یابی واژه‌ها در قرآن. جلال الدین السیوطی (برگردان محمدجعفر اسلامی). شرکت سهامی انتشار.

واژه‌های دخیل در قرآن مجید. آرتور جفری (برگردان فریدون بدره‌ای). توس.

الْمُهْدَبُ فِي مَا وَقَعَ فِي الْقُرْآنِ مِنَ الْمُعْرَبِ. جلال الدین السیوطی. مكتبة مشكاة الإسلامية.

قواعد درس هفتم، کاربرد فعل‌های ربطی «كَانَ، صَارَ، لَيْسَ وَ أَصْبَحَ» در زبان عربی است. دانش‌آموز با معانی مختلف این فعل‌ها آشنا می‌شود.



**۱۰** نیازی به ارائه جزوه مکمل قواعد به دانش آموز نیست. هرچه در این باره لازم بوده در کتاب آمده است، یا سال بعد خواهد آمد.

**۱۱** تحلیل صرفی و اعراب، تعریب و تشکیل و اعراب گذاری از اهداف کتاب درسی نیست. کل کتاب درسی اعراب گذاری شده است، تا دانش آموز در درست خوانی دچار مشکل نشود. شایسته است طراحان آزمون، متون و عبارات امتحانی را کاملاً حرکت گذاری کنند.

**۱۲** آموزش فعل و ضمیر در کتاب های دوره اول متوسطه بومی سازی شده و بر اساس «من، تو، او، ما، شما، ایشان» است. سبک پیشین این گونه بود: «هُوَ، هُمَا، هُمْ، هِيَ، هُمَا، هُنَّ، أَنْتَ، أَنْتُمَا، أَنْتُمْ، أَنْتِ، أَنْتُمَا، أَنْتُنَّ، أَنَا، نَحْنُ».

شیوه نوین در تدریس آزمایشی کاملاً موفق بوده است و دانش آموزان درس را بهتر آموخته اند.

**۱۳** تبدیل «مذکر به مؤنث»، یا «مخاطب به غیر مخاطب»، یا «جمع به غیر جمع» و موارد مشابه از اهداف کتاب نیست.

**۱۴** معنای کلمات در امتحان داخل جمله خواسته می شود. در چند تمرین کتاب درسی، معنای کلمه، بیرون از جمله است؛ اما جهت تسهیل آموزش و ارزشیابی شیوه طرح آن، همراه با یک نمونه ارائه شده است.

**۱۵** روخوانی های دانش آموز و فعالیت های او در بخش مکالمه در طول سال، نمره شفاهی دانش آموز را تشکیل می دهد.

**۱۶** در کتاب به اندازه کافی جا برای نوشتن ترجمه و حل تمرین در نظر گرفته شده است، تا نیازی به دفتر تمرین نباشد. تنها متن درس جای کافی برای نوشتن ندارد که با نهادن یک برگه در کتاب، مشکل حل می شود.

**۱۷** کلمات جدیدی که معنای آنها در پاورقی آمده است در آزمون ها طرح می شوند.

**۱۸** از همکاران ارجمند خواستاریم تا با رویکرد دفتر تألیف همگام شوند؛ شش کتاب درسی عربی مجموعه ای یکپارچه اند و آموزش برخلاف اهداف درسی به روند آموزش آسیب می رساند.

آگاهی از نظریات شما موجب خوشحالی ما می شود؛ می توانید از طریق وبگاه گروه عربی پیغام بگذارید.

<http://arabic-dept.talif.sch.ir>

نشانی وبگاه گروه عربی:

## سخنی با دانش آموز

عربی را می آموزیم؛ زیرا زبان قرآن، حدیث، دعا و زبان رسمی بسیاری از کشورهای مسلمان است؛ زبان و ادبیات فارسی با آن درآمیخته و برای فهم بهتر زبان و ادبیات فارسی آشنایی با زبان عربی لازم است؛ یکی از شش زبان رسمی سازمان ملل متحد است؛ زبانی پرمعنا و قوی است؛ و کتاب‌های بسیاری از دانشمندان به این زبان نوشته شده است.

این کتاب ادامه چهار کتاب پیشین است. هرچه در چهار سال گذشته آموخته‌اید در متون، عبارات و تمرین‌های این کتاب تکرار شده است. ترجمه متون و عبارات کتاب بر عهده شماست و دبیر نقش راهنما دارد. شما به راحتی می‌توانید متون را ترجمه کنید؛ به همین منظور در انتهای کتاب همه واژگان چهار کتاب عربی قبلی در کنار واژگان جدید کتاب یازدهم قرار داده شده است. استفاده از کتاب‌کار توصیه نمی‌شود. در کتاب‌هایی که به نام تیزهوشان یا آمادگی برای کنکور و مسابقات طراحی می‌شود، موارد بسیاری می‌آید که از اهداف آموزشی زبان‌آموزی نیست. در آزمون‌هایی نیز که مؤسسات مختلف برگزار می‌کنند بسیاری از سؤالات خارج از اهداف آموزشی است و جنبه معما دارد، یا اینکه حجمش آن قدر زیاد است که دانش‌آموز در پاسخ‌دهی وقت کم می‌آورد. لذا اگر در چنین آزمون‌هایی شرکت می‌کنید شایسته است بدانید از نظر اصول آموزش زبان، نه تنها مورد تأیید نیستند بلکه خلاف اهداف نیز هستند و موجب ناامیدی و دل‌سردی می‌شوند. برای یادگیری هر زبانی تکرار و تمرین لازم است. اگر می‌خواهید در درس عربی موفق‌تر باشید، متون و واژگان درس‌ها را پیش‌مطالعه کنید.

**هدف این کتاب فهم متن است.** اگر شما بتوانید متون عربی را خوب بخوانید، درست بفهمید و درست ترجمه کنید، خود به خود می‌توانید از فارسی به عربی نیز ترجمه کنید و حتی سخن بگویید؛ شما می‌توانید از آیات و احادیث کتاب‌های درسی عربی در سخنرانی، انشا و مقاله‌نویسی استفاده کنید.

«کتاب گویا» نیز برای پایه تحصیلی یازدهم تهیه شده است تا با تلفظ درست متون آشنا شوید. ترجمه متون و عبارات کتاب و حل تمرین‌ها در کلاس به صورت گروهی است.

## سخنی ویژه با مدیران مدارس

اغلب آزمون‌های مؤسسات آمادگی برای کنکور استاندارد نیستند و فاقد ارزش علمی هستند و موجب نفرت از دروس می‌شوند. لذا نمی‌توان میزان تلاش دبیر و دانش‌آموز را با توجه به این آزمون‌ها سنجید. بسیار دیده شده است که این مؤسسات مطالبی خارج از کتاب و بی‌ربط به اهداف دروس طراحی می‌کنند. همچنین کتاب‌های کار نیز اغلب همین گونه‌اند. این کتاب نیازی به کتاب کار ندارد و تهیه کتاب کار موجب لطمه به روند آموزشی خواهد گردید. اگر مدرسه شما ساعت اضافه برای درس عربی اختصاص داده، بهتر است که این زمان صرف تقویت مهارت‌های شفاهی زبان شود.

گرت عیب جوی بود در سرشت  
نبینی ز طاووس جز مای زشت



الذَّٰرِسُ الْأَوَّلُ

﴿... يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا

مِنَ الظَّنِّ ...﴾ الْحُجُرَات: ١٢

ای کسانی که ایمان آورده‌اید، از بسیاری از گمان‌ها پرهیزید.

### مِن آيَاتِ الْأَخْلَاقِ

﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ﴾

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنفُسَكُمْ وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبَ بَعْضُكُم بَعْضًا أَيُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ

تَوَّابٌ رَّحِيمٌ﴾ الْحُجُرَات: ١٢و١١



قَدْ يَكُونُ بَيْنَ النَّاسِ مَنْ هُوَ أَحْسَنُ مِنَّا، فَعَلَيْنَا أَنْ نَبْتَغِدَ عَنِ الْعُجْبِ وَ أَنْ لَا نَذْكَرَ عُيُوبَ الْآخَرِينَ بِكَلَامٍ خَفِيٍّ أَوْ بِإِشَارَةٍ. فَقَدْ قَالَ أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ: «أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ

مَا فِيكَ مِثْلَهُ».

گرت جب چہی بودہ سرشت نین ز نادوس چہای زشت



تَنْصَحُنَا الْآيَةُ الْأُولَى وَ تَقُولُ: لَا تَعْيَبُوا الْأَخْرَيْنَ. وَ لَا تُلْقِبُوهُمْ بِأَلْقَابٍ يَكْرَهُونَهَا. بِئْسَ الْعَمَلُ الْفُسُوقُ! وَ مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَهُوَ مِنَ الظَّالِمِينَ.

إِذَنْ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ تَعَالَى فِي هَاتَيْنِ الْآيَتَيْنِ:

■ **الِاسْتِهْزَاءَ بِالْأَخْرَيْنَ، وَ تَسْمِيَتَهُمْ بِالْأَسْمَاءِ الْقَبِيحَةِ.**

■ **سَوْءَ الظَّنِّ، وَ هُوَ اتِّهَامُ شَخِصٍ لِشَخِصٍ آخَرَ بِدُونِ دَلِيلٍ مَنْطِقِيٍّ.**

■ **الْتَجَسُّسَ، وَ هُوَ مُحَاوَلَةٌ قَبِيحَةٌ لِكَشْفِ أَسْرَارِ النَّاسِ لِفَضْحِهِمْ وَ هُوَ مِنْ كِبَائِرِ الذُّنُوبِ فِي مَكْتَبِنَا وَ مِنَ الْأَخْلَاقِ السَّيِّئَةِ.**

■ **وَ الْغِيْبَةَ، وَ هِيَ مِنْ أَهَمِّ أَسْبَابِ قَطْعِ التَّوَاصُلِ بَيْنَ النَّاسِ.**

سَمَى بَعْضُ الْمُفَسِّرِينَ سُورَةَ الْحُجْرَاتِ الَّتِي جَاءَتْ فِيهَا هَاتَانِ الْآيَتَانِ بِسُورَةِ الْأَخْلَاقِ.



# هیاوا! تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

عَسَى : شاید = رُبَمَا  
 فُسُوق : آلوده شدن به گناه  
 قَضَح : رسوا کردن  
 قَدْ : گاهی، شاید (بر سر مضارع)  
 «قَدْ يَكُونُ: گاهی می‌باشد» / بر  
 سر فعل ماضی برای نزدیک ساختن  
 زمان فعل به حال و معادل ماضی  
 نقلی است.  
 كَبَائِر : گناهان بزرگ «مفرد: كَبِيرَةٌ»  
 كَرِهَ : ناپسند داشت (مضارع: يَكْرَهُ)  
 لَحْم : گوشت «جمع: لُحُوم»  
 لَقَّبَ : لقب داد (مضارع: يُلَقَّبُ)  
 لَمَزَ : عیب گرفت (مضارع: يَلْمِزُ)  
 مَيِّت : مُرْدَه  
 «جمع: أَمْوات، مَوْتَى» ≠ حَيَّ

تَسْمِيَةٌ : نام دادن، نامیدن  
 (سَمَى / يُسَمِّي)  
 تَنَابُرٌ بِالْأَلْقَابِ : به یکدیگر لقب‌های  
 زشت دادن (تَنَابَرُ، يَتَنَابَرُ)  
 تَوَّابٌ : بسیار توبه پذیر، بسیار  
 توبه‌کننده  
 تَوَاصَلٌ : ارتباط (تَوَاصَلٌ، يَتَوَاصَلُ)  
 حَرَمٌ : حرام کرد (مضارع: يُحَرِّمُ)  
 خَفِيَ : پنهان ≠ ظاهر  
 سَخَّرَ مِنْ : مسخره کرد  
 (مضارع: يَسَخِّرُ / مصدر: سُخْرِيَّة)  
 لا يَسَخِّرُ: نباید مسخره کند  
 عَابَ : عیب‌جویی کرد، عیب‌دار کرد  
 (مضارع: يَعِيبُ)  
 عَجِبَ : خودپسندی

إِنَّقَى : پروا کرد (مضارع: يَنْقِي)  
 اتَّقُوا اللَّهَ : از خدا پروا کنید  
 إِنْمْ : گناه = ذَنْبٌ  
 اسْتَهْزَأَ : ریشخند کردن  
 (اسْتَهْزَأَ، يَسْتَهْزِئُ)  
 اغْتَابَ : غیبت کرد (مضارع: يَغْتَابُ)  
 لا يَعْتَبُ: نباید غیبت کند  
 أَنْ يَكُنَّ : که باشند (كَانَ، يَكُونُ)  
 أَنْ يَكُونُوا : که باشند (كَانَ، يَكُونُ)  
 بَعْضٌ ... بَعْضٌ : یکدیگر  
 بُئِسَ : بد است  
 تابَ : توبه کرد (مضارع: يَتَوَبُ)  
 لَمْ يَتُبْ : توبه نکرد  
 تَجَسَّسَ : جاسوسی کرد  
 (مضارع: يَتَجَسَّسُ)

x ✓

## عَيْنِ الصَّحِيحِ وَالْخَطَأِ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ.

۱- سَمَى بَعْضُ الْمُفَسِّرِينَ سَوْرَةَ الْحُجُرَاتِ بِعَرُوسِ الْقُرْآنِ.

۲- حَرَمَ اللَّهُ فِي هَاتَيْنِ الْآيَتَيْنِ الْاسْتِهْزَاءَ وَالْغَيْبَةَ فَقَطْ.

۳- الْغَيْبَةُ هِيَ أَنْ تَذْكَرَ أَخَاكَ وَ أُخْتَكَ بِمَا يَكْرَهُانِ.

۴- إِنَّ اللَّهَ يَنْهَى النَّاسَ عَنِ السُّخْرِيَّةِ مِنَ الْآخِرِينَ.

۵- السَّعْيُ لِمَعْرِفَةِ أَسْرَارِ الْآخِرِينَ أَمْرٌ جَمِيلٌ.

# هیاوا؛ تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

إِعْلَمُوا

## إِسْمُ التَّفْضِيلِ وَ إِسْمُ الْمَكَانِ

■ اسم تفضیل مفهوم برتری دارد و بر وزن «أَفْعَل» است.

اسم تفضیل معادل «صفت برتر» و «صفت برترین» در زبان فارسی است؛ مثال:

گیر: بزرگ أَكْبَرُ: بزرگ‌تر، بزرگ‌ترین حَسَن: خوب أَحْسَن: خوب‌تر، خوب‌ترین

آسیا أَكْبَرُ مِنْ أوروپا. آسیا بزرگ‌تر از اروپاست.

آسیا أَكْبَرُ قَارَاتِ الْعَالَمِ. آسیا بزرگ‌ترین قاره‌های جهان است.

آسیا أَكْبَرُ قَارَةً فِي الْعَالَمِ. آسیا بزرگ‌ترین قاره در جهان است.



جَبَلِ دَمَاوَنْدِ أَعْلَى مِنْ جَبَلِ دِنَا. کوه دماوند بلندتر از کوه دناست.

جَبَلِ دَمَاوَنْدِ أَعْلَى جِبَالِ إیران. کوه دماوند بلندترین کوه‌های ایران است.

جَبَلِ دَمَاوَنْدِ أَعْلَى جَبَلِ فِي إیران. کوه دماوند بلندترین کوه در ایران است.



أَفْضَلُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ. بهترین مردم سودمندترینشان برای مردم است.

# هیاوا؛ تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

■ گاهی وزن اسم تفضیل به این شکل‌ها می‌آید:

أَعْلَى: بلندتر، بلندترین  
أَعْلَى: گران‌تر، گران‌ترین  
أَحَبُّ: محبوب‌تر، محبوب‌ترین  
أَقَلُّ: کمتر، کمترین

■ مؤنث اسم تفضیل بر وزن «فُعَلَى» می‌آید؛ مثال:

فَاطِمَةُ الْكُبْرَى: فاطمه بزرگ‌تر، زَيْنَبُ الصُّغْرَى: زینب کوچک‌تر

«اسم تفضیل» در حالت مقایسه بین دو اسم مؤنث معمولاً بر همان وزن «أَفْعَلُ» می‌آید؛

مثال: فاطمه أَكْبَرُ مِنْ زینب.



■ غالباً جمع اسم تفضیل بر وزن «أَفَاعِلُ» است؛ مثال:

إِذَا مَلَكَ الْأَرَادِلُ هَلَكَ الْأَفَاضِلُ. (أَرَادِلُ جمع أَرْدَلٍ و أَفَاضِلُ جمع أَفْضَلِ است).

■ هرگاه بعد از اسم تفضیل، حرف جرّ «مِنْ» بیاید (أَفْعَلُ مِنْ ...)، معنای «برتر» دارد؛

مثال:

هَذَا أَكْبَرُ مِنْ ذَاكَ. این از آن بزرگ‌تر است.

و هرگاه اسم تفضیل مضاف واقع شود، معنای «برترین» دارد؛ مثال:

سُورَةُ الْبَقَرَةِ أَكْبَرُ سُورَةٍ فِي الْقُرْآنِ. سوره بقره بزرگ‌ترین سوره در قرآن است.



إِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ الْأَحَادِيثَ التَّالِيَةَ، ثُمَّ صَعِّ خَطًّا تَحْتَ اسْمِ التَّفْضِيلِ.

۱ أَعْلَمُ النَّاسِ، مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۲ أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۳ أَفْضَلُ الْأَعْمَالِ الْكَسْبُ مِنَ الْحَلَالِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

■ دو کلمه «خَيْر» و «شَر» علاوه بر اینکه به معنای «خوبی» و «بدی» هستند، می‌توانند به معنای اسم تفضیل نیز بیایند؛ در این صورت، معمولاً بعد از آن حرف جرّ «مِنْ» است، یا به صورت «مُضَاف» می‌آید؛ مثال:

۱ تَفَكَّرْ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

ساعتی اندیشیدن بهتر از عبادت هفتاد سال است.

۲ شَرُّ النَّاسِ مَنْ لَا يَعْتَقِدُ الْأَمَانَةَ وَلَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي تَالِبٍ

بدترین مردم کسی است که پایبند به امانت نباشد و از خیانت دوری نکند.

۳ خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي تَالِبٍ

بهترین کارها میانه‌ترین آنهاست.

۴ حَيٌّ عَلَى خَيْرِ الْعَمَلِ.

به سوی بهترین کار بشتاب.

اخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ.

۱ ﴿...رَبَّنَا آمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ﴾ الْمُؤْمِنُونَ: ١٠٩

۲ خَيْرُ إِخْوَانِكُمْ مَنْ أَهْدَى<sup>١</sup> إِلَيْكُمْ عُيُوبَكُمْ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

۳ ﴿لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ﴾ الْقَدْر: ٣



۴ مَنْ غَلَبَتْ<sup>٢</sup> شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ

۵ شَرُّ النَّاسِ ذُو الْوَجْهَيْنِ.

۲- غَلَبَتْ: چیره شد

۱- أَهْدَى: هدیه کرد

# هياوا! تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

■ اسم مکان بر مکان دلالت دارد و بیشتر بر وزن مَفْعَل و گاهی بر وزن مَفْعِل و مَفْعَلَة است؛ مثال:

|                  |                  |                     |                    |
|------------------|------------------|---------------------|--------------------|
| مَلْعَب: ورزشگاه | مَطْعَم: رستوران | مَصْنَع: کارخانه    | مَطْبَخ: آشپزخانه  |
| مَوْقِف: ایستگاه | مَنْزِل: خانه    | مَكْتَبَة: کتابخانه | مَطْبَعَة: چاپخانه |

■ جمع اسم مکان بر وزن «مَفَاعِل» است؛ مانند: مَدَارِس، مَلَاعِب، مَطَاعِم و مَنَازِل.

إِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِمِ الْآيَاتِينَ وَالْعِبَارَةَ، ثُمَّ عَيِّنِ اسْمَ الْمَكَانِ وَاسْمَ التَّفْضِيلِ.

۱ ﴿... وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ...﴾

النَّحْل: ۱۲۵

۲ ﴿وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى﴾ (الأعلى: ۱۷)

۳ كَانَتْ مَكْتَبَتُهُ «جُنْدِي سَابور» فِي خَوْزِسْتَانِ أَكْبَرَ مَكْتَبَتِهِ فِي الْعَالَمِ الْقَدِيمِ.



۱- جادل: بحث کن ۲- ضل: گمراه شد

# هياوا! تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

در گروه‌های دو نفره شبیه گفت‌وگوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

## حوار

(في سوقِ مَشْهَد)

|  |  |
|--|--|
| بَائِعُ الْمَلَابِسِ   | الزَّائِرَةُ الْعَرَبِيَّةُ  |
| عَلَيْكُمْ السَّلَامُ، مَرَحَبًا بِكَ.   | سَلَامٌ عَلَيْكُمْ.  |
| سِتُونَ أَلْفَ تومَان.   | كَمْ سِعْرُ هَذَا الْقَمِيصِ الرَّجَالِيِّ؟                                      |
| عِنْدَنَا بِسِعْرِ خَمْسِينَ أَلْفَ تومَان. تَفْضَّلِي أَنْظُرِي.  | أُرِيدُ أَرْخَصَ مِنْ هَذَا. هَذِهِ الْأَسْعَارُ غَالِيَةٌ.                      |
| أَبْيَضٌ وَ أَسْوَدٌ وَ أَرْزُقٌ وَ أَحْمَرٌ وَ أَصْفَرٌ وَ بَنْفَسَجِيٌّ.   | أَيُّ لَوْنٍ عِنْدَكُمْ؟   |
| تَبَدُّ الْأَسْعَارُ مِنْ خَمْسَةِ وَ سَبْعِينَ أَلْفًا إِلَى خَمْسَةِ وَ ثَمَانِينَ أَلْفَ تومَان.                                    | بِكَمْ تومَان هَذِهِ الْقَسَاتِينُ؟  |
| سَيِّدَتِي، يَخْتَلِفُ السُّعْرُ حَسَبَ النُّوعِيَّاتِ <sup>٢</sup> .  | الْأَسْعَارُ غَالِيَةٌ!  |
| السَّرْوَالُ الرَّجَالِيُّ بِتِسْعِينَ أَلْفَ تومَان، وَ السَّرْوَالُ النِّسَائِيُّ بِخَمْسَةِ وَ تِسْعِينَ أَلْفَ تومَان.             | بِكَمْ تومَان هَذِهِ السَّرَاوِيلُ؟  |
| ذَلِكَ مَتَجَرٌ زَمِيلِي <sup>٣</sup> ، لَهُ سَرَاوِيلٌ أَفْضَلُ.  | أُرِيدُ سَرَاوِيلَ أَفْضَلَ مِنْ هَذِهِ.   |
| في مَتَجَرِ زَمِيلِهِ ...  |  |
| صَارَ الْمَبْلَغُ مِئَتَيْنِ وَ ثَلَاثِينَ أَلْفَ تومَان. أَعْطِينِي بَعْدَ التَّخْفِيفِ <sup>٥</sup> مِئَتَيْنِ وَ عِشْرِينَ أَلْفًا. | رَجَاءً، أَعْطِنِي سَرْوَالًا مِنْ هَذَا النَّوعِ وَ ... كَمْ صَارَ الْمَبْلَغُ؟ |



١- سِعْر: قیمت «جمع: أَسْعَار» ٢- نَوْعِيَّة: جنس ٣- مَتَجَر: مغازه ٤- زَمِيل: همکار ٥- تَخْفِيف: تخفيف

التمرين الأول: أئى كلمه من كلمات معجم الدرس تناسب التوضيحات التالية؟

- ١- جعله حراماً: .....
- ٢- الذى ليس حياً: .....
- ٣- الذنوب الكبيرة: .....
- ٤- الذى يقبل التوبة عن عباده: .....
- ٥- تسمية الآخرين بالاسماء القبيحة: .....
- ٦- ذكر ما لا يرضى به الآخرون في غيابهم: .....

التمرين الثاني: ترجم هذه الأحاديث النبوية، ثم عين المطلوب منك.

- ١- حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ. (الْمُبْتَدَأُ وَ الْخَبَرُ)
- ٢- مَنْ سَاءَ<sup>١</sup> خُلُقُهُ عَذَّبَ<sup>٢</sup> نَفْسَهُ. (الْمَفْعُولُ)
- ٣- إِنَّمَا بُعِثْتُ لِأَتَمِّمَ<sup>٣</sup> مَكَارِمَ الْأَخْلَاقِ. (الْفِعْلُ الْمَاضِي الْمَجْهُولُ وَ الْمَفْعُولُ)
- ٤- اللَّهُمَّ كَمَا حَسَّنْتَ<sup>٤</sup> خُلُقِي، فَحَسِّنْ خُلُقِي. (الْفِعْلُ الْمَاضِي وَفِعْلُ الْأَمْرِ)
- ٥- لَيْسَ شَيْءٌ أَثْقَلَ فِي الْمِيزَانِ<sup>٥</sup> مِنَ الْخُلُقِ الْحَسَنِ. (اسْمُ التَّفْضِيلِ وَ الْجَارُ وَ الْمَجْرُورُ)

١- ساء: بد شد ٢- عذب: عذاب داد ٣- لأتمم: تا كامل كنم ٤- حسنت: نيكو گردانيدى ٥- ميزان: ترازو (ترازوى اعمال)

## الْتَمَرِينُ الثَّلَاثُ: تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ وَالْمَصَادِرَ التَّالِيَةَ.

| الْمَاضِي                    | الْمُضَارِعُ وَ الْمُسْتَقْبَلُ | الْأَمْرُ وَالنَّهْيُ      | الْمَصَدَرُ           |
|------------------------------|---------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| قَدْ أَحْسَنَ: .....         | يُحْسِنُ: نیکی می کند           | أَحْسِنُ: .....            | إِحْسَان: نیکی کردن   |
| إِقْتَرَبَ: نزدیک شد         | يَقْتَرِبُونَ: .....            | لَا تَقْتَرِبُوا: .....    | إِقْتِرَاب: نزدیک شدن |
| إِنْكَسَرَ: .....            | سَيَنْكَسِرُ: .....             | لَا تَنْكَسِرُ: شکسته نشو  | إِنْكَسَار: شکسته شدن |
| اسْتَعْفَرَ: آمرزش خواست     | يَسْتَعْفِرُ: .....             | اسْتَعْفِرْ: آمرزش بخواه   | اسْتِغْفَار: .....    |
| مَا سَافَرْتُ: سفر نکردم     | لَا يُسَافِرُ: .....            | لَا تُسَافِرُ: .....       | مُسَافَرَة: سفر کردن  |
| تَعَلَّمَ: .....             | يَتَعَلَّمَانِ: یاد می گیرند    | تَعَلَّمْ: .....           | تَعَلُّم: یاد گرفتن   |
| تَبَادَلْتُمْ: .....         | تَبَادَلُونَ: .....             | لَا تَبَادَلُوا: عوض نکنید | تَبَادُل: عوض کردن    |
| قَدْ عَلَّمَ: آموزش داده است | سَوْفَ يُعَلِّمُ: .....         | عَلِّمْ: .....             | تَعْلِيم: آموزش دادن  |

## التمرين الرابع: اكتب العمليات الحسابية التالية كأمثال:

١- عشرة زائد أربعة يساوي أربعة عشر.  $10 + 4 = 14$

٢- مئة تقسيم على اثنين يساوي خمسين.

٣- ثمانية في ثلاثة يساوي أربعة وعشرين.

٤- ستة وسبعون ناقص أحد عشر يساوي خمسة وستين.

## التمرين الخامس: عيّن المحلّ الإعرابي للكلمات الملوّنة.

١- ﴿فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ﴾ الفتح: ٢٦

٢- ﴿لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا﴾ البقرة: ٢٨٦

٣- أَلْسَكُوتُ ذَهَبٌ وَ الْكَلَامُ فِضَّةٌ. رسول الله ﷺ

٤- أَحَبُّ عِبَادِ اللَّهِ إِلَى اللَّهِ أَنْفَعُهُمْ لِعِبَادِهِ. رسول الله ﷺ

٥- عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. أمير المؤمنين عليّ عليه السلام



التَّمْرِينُ السَّادِسُ: تَرْجِمِ التَّرَاكِيْبَ وَالْجُمَلَ التَّالِيَةَ، ثُمَّ عَيِّنِ اسْمَ الْفَاعِلِ، وَاسْمَ الْمَفْعُولِ، وَاسْمَ الْمُبَالِغَةِ، وَاسْمَ الْمَكَانِ، وَاسْمَ التَّفْضِيلِ.

١- ﴿رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ﴾: الشُّعْرَاءُ: ٢٨

٢- ﴿... إِنَّكَ أَنْتَ عَلَامُ الْغُيُوبِ﴾: الْمَائِدَةُ: ١٠٩

٣- ﴿... مَنْ بَعَثْنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ﴾: يَس: ٥٢

٤- يَا مَنْ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ:

٥- يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ:

٦- يَا سَاتِرَ كُلِّ مَعْيُوبٍ:

٧- يَا عَفَّارَ الدُّنُوبِ:



## التمرين السابع: عيّن الكلمة الغريبة في كلّ مجموعة.

- ١- صباح  مساء  ليل  ميت
- ٢- عجب  لحم  فسوق  اثم
- ٣- كباير  نساء  رجال  اولاد
- ٤- سخر  عاب  ساعد  لمر
- ٥- احممر  احسن  اجمل  اصلح
- ٦- اصفر  ازرق  ابيض  اكثر

## التمرين الثامن: ضع في الفراغ كلمة مناسبة.

- ١- اِشْتَرَيْنَا ..... وَ فَسَاتَيْنَ بِأَسْعَارٍ رَخِيصَةٍ فِي الْمَتَجَرِّ.  
 سراويلا  أشهراً  مواقف
- ٢- مَنْ ..... الْمُؤْمِنِينَ فَعَلَيْهِ أَنْ يَعْتَذَرَ إِلَيْهِمْ.  
 اغتاب  اتقى  مدح
- ٣- حَاوَلَ الْأَعْدَاءُ أَنْ ..... بِنَا وَ يَسْخَرُوا مِنَّا.  
 يستهزئوا  يستسلموا  يستقبلوا
- ٤- أَرَادَ الْمُشْتَرِي ..... السَّعْرِ.  
 نوعيّة  متجر  تخفيض

## اَلْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

■ اسْتَخْرَجَ خَمْسَةَ اَسْمَاءٍ تَفْضِيْلٍ مِنْ دُعَاءِ الْاِفْتِتَاحِ.





## الدرس الثاني

﴿إِقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ\* الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ﴾

العلق: ٣ و ٤

بخوان که پروردگارت گرامی‌ترین است، همو که با قلم یاد داد.



فِي الْحِصَّةِ الْأُولَى كَانَ الطُّلَابُ  
يَسْتَمِعُونَ إِلَى كَلَامِ مُدَرِّسِ الْكِيمِيَاءِ،  
وَ كَانَ بَيْنَهُمْ طَالِبٌ مُشَاغِبٌ قَلِيلٌ  
الْأَدَبِ، يَضُرُّ الطُّلَابَ بِسُلُوكِهِ،  
يَلْتَفِتُ تَارَةً إِلَى الْوَرَاءِ وَ يَتَكَلَّمُ مَعَ

الَّذِي خَلْفَهُ وَ تَارَةً يَهْمِسُ إِلَى الَّذِي يَجْلِسُ جَنْبَهُ حِينَ يَكْتُبُ الْمُعَلِّمُ عَلَى السَّبُورَةِ؛ وَ فِي  
الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ كَانَ الطَّالِبُ يَسْأَلُ مُعَلِّمَ عِلْمِ الْأَحْيَاءِ تَعْنَتًا؛ وَ فِي الْحِصَّةِ الثَّالِثَةِ كَانَ يَتَكَلَّمُ  
مَعَ زَمِيلٍ مِثْلِهِ وَ يَضْحَكُ؛ فَانْصَحَهُ الْمُعَلِّمُ وَ قَالَ: مَنْ لَا يَسْتَمِعُ إِلَى الدَّرْسِ جَيِّدًا يَرْسُبُ  
فِي الْإِمْتِحَانِ. وَلَكِنَّ الطَّالِبَ اسْتَمَرَ عَلَى سُلُوكِهِ.

فَكَرَّ مِهْرَانُ حَوْلَ هَذِهِ الْمُشْكَلَةِ، فَذَهَبَ إِلَى مُعَلِّمِ الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ وَ شَرَحَ لَهُ الْقَضِيَّةَ وَ  
قَالَ: أَحِبُّ أَنْ أَكْتُبَ إِِنْشَاءً تَحْتَ عُنْوَانِ «فِي مَحْضَرِ الْمُعَلِّمِ»؛ فَوَافَقَ الْمُعَلِّمُ عَلَى طَلْبِهِ، وَ  
قَالَ لَهُ: إِنَّ تَطَالُعَ كِتَابِ «مُنِيَّةِ الْمُرِيدِ» لِزَيْنِ الدِّينِ الْعَامِلِيِّ «الشَّهِيدِ الثَّانِي» يُسَاعِدُكَ عَلَى  
كِتَابَةِ إِِنْشَائِكَ؛ ثُمَّ كَتَبَ مِهْرَانُ إِِنْشَاءَهُ وَ أَعْطَاهُ لِمُعَلِّمِهِ. فَقَالَ الْمُعَلِّمُ لَهُ: إِنَّ تَقْرَأَ إِِنْشَاءَكَ  
أَمَامَ الطُّلَابِ فَسَوْفَ يَتَنَبَّهُ زَمِيلُكَ الْمُشَاغِبُ.

وَ هَذَا قِسْمٌ مِنْ نَصِّ إِنْشَائِهِ:

... أَلْفٌ عَدَدٌ مِنَ الْعُلَمَاءِ كُتِبَ فِي مَجَالَاتِ التَّرْبِيَةِ وَ التَّعْلِيمِ، يَرْتَبِطُ بَعْضُهَا بِالْمُعَلِّمِ، وَ

الْأُخْرَى بِالْمُتَعَلِّمِ؛ وَ لِلطَّالِبِ فِي مَحَضِرِ الْمُعَلِّمِ آدَابٌ، مَنْ يَلْتَزِمُ بِهَا يَنْجَحُ؛ أَهْمُهَا:

١ أَنْ لَا يَعْصِيَ أَوْامِرَ الْمُعَلِّمِ.

٢ الْاجْتِنَابُ عَنِ كَلَامٍ فِيهِ إِسَاءَةٌ لِلآدَابِ.

٣ أَنْ لَا يَهْرَبَ مِنْ آدَاءِ الْوَأَجِبَاتِ الْمَدْرَسِيَّةِ.

٤ عَدَمُ النَّوْمِ فِي الصَّفِّ، عِنْدَمَا يُدْرَسُ الْمُعَلِّمُ.

٥ أَنْ لَا يَتَكَلَّمَ مَعَ غَيْرِهِ مِنَ الطَّالِبِ عِنْدَمَا يُدْرَسُ الْمُعَلِّمُ.

٦ أَنْ لَا يَقْطَعَ كَلَامَهُ، وَ لَا يَسْبِقُهُ بِالْكَلَامِ، وَ يَصِرَ حَتَّى يَفْرَعَ مِنَ الْكَلَامِ.

٧ الْجُلُوسُ أَمَامَهُ بِآدَابٍ، وَ الْإِسْتِمَاعُ إِلَيْهِ بِدِقَّةٍ وَ عَدَمُ الْإِتْفَاتِ إِلَى الْوَرَاءِ إِلَّا لِضَرُورَةٍ.

لَمَّا سَمِعَ الطَّالِبُ الْمُشَاغِبُ إِنْشَاءَ مَهْرَانَ، حَجَلٌ وَ نَدِمَ عَلَى سُلُوكِهِ فِي الصَّفِّ.

قَالَ الشَّاعِرُ الْمِصْرِيُّ أَحْمَدُ شَوْقِي عَنِ الْمُعَلِّمِ:

كَادَ الْمُعَلِّمُ أَنْ يَكُونَ رَسُولًا

بَيْنِي وَ يَنْشِئُ أَنْفُسًا وَ عُقُولًا

فَمَنْ لِلْمُعَلِّمِ وَفِيهِ التَّبَجِيلَا

أَعَلِمْتَ أَشْرَفَ أَوْ أَجَلَّ مِنَ الَّذِي

أَجَلَ : گران قدرتر

إِرْتَبَطَ : ارتباط داشت (مضارع: يَرْتَبِطُ)

إِسْتَمَعَ : گوش فراداد (مضارع: يَسْتَمِعُ)

إِلْتَزَمَ : پایبند شد (مضارع: يَلْتَزِمُ)

إِلْتَفَاتٍ : روی برگرداندن

إِلْتَفَتَ : روی برگرداند

(مضارع: يَلْتَفِتُ)

أَلْفَ : نگاهت (مضارع: يُؤَلِّفُ)

أَنْشَأَ : ساخت (مضارع: يُنْشِئُ)

تَارَةً : یک بار = مَرَّةً

تَبَجَّلَ : بزرگداشت

تَعَتُّتْ : مچ گیری

تَنَبَّهَ : آگاه شد

(مضارع: يَتَنَبَّهُ) = اِنْتَبَهَ

حِصَّةً : زنگ درسی، قسمت

حَجَلٌ : شرمنده شد (مضارع: يَحْجَلُ)

سَبَقٌ : پیشی گرفت (مضارع: يَسْبِقُ)

سَبَّوْرَةٌ : تخته سیاه

سُلُوكٌ : رفتار

صَرٌّ : زیان رساند (مضارع: يَصُرُّ)

عَصَى : سرپیچی کرد (مضارع: يَعْصِي)

عِلْمُ الْأَحْيَاءِ : زیست شناسی

فَكَرَّ : اندیشید (مضارع: يُفَكِّرُ)

فُؤْمٌ : برخیز ← (قَامَ، يَقُومُ)

كَادَ : نزدیک بود که (مضارع: يَكَادُ)

مَجَالٌ : زمینه

مُشَاغِبٌ : شلوغ کننده و اخلا لگر

وَاقَفٌ : موافقت کرد (مضارع: يُوَاقِفُ)

وَفَّى : کامل کرد (مضارع: يُوَفِّي)

«وَفَّهِ التَّبَجُّيلَ: احترامش را کامل

به جا بیاور.»

هَمَسَ : آهسته سخن گفت

(مضارع: يَهْمِسُ)



اَكْتُبْ جَوَابًا قَصِيرًا، حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ.

۱- اِلَى مَنْ دَهَبَ مِهْرَانُ؟

۲- كَيْفَ يَجِبُ الْجُلُوسُ اَمَامَ الْمُعَلِّمِ؟

۳- كَيْفَ كَانَتْ اَخْلَاقُ الطَّالِبِ الَّذِي كَانَ يَلْتَفِتُ اِلَى الْوَرَاءِ؟

۴- مَا اسْمُ الْكِتَابِ الَّذِي قَرَأَهُ مِهْرَانُ فِي مَجَالِ التَّرْبِيَةِ وَ التَّعْلِيمِ؟

۵- فِي اَيِّ حِصَّةٍ كَانَ الطُّلَابُ يَسْتَمِعُونَ اِلَى كَلَامِ اُسْتَاذِ الْكِيْمِيَاءِ؟

## إِعْلَمُوا

### أَسْلُوبُ الشَّرْطِ وَ أَدَوَاتُهُ

- مهم ترین ادوات شرط عبارت اند از: «مَنْ، ما و اِنْ» معمولاً این ادوات بر سر عبارتی می آیند که دو فعل دارد، فعل اوّل، فعل شرط و فعل دوم، جواب شرط نام دارد. این ادوات در معنای فعل و جواب شرط تغییراتی را ایجاد می کنند؛ مثال:

مَنْ يُفَكِّرُ قَبْلَ الْكَلَامِ يَسْلَمُ مِنَ الْخَطَا غَالِبًا.

ادوات شرط    فعل شرط    جواب شرط

- گاهی نیز جواب شرط به صورت جمله اسمیه است؛ مثال:

﴿وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ﴾<sup>۲</sup> اَطْلَاق: ۳

ادوات شرط    فعل شرط    جواب شرط

- وقتی ادوات شرط بر سر جمله ای بیاید که فعل شرط و جواب آن ماضی باشد، می توانیم فعل شرط را مضارع التزامی و جواب آن را مضارع اخباری ترجمه کنیم.

مَنْ فَكَّرَ قَبْلَ الْكَلَامِ، قَلَّ خَطْوُهُ.

هرکس پیش از سخن گفتن بیندیشد، خطایش کم می شود.

هرکس پیش از سخن گفتن اندیشید، خطایش کم شد.



۱- يَتَوَكَّلْ: توکل کند

۲- حَسْبُ: بس، کافی

# هیاوا؛ تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

■ و هرگاه فعل شرط مضارع باشد، به صورت مضارع التزامی ترجمه می‌شود.

■ «مَنْ: هرکس» مثال:

مَنْ يُحَاوِلْ كَثِيرًا، يَصِلْ إِلَى هَدَفِهِ.

هرکس بسیار تلاش کند، به هدفش می‌رسد.



■ «مَا: هرچه» مثال:

مَا تَزْرَعُ فِي الدُّنْيَا، تَحْصُدُ فِي الْآخِرَةِ.

هرچه در دنیا بکاری، در آخرت درو می‌کنی.

مَا فَعَلْتَ مِنَ الْخَيْرَاتِ، وَجَدْتَهَا ذَخِيرَةً لِآخِرَتِكَ.

هرچه از کارهای نیک انجام بدهی، آنها را اندوخته‌ای برای آخرت می‌یابی.



■ «إِنْ: اگر» مثال:

إِنْ تَزْرَعُ خَيْرًا، تَحْصُدُ سُورًا.

اگر نیکی بکاری، شادی درو می‌کنی.



■ «إِنْ صَبَرْتَ، حَصَلَتْ عَلَى النَّجَاحِ فِي حَيَاتِكَ.

اگر صبر کنی، در زندگی‌ات موفقیت به دست می‌آوری.



■ «إِذَا: هرگاه، اگر»؛ نیز معنای شرط دارد؛ مثال:

إِذَا اجْتَهَدْتَ، نَجَحْتَ.

هرگاه (اگر) تلاش کنی، موفق می‌شوی.





إِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِمِ الْآيَاتِ، ثُمَّ عَيِّنْ أَدَاةَ الشَّرْطِ وَ فِعْلَ الشَّرْطِ، وَ جَوَابَهُ.

۱ ﴿وَمَا تُقَدِّمُوا<sup>۱</sup> لِأَنْفُسِكُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ﴾ الْبَقَرَةُ: ۱۱۰

۲ ﴿إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَيُثَبِّتْ<sup>۲</sup> أَقْدَامَكُمْ﴾ مُحَمَّدٌ: ۷

۳ ﴿وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَاماً<sup>۳</sup>﴾ الْفُرْقَانُ: ۶۳



۱- ما تُقَدِّمُوا: هرچه را از پیش بفرستید ۲- يُثَبِّتْ: استوار می‌سازد ۳- خَاطَبَ: خطاب کرد ۴- سَلَامٌ: سخن آرام

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ: عَيِّنِ الْجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ. ✓ x

١- اَلتَّعَنُّتُ طَرَحُ سُوْأَلٍ صَعْبٍ يَهْدَفُ إِجَادِ مَشَقَّةٍ لِلْمَسْؤُولِ.

٢- عِلْمُ الْأَحْيَاءِ عِلْمٌ مُطَالَعَةٌ خَوَاصُّ الْعِنَاصِرِ.

٣- الْأَلْتِفَاتُ هُوَ كَلَامٌ خَفِيٌّ بَيْنَ شَخْصَيْنِ.

٤- اَلسَّبُورَةُ لَوْحٌ أَمَامَ الطُّلَابِ يُكْتَبُ عَلَيْهِ.

التَّمْرِينُ الثَّانِي: تَرْجِمِ الْآيَةَ وَالْأَحَادِيثَ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

١- ﴿وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ﴾ الْبَقَرَةُ: ٢٧٣ (الْمَجْرُورُ يَحْرِفُ جَرًّا)

٢- مَنْ عَلَّمَ عِلْمًا، فَلَهُ أَجْرٌ مَن عَمِلَ بِهِ لَا يَنْقُصُ مِنْ أَجْرِ الْعَامِلِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ (اسْمُ الْفَاعِلِ)

٣- النَّاسُ أَعْدَاءُ مَا جَهِلُوا<sup>٢</sup>. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ (الْجَمْعُ الْمَكْسَرُ وَ مُفْرَدُهُ)

٤- إِذَا تَمَّ الْعَقْلُ نَقَصَ الْكَلَامُ، الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ (الْفَاعِلُ)

٥- أَلْعَالِمُ حَيٌّ وَإِنْ كَانَ مَيِّتًا<sup>٢</sup>. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ (الْمُبْتَدَأُ وَ الْخَبَرُ)

٦- فَمَنْ عَنِ مَجْلِسِكَ لِأَبِيكَ وَ مُعَلِّمِكَ وَإِنْ كُنْتَ أَمِيرًا<sup>٤</sup>. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ (اسْمُ الْمَكَانِ وَ اسْمُ الْفَاعِلِ)

١- الأجر: پاداش، مزد ٢- جهل: ندانست ٣- الأمية: مُردہ ٤- و إن كنت أميراً: اگرچه فرمانده باشی

## التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ وَالْمَصَادِرَ التَّالِيَةَ.

| المَصْدَر                      | الأَمْرُ وَالنَّهْيُ     | المُضَارِعُ وَالْمُسْتَقْبَلُ | الْمَاضِي                   |
|--------------------------------|--------------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| الْإِنْقَاذُ: نجات دادن        | أَنْقَذْ: .....          | يُنْقَذُ: نجات می دهد         | قَدْ أَنْقَذَ: .....        |
| الْإِنْتِعَادُ: دور شدن        | لَا تَبْتَعِدْ: .....    | لَا يَبْتَعِدُ: دور نمی شود   | إِنْتَعَدَ: .....           |
| الْأَنْسِحَابُ: عقب نشینی کردن | لَا تَنْسَحِبْ: .....    | سَيَنْسَحِبُ: .....           | أَنْسَحَبَ: عقب نشینی کرد   |
| الْإِسْتِخْدَامُ: .....        | اسْتَحْدِمْ: به کار بگیر | يَسْتَحْدِمُ: .....           | اسْتَحْدَمَ: به کار گرفت    |
| الْمُجَالَسَةُ: .....          | جالِسْ: .....            | يُجَالِسُ: همنشینی می کند     | جالَسَ: همنشینی کرد         |
| الْتَدَكُّرُ: به یاد آوردن     | لَا تَتَذَكَّرْ: .....   | يَتَذَكَّرُ: .....            | تَذَكَّرَ: به یاد آورد      |
| الْتَعَايُشُ: همزیستی کردن     | تَعَايَشْ: همزیستی کن    | يَتَعَايَشُ: .....            | تَعَايَشَ: .....            |
| الْتَحْرِيمُ: .....            | لَا تُحْرِمْ: .....      | يُحْرِمُ: حرام می کند         | قَدْ حَرَّمَ: حرام کرده است |

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: صَعِّ هَذِهِ الْجُمْلَةَ وَ التَّرَاكِيِبَ فِي مَكَانِهَا الْمُنَاسِبِ.

هُوَآءِ نَاجِحَاتٌ / هُذَانِ الْمَكِّيَّفَانِ / تِلْكَ الْحِصَّةُ / أَوْلَيْكَ مُسْتَمِعُونَ / هُوَآءِ جُنُودٌ / هَاتَانِ الْبِطَاقَتَانِ

|           |           |           |               |               |          |
|-----------|-----------|-----------|---------------|---------------|----------|
| مفرد مؤنث | مثنى مذكر | مثنى مؤنث | جمع مذكر سالم | جمع مؤنث سالم | جمع مكسر |
|           |           |           |               |               |          |

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ: صَعِّ الْمُتَرَادِفَاتِ وَ الْمُتَضَادَاتِ فِي مَكَانِهَا الْمُنَاسِبِ. ( = ) ( ≠ )

وُدٌّ / بَعْدَ / تَكَلَّمَ / اجْلَسَ / نِهَآيَةً / عِدَاوَةٌ / اِحْتِرَامٌ / اَحْيَاءٌ / مَرَّةً / نَفَعٌ / ذَنْبٌ / هَرَبٌ

|                |                   |                 |                   |
|----------------|-------------------|-----------------|-------------------|
| إِثْمٌ = ..... | تَبَجِيلٌ = ..... | تَارَةً = ..... | حُبٌّ = .....     |
| فَرٌّ = .....  | أَمْوَاتٌ ≠ ..... | دَنَا ≠ .....   | قُمْ ≠ .....      |
| ضَرٌّ ≠ .....  | بِدَايَةٌ ≠ ..... | سَكَتٌ ≠ .....  | صَدَاقَةٌ ≠ ..... |

## الْتَّمِرِينَ السَّادِسُ: أَكْمَلِ تَرْجَمَةَ الْآيَاتِ وَالْحَدِيثِ، ثُمَّ عَيِّنْ أَدَاةَ الشَّرْطِ وَفِعْلَ الشَّرْطِ، وَجَوَابَهُ.

- ۱- ﴿وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمُهُ اللَّهُ﴾ الْبَقَرَةُ: ۱۹۷  
و آنچه را از کار نیک ..... ، خدا آن را می‌داند. (از آن آگاه است).
- ۲- ﴿إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ﴾ الْإِسْرَاءُ: ۷  
اگر نیکی کنید، به خودتان ..... .
- ۳- ﴿إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا﴾ الْآنْفَالُ: ۲۹  
اگر از خدا پروا کنید، برایتان نیروی تشخیص حق از باطل ..... .
- ۴- مَنْ سَأَلَ فِي صِغَرِهِ، أَجَابَ فِي كِبَرِهِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
هرکس در خردسالی اش بپرسد، در بزرگسالی اش ..... .

## الْتَّمِرِينَ السَّابِعُ: ضَعِ فِي الدَّائِرَةِ الْعَدَدَ الْمُنَاسِبَ. «كَلِمَةٌ وَاحِدَةٌ زَائِدَةٌ»

- ۱- الْمُشَاغِبُ :  هُوَ تَحْرِيكُ الْوَجْهِ إِلَى الْيَمِينِ وَ إِلَى الْيَسَارِ.
- ۲- الْحِصَّةُ :  هُوَ الَّذِي يُسَبَّبُ مَشَاكِلَ وَ يَضُرُّ النَّظْمَ.
- ۳- الْفُسُوقُ :  مَا يُعْطَى مُقَابِلَ عَمَلٍ عَامِلٍ أَوْ مَوْظِفٍ.
- ۴- الْأَجْرُ :  تَرَكُ أَمْرِ اللَّهِ، وَ ارْتِكَابُ الْمَعَاصِي.
- ۵- الْإِلْتِفَاتُ :  أَعْمَالُ الْإِنْسَانِ وَ أَخْلَاقُهُ.
- ۶- السُّلُوكُ :

۱- فُرْقَان: جداکننده حق از باطل

اَلْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

■ اِنْحَثْ فِي كِتَابِ «مُنِيَّةِ الْمُرِيدِ» لِزَيْنِ الدِّينِ الْعَامِلِيِّ «الشَّهِيدِ الثَّانِي» عَنْ نَصِّ قَصِيرٍ حَوْلَ آدَابِ التَّعْلِيمِ وَ التَّلْعُمِ ثُمَّ اَكْتُبْهُ.



اَلْعَالِمُ كَمَنْ مَعَهُ شَمْعَةٌ تُضِيءُ لِلنَّاسِ. اَلْاِمَامُ مُحَمَّدُ الْبَاقِرُ عَلَيْهِ السَّلَامُ





## الدَّرْسُ الثَّالِثُ

﴿إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى يُخْرِجُ الْحَيَّ  
مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ...﴾

الأنعام: ٩٥

بی گمان خدا شکافنده دانه و هسته است.  
زنده را از مرده بیرون می آورد و بیرون آورنده مرده از زنده است.

### عجائب الأشجار

ظواهر الطبيعة تثبت حقيقة واحدة وهي قدرة الله، والآن نصف بعض هذه الظواهر:



العنب البرازيلي شجرة تختلف عن باقي أشجار العالم، تثبت في البرازيل، وتنمو أثمارها

على جذعها، ومن أهم مواصفات هذه الشجرة أنها تُعطي أثماراً طول السنة.

شجرة السكوييا شجرة من أطول أشجار العالم في كاليفورنيا، قد يبلغ ارتفاع بعضها أكثر

من مئة متر وقد يبلغ قطرها تسعة أمتار، ويزيد عمرها على ثلاثة آلاف وخمسة مئة

سنة تقريباً.

الشجرة الخانقة شجرة تنمو في بعض الغابات الاستوائية، تبدأ حياتها بالإلتفاف حول

جذع شجرة وعصونها، ثم تخنقها تدريجياً. يوجد نوع منها في جزيرة قشم التي تقع في

محافظة هرمزجان.







شَجَرَةُ الْخُبْزِ شَجَرَةٌ اسْتَوَائِيَّةٌ تَنْمُو فِي جُزُرِ الْمُحِيطِ الْهَادِي،  
تَحْمِلُ أَثْمَارًا فِي نِهَائِيَةِ أَغْصَانِهَا كَالْخُبْزِ. يَأْكُلُ النَّاسُ لُبَّ هَذِهِ الْأَثْمَارِ.  
شَجَرَةُ النَّفْطِ شَجَرَةٌ يَسْتَخْدِمُهَا الْمُزَارِعُونَ كَسِيَاحٍ حَوْلَ الْمَزَارِعِ  
لِحِمَايَةِ مَحَاصِلِهِمْ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ؛ لِأَنَّ رَائِحَةَ هَذِهِ الشَّجَرَةِ كَرِيهَةٌ

تَهْرُبُ مِنْهَا الْحَيَوَانَاتُ، وَ تَحْتَوِي بُدُورُهَا عَلَى مِقْدَارٍ مِنَ الزُّيُوتِ لَا يُسَبَّبُ اشْتِعَالُهَا  
خُرُوجَ أَيِّ غَازَاتٍ مُلَوِّثَةٍ. وَ يُمَكِّنُ إِنتَاجَ النَّفْطِ مِنْهَا. وَ يَوْجَدُ نَوْعٌ مِنْهَا فِي مَدِينَةِ نِيكَشَهَرِ  
بِمُحَافَظَةِ سِيِسْتَانَ وَ بَلُوشِسْتَانَ بِاسْمِ شَجَرَةِ مِدَادِ.



شَجَرَةُ الْبَلُوطِ هِيَ مِنَ الْأَشْجَارِ الْمُعَمَّرَةِ وَ قَدْ تَبْلُغُ مِنَ الْعُمُرِ أَلْفِي سَنَةٍ. تَوْجَدُ غَابَاتُ  
جَمِيلَةٌ مِنْهَا فِي مُحَافَظَتِي إِيلَامِ وَ لُرِسْتَانَ. يَدْفِنُ السَّنْجَابُ بَعْضَ جَوَزَاتِ الْبَلُوطِ السَّلِيمَةِ  
تَحْتَ التُّرَابِ، وَ قَدْ يَنْسَى مَكَانَهَا. وَ فِي السَّنَةِ الْفَادِمَةِ تَنْمُو تِلْكَ الْجَوَزَةُ وَ تَصِيرُ شَجَرَةً.



قَالَ الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ :

••••• إِرْزَعُوا وَ اغْرِسُوا، ... وَ اللَّهُ مَا عَمِلَ النَّاسُ عَمَلًا أَحَلَّ وَ لَا أُطِيبَ مِنْهُ. •••••

کشاورزی کنید و نهال بکارید، ... به خدا سوگند مردم کاری را حلال تر و خوب تر از آن انجام نداده اند.

|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>مَحَاصِيل : محصولات</p> <p>الْمُحِيطُ الْهَادِيُّ : اقیانوس آرام</p> <p>مُزَارِع : کشاورز = زَارِع، قَلَّاح</p> <p>مُعَمَّر : کهن سال</p> <p>مُلَوَّث : آلوده کننده</p> <p>مُواصَفَات : ویژگی‌ها</p> <p>نَبَتٌ : روید (مضارع: يَنْبُتُ)</p> <p>نَصِيفٌ : توصیف می کنیم</p> <p>نَوَى : هسته</p> | <p>جُدْع : تنه «جمع: جُدوع»</p> <p>جُزُر : جزیره‌ها «مفرد: جَزِيرَة»</p> <p>جَوْزَة : دانه گردو، بلوط و مانند آن</p> <p>خَنْقٌ : خفه کرد (مضارع: يَخْنُقُ)</p> <p>خَانِقٌ : خفه کننده</p> <p>سَبَبٌ : سبب شد (مضارع: يُسَبِّبُ)</p> <p>سِيَّاح : پرچین</p> <p>غَاز : گاز</p> <p>فَالِقٌ : شکافنده</p> <p>لُبٌ : مغز میوه</p> | <p>أَحَلٌ : حلال‌تر، حلال‌ترین</p> <p>إِشْتِعَالٌ : برافروخته شدن، سوختن (إِشْتَعَلَ، يَشْتَعِلُ)</p> <p>أَطْيَبٌ : خوب‌تر، خوب‌ترین = أَحْسَن، أَفْضَل</p> <p>أَغْصَان، عُصُون : شاخه‌ها «مفرد: عُصْن»</p> <p>الْتِفَافٌ : در هم پیچیدن (الْتَفَّفَ، يَلْتَفِّفُ)</p> <p>بُدُورٌ : دانه‌ها «مفرد: بَدْر»</p> |
|---|--|---|

## صَعُ فِي الْفَرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ.

- ۱- تَبَدَّأَ الشَّجَرَةَ الْخَانِقَةَ حَيَاتَهَا بِ..... حَوْلَ جُدْعِ شَجَرَةٍ وَ عُصُونِهَا.
- ۲- لَا يُسَبِّبُ إِشْتِعَالَ زُبُوتِ شَجَرَةِ النَّفْطِ خُرُوجَ أَيِّ..... مُلَوَّثَةٍ.
- ۳- تَوْجَدُ غَابَاتٌ جَمِيلَةٌ مِنْ أَشْجَارِ الْبَلُوطِ فِي..... إِيْلَامَ وَ لِرِسْتَانِ.
- ۴- قَدْ يَبْلُغُ ارْتِفَاعُ بَعْضِ أَشْجَارِ السُّكُوبَا أَكْثَرَ مِنْ..... مِثْرٍ.
- ۵- تَحْمَلُ شَجَرَةُ الْخُبْزِ أَثْمَارًا فِي نِهَائِهِ..... كَالْخُبْزِ.
- ۶- تَنْمُو أَثْمَارُ الْعِنَبِ الْبِرَازِيلِيِّ عَلَى..... شَجَرَتِهِ.

## اعلموا المعرفة و النكرة

■ اسم **معرفه** اسمی است که نزد گوینده و شنونده، یا خواننده **شناخته** شده است؛ اما

اسم **نکره**، **ناشناخته** است. مهم ترین نشانه اسم معرفه، داشتن «ال» است؛ مثال:

جاءَ مُدْرَسٌ: معلّمی آمد.      جاءَ المُدْرَسُ: معلّم آمد.  
وَجَدْتُ قَلَمًا: قلمی را یافتم.      وَجَدْتُ القَلَمَ: قلم را یافتم.

■ معمولاً هرگاه اسمی به صورت نکره بیاید و همان اسم دوباره همراه «ال» تکرار شود،

می توان الف و لامش را «این» یا «آن» ترجمه کرد؛ مثال:

رَأَيْتُ أفراسًا. كانتِ الأفراسُ جَنبَ صاحبِها.

**اسب های** را دیدم. **آن اسب ها** کنار صاحبشان بودند.



کلمه **أفراساً «نکره»** است. اسم نکره نزد گوینده، شنونده، یا خواننده ناشناخته است؛ اسم

نکره معمولاً تنوین (ـَ، ـِ، ـُ) دارد؛ مثال: رَجُلًا، رَجُلٌ و رَجُلٌ

در زبان فارسی اسم نکره به سه صورت می آید:

مردی آمد. / یک مرد آمد. / یک مردی آمد.

معادل عربی هر سه جمله بالا می شود: جاءَ رَجُلٌ.

- اسم خاص (یعنی نام مخصوص کسی یا جایی) در زبان عربی «اسم عَلَم» نامیده می‌شود و معرفه به شمار می‌رود؛ مانند: هاشم، مریم، بغداد، بیروت و ...
- اسم عَلَم، مانند: عَبَّاسٌ، كَاطِمٌ و حُسَيْنٌ تنوین دارد، ولی نکره نیست؛ بلکه معرفه است.
- سال گذشته با مبتدا و خبر آشنا شدید. گاهی خبر تنوین دارد؛ مثال:  
 الْعِلْمُ كَنْزٌ. دانش گنج است.      فَرِيقُنَا فَائِزٌ. تیم ما برنده است.  
 در دو مثال بالا كَنْزٌ و فَائِزٌ تنوین دارند؛ امّا نیازی به نکره معنا کردن نیست.

## اخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِمَ مَا يَلِي حَسَبَ قَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَ النَّكِرَةِ.

- ۱ ﴿اللَّهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا مِصْبَاحٌ فِيهَا مِصْبَاحٌ فِي زُجَاجَةٍ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ﴾ <sup>۲</sup> النُّور: ۳۵

- ۲ ﴿... أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعَصَى فِرْعَوْنَ الرَّسُولَ...﴾ الْمُرْجَل: ۱۵ و ۱۶

- ۳ عَالِمٌ يُنْتَفَعُ بِعِلْمِهِ، خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

# هيا! تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

در گروه‌های دو نفره شبیه گفت‌وگوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

حوار

(في المَلْعَبِ الرِّياضِيِّ)

| إبراهيم   | إسماعيل  |
|---|--|
| لِمُشَاهَدَةِ أَيِّ مُبَارَاةٍ؟ <sup>١</sup>                | تَعَالَ نَذْهَبْ إِلَى الْمَلْعَبِ.  |
| بَيْنَ مِنْ هَذِهِ الْمُبَارَاةِ؟                           | لِمُشَاهَدَةِ مُبَارَاةِ كُرَةِ الْقَدَمِ.   |
| الْفَرِيقَانِ تَعَادَلَا <sup>٢</sup> قَبْلَ أُسْبُوعَيْنِ. | بَيْنَ فَرِيقِ الصَّدَاقَةِ وَ السَّعَادَةِ.   |
| أَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَقْوَى؟                               | أَتَذَكَّرُ <sup>٣</sup> ذَلِكَ.   |
| عَلَى عَيْنِي. تَعَالَ نَذْهَبْ.                            | كَلَّا! هُمَا قَوِيَّانِ. عَلَيْنَا بِالذَّهَابِ إِلَى الْمَلْعَبِ قَبْلَ أَنْ يَمْتَلِئَ <sup>٥</sup> مِنَ الْمُتَفَرِّجِينَ <sup>٦</sup> . |

## في المَلْعَبِ

|  |   |
|--|---|
| هُوَ هَجَمَ عَلَى مَرْمَى <sup>٩</sup> فَرِيقِ السَّعَادَةِ. هَدَفٌ، هَدَفٌ!         | انظُرْ؛ جَاءَ أَحَدُ مُهَاجِمِي فَرِيقِ الصَّدَاقَةِ سَيَسْجُلُ <sup>٧</sup> هَدَفًا <sup>٨</sup> . |
| رُبَّمَا بِسَبَبِ تَسَلُّلِ <sup>١١</sup> .  | لَكِنَّ الْحَكَمَ <sup>١٠</sup> مَا قَبْلَ الْهَدَفِ؛ لِمَاذَا؟!                                    |
| يُعْجِبُنِي <sup>١٢</sup> جِدًّا حَارِسُ مَرْمَى <sup>١٣</sup> فَرِيقِ السَّعَادَةِ! | انظُرْ، هَجَمَةٌ قَوِيَّةٌ مِنْ جَانِبِ لَاعِبِ فَرِيقِ الصَّدَاقَةِ.                               |
| مَنْ يُسْجَلُ هَدَفًا يَذْهَبُ إِلَى النُّهَائِيِّ.                                  | مَنْ يَذْهَبُ إِلَى النُّهَائِيِّ؟  |
| لَقَدْ تَعَادَلَا مَرَّةً ثَانِيَةً بِلَا هَدَفٍ.                                    | الْحَكَمُ يَصْفِرُ.   |



- ١- الْمُبَارَاةُ: مسابقة ٢- تَعَادَلْ: برابر شد ٣- أَتَذَكَّرُ: به یاد می‌آورم ٤- كَلَّا: هر دو ٥- أَنْ يَمْتَلِئَ: که پر شود  
 ٦- الْمُتَفَرِّجُ: تماشاچی ٧- سَيَسْجُلُ: ثبت خواهد کرد ٨- الْهَدَفُ: گُل ٩- الْمَرْمَى: دروازه ١٠- الْحَكَمُ: داور  
 ١١- أَلْتَسَلَّلُ: آفساید ١٢- يُعْجِبُنِي: مرا در شگفت می‌آورد، خوشم می‌آید (أَعْجَبَ، يُعْجِبُ) ١٣- حَارِسُ الْمَرْمَى: دروازه‌بان

التّمرینُ الأوَّلُ: أَيُّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ مُعْجَمِ الدَّرْسِ تُنَاسِبُ التّوضیحاتِ التّالیةِ؟

- ۱- بَحْرٌ یُعَادِلُ ثُلُثَ الأَرْضِ تَقْرِیباً. ....
- ۲- التّجْمَعُ وَ الدَّورَانُ حَوْلَ شَیْءٍ. ....
- ۳- الَّذِی یُعْطِیهِ اللهُ عُمْراً طَویلاً. ....
- ۴- الَّذِی یَعْمَلُ فِی المَزْرَعَةِ. ....
- ۵- صِفَاتٌ أَحَدٌ أَوْ شَیْءٍ. ....

التّمرینُ الثّانی: تَرْجِمِ الأَحادیثِ النَّبویّةِ، ثُمَّ عَیِّنِ المَطْلُوبَ مِنْكَ.

- ۱- ما مِنْ<sup>۱</sup> مُسْلِمٍ یَزْرَعُ زَرْعاً أَوْ یَغْرِسُ عَرْساً<sup>۲</sup> فِیأَكُلُ مِنْهُ طَیْرٌ أَوْ إنْسانٌ أَوْ بِهیمَةٌ إِلَّا کانتَ لَهُ بِهِ صَدَقَةٌ.
- (الأَجْرُ وَ المَجْرورُ، وَ اسْمُ الفاعِلِ)



- ۲- ما مِنْ رَجُلٍ یَغْرِسُ عَرْساً إِلَّا کَتَبَ اللهُ لَهُ مِنَ الأَجْرِ قَدْرَ ما یَخْرُجُ مِنْ ثَمَرِ ذلِكَ العَرِيسِ.
- (الفِعْلُ المَاضِی، وَ المَفْعُولُ)

- ۳- سَئَلَ النَّبِیُّ ﷺ: أَيُّ المَمالِ خَیْرٌ؟ قالَ: زَرَعٌ زَرَعَهُ صاحِبُهُ.
- (الفِعْلُ المَجْهُولُ، وَ الفاعِلُ)

التمرين الثالث: أجب عن الأسئلة التالية حسب الصور.



في أي بلاد تقع هذه الأهرام؟



بم يذهب الطلاب إلى المدرسة؟



لمن هذا التمثال؟



كيف الجو في أربيل في الشتاء؟



ماذا تُشاهد فوق النهر؟



هل تُشاهد وجهاً في الصورة؟

ألف: عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَ النَّكِرَةِ.

۱- سَمِعْتُ صَوْتًا عَجِيبًا.

□ صدای عجیب را شنیدم.

□ صدای عجیبی را شنیدم.

۲- وَصَلْتُ إِلَى الْقَرْيَةِ.

□ به روستا رسیدم.

□ به روستایی رسیدم.

۳- نَظَرْتُ إِلَى الْمَاضِي

□ نگاه به گذشته

□ نگاهی به گذشته

۴- أَلْعِبَادُ الصَّالِحُونَ

□ بندگانِ درستکار

□ بندگانِ درستکار

۵- أَلْسُّوَارُ الْعَتِيقُ

□ دستبندی کهنه

□ دستبندِ کهنه

۶- أَلتَّارِيخُ الذَّهَبِيُّ

□ تاریخ زرین

□ تاریخی زرین



ب: تَرَجِمَ الْجَمَلَ التَّالِيَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الْمَعْرِفَةِ وَ النَّكْرَةِ، ثُمَّ عَيَّنِ الْمَعْرِفَةَ وَ النَّكْرَةَ فِي مَا أُشِيرَ<sup>١</sup> إِلَيْهِ بِحَطِّ.



سَجَلَتْ مُنْظَمَةً الْيُونِسْكَو مَسْجِدَ الْإِمَامِ وَ قُبَّةَ قَابُوسٍ فِي قَائِمَةِ التُّرَاثِ الْعَالَمِيِّ<sup>٢</sup>.



قَبْرُ كَوْزِشٍ يَجْذِبُ سِيَّاحًا مِنْ دَوْلِ الْعَالَمِ. حَدِيقَةُ شَاهَزَادَه قُرْبَ كِرْمَانِ جَنَّةٍ فِي الصَّحْرَاءِ.



مَعْبَدُ كَرْدْكُلَا فِي مَحَافِظَةِ مَازَنْدَرَانِ أَحَدِ الْآثَارِ الْقَدِيمَةِ.

٢- قَائِمَةُ التُّرَاثِ الْعَالَمِيِّ: ليست ميراث جهانى

١- أُشِيرَ: اشاره شد

# هياوا! تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

التَّمرينُ الخَامِسُ: عَيِّنِ الكَلِمَةَ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الفِعْلِ المَاضِي.

| الفعلُ الماضي | الفعلُ المضارعُ                       | فعلُ الأمرِ                           | المصدر                                   | إسمُ الفاعلِ                            |
|---------------|---------------------------------------|---------------------------------------|--|---|
| وافقَ         | <input type="checkbox"/> يُوافقُ      | <input type="checkbox"/> وافِئ        | <input type="checkbox"/> التَّوفيقُ      | <input type="checkbox"/> المُوافقِ      |
|               | <input type="checkbox"/> يُوَفِّقُ    | <input type="checkbox"/> وَفِّقْ      | <input type="checkbox"/> المُوافقَةَ     | <input type="checkbox"/> المُوفِّقِ     |
| تَقَرَّبَ     | <input type="checkbox"/> يُقَرِّبُ    | <input type="checkbox"/> قَرِّبْ      | <input type="checkbox"/> التَّقَرُّبُ    | <input type="checkbox"/> المُقَرَّبِ    |
|               | <input type="checkbox"/> يَتَقَرَّبُ  | <input type="checkbox"/> تَقَرَّبْ    | <input type="checkbox"/> التَّقَرُّبِ    | <input type="checkbox"/> المُتَقَرَّبِ  |
| تَعَارَفَ     | <input type="checkbox"/> يَتَعَرَّفُ  | <input type="checkbox"/> تَعَارَفْ    | <input type="checkbox"/> المُعارَفَةُ    | <input type="checkbox"/> المُتعارَفِ    |
|               | <input type="checkbox"/> يَتَعَارَفُ  | <input type="checkbox"/> اعْرِفْ      | <input type="checkbox"/> التَّعارُفِ     | <input type="checkbox"/> المُعَرَّفِ    |
| اِسْتَعَلَّ   | <input type="checkbox"/> يَنْشَغِلُ   | <input type="checkbox"/> اِسْتَعَلْ   | <input type="checkbox"/> اِلْاِنْشِغالِ  | <input type="checkbox"/> المُشْتَغِلِ   |
|               | <input type="checkbox"/> يَشْغَلُ     | <input type="checkbox"/> اِنْشَغَلْ   | <input type="checkbox"/> اِلْاِنْشِغالِ  | <input type="checkbox"/> المُنْشَغِلِ   |
| اِنْفَتَحَ    | <input type="checkbox"/> يَفْتَحُ     | <input type="checkbox"/> اِنْفَتِحْ   | <input type="checkbox"/> اِلْاِسْتِفتاحِ | <input type="checkbox"/> المُتَفَتِّحِ  |
|               | <input type="checkbox"/> يَنْفَتِحُ   | <input type="checkbox"/> تَفَتِّحْ    | <input type="checkbox"/> اِلْاِنْفِتاحِ  | <input type="checkbox"/> المُنْفَتِحِ   |
| اِسْتَرْجَعَ  | <input type="checkbox"/> يَسْتَرْجِعُ | <input type="checkbox"/> اِسْتَرْجِعْ | <input type="checkbox"/> اِلْاِسْتِرجاعِ | <input type="checkbox"/> المُسْتَرْجِعِ |
|               | <input type="checkbox"/> يَرْجِعُ     | <input type="checkbox"/> راجِعْ       | <input type="checkbox"/> اِلْاِسْتِرجاعِ | <input type="checkbox"/> المُرْجِعِ     |
| نَزَلَ        | <input type="checkbox"/> يُنْزِلُ     | <input type="checkbox"/> اِنْزِلْ     | <input type="checkbox"/> النُّزولِ       | <input type="checkbox"/> المُنْزِلِ     |
|               | <input type="checkbox"/> يَنْزِلُ     | <input type="checkbox"/> نَزِلْ       | <input type="checkbox"/> التَّنْزِيلِ    | <input type="checkbox"/> النَّازِلِ     |
| اَكْرَمَ      | <input type="checkbox"/> يُكْرِمُ     | <input type="checkbox"/> اَكْرِمْ     | <input type="checkbox"/> اِلْاِكْرَامِ   | <input type="checkbox"/> اِلْاَكْرَمِ   |
|               | <input type="checkbox"/> يُكْرِمُ     | <input type="checkbox"/> كَرِّمْ      | <input type="checkbox"/> التَّكْرِيمِ    | <input type="checkbox"/> المُكْرِمِ     |

## التمرين السادس: ضع في الفراغ كلمة مناسبة.

- ١- يُشجّع ال ..... فريقيهم في الملعب.  مواصفات  متاجر  متفرجون
- ٢- شرطي المرور ..... حتى تتوقف السيارات.  يصفّر  يتعادل  يمتلي
- ٣- وضعت المصباح في ..... البيت.  تخفيض  مفتاح  مشكاة
- ٤- جدي لا ..... بعض ذكرياته.  يغرس  يتذكر  ينبت
- ٥- شارك زملاؤنا في ..... علمية.  مباراة  إتفاف  بذور
- ٦- سجل لاعبنا ..... رائعا.  جذعا  هدفا  نوعية

## التمرين السابع: اكتب جمع هذه الأسماء.

- سائح: ..... أنثى: ..... تاريخ: .....
- قرية: ..... عبد: ..... دولة: .....
- بهيمة: ..... ملعب: ..... رسول: .....
- سروال: ..... غصن: ..... شجر: .....
- زيت: ..... حي: ..... قبر: .....

اَلْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

■ اِبْحَثْ عَن نَّصِّ حَوْلَ اَهْمِيَّةِ زِرَاعَةِ الْاَشْجَارِ.





## الدرس الرابع

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ قُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا﴾

الأحزاب: ٧٠

ای کسانی که ایمان آورده‌اید، از خدا پروا کنید و سخنی درست و استوار بگویید.

### آدابُ الكَلَامِ

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴾ الأَحْزَابُ: ٧٠

لِلْكَلامِ آدَابٌ يَجِبُ عَلَى الْمُتَكَلِّمِ أَنْ يَعْمَلَ بِهَا وَيَدْعُو الْمُخاطَبِينَ بِكَلَامٍ جَمِيلٍ إِلَى الْعَمَلِ الصَّالِحِ، وَ أَنْ لَا يُجَادِلَهُمْ بِتَعَنُّتٍ ﴿ اذْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَ جادِلُهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ﴾ النُّحْل: ١٢٥

وَ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ عامِلًا بما يَقُولُ، حَتَّى يُغَيِّرَ سُلُوكَهُمْ، ﴿ لِمَ تَقُولُونَ ما لا تَفْعَلُونَ ﴾ (الْصَّف: ٢) وَ يَجِبُ أَنْ يُسَلِّمَ قَبْلَ التَّكَلُّمِ «السَّلَامُ قَبْلَ الْكَلَامِ». الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ، كَمَا يَجِبُ أَنْ يَكُونَ كَلَامُهُ لَيِّنًا عَلَى قَدْرِ عُقُولِ الْمُسْتَمْعِينَ، لِيُفْنِعَهُمْ وَ يَكْسِبَ مَوَدَّتَهُمْ، «كَلِّمِ النَّاسَ عَلَى قَدْرِ عُقُولِهِمْ». رَسُولُ اللَّهِ ﷺ، وَ «عَوِّذْ لِسَانَكَ لِيْنِ الْكَلَامِ». الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

وَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَتَكَلَّمَ فِي ما لَيْسَ لَهُ بِهِ عِلْمٌ، ﴿ وَ لا تَقْفُ ما لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ﴾ (الْإِسْرَاء: ٣٦) وَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَتَدَخَّلَ فِي مَوْضِعٍ يُعْرِضُ نَفْسَهُ لِلتُّهْمِ؛ «اتَّقُوا مَوَاضِعَ التُّهْمِ». رَسُولُ اللَّهِ ﷺ



الْمُتَكَلِّمِ يُعْرِفُ بِكَلَامِهِ. «تَكَلَّمُوا تُعْرِفُوا، فَإِنَّ الْمَرْءَ مَحْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ». الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
فِي بَعْضِ الْأَوْقَاتِ قُدْرَةُ الْكَلَامِ أَقْوَى مِنَ السَّلَاحِ.

«رُبَّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ». الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

وَرُبَّ كَلَامٍ يَجْلِبُ لَكَ الْمَشَاكِلَ. «فَكَرُّنَا تَكَلَّمَ تَسَلَّمَ مِنَ الرَّزْلِ». الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ  
يَجِبُ عَلَى الْإِنْسَانِ الْاجْتِنَابُ عَنِ ذِكْرِ الْأَقْوَالِ الَّتِي فِيهَا احْتِمَالُ الْكِذْبِ. «لَا تُحَدِّثْ بِمَا

تَخَافُ تَكْذِيبَهُ». الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

طَوْبَى لِمَنْ لَا يَخَافُ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ. «مَنْ خَافَ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ فَهُوَ مِنْ

أَهْلِ النَّارِ». رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

وَمِنْ آدَابِ الْكَلَامِ قَلْتُهُ، «خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ». الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ



وَقَفَّ رَجُلٌ جَمِيلُ الْمَطْهَرِ أَمَامَ سُقْرَاطِ  
يَفْتَخِرُ بِمَلَابِسِهِ وَبِمَطْهَرِهِ، فَقَالَ لَهُ  
سُقْرَاطُ: تَكَلَّمْ حَتَّى أَرَاكَ.



|  |  |  |
|--|--|--|
| لِکَي يُقْنِعَ : تا قانع کند<br>(أَقْنَعُ، يُقْنِعُ) | عَوَّدَ : عادت داد<br>(مضارع: يُعَوِّدُ)                     | أَدْعُ : فرا بخوان<br>(دَعَا، يَدْعُو)                           |
| لَيِّنَ : نرم ≠ خَشِنَ                               | قَلَّ : کمی ≠ كَثُرَ   | أَنْ لَا يَتَدَخَّلَ : که دخالت نکند<br>(تَدَخَّلَ، يَتَدَخَّلُ) |
| لَيِّنَ : نرمی ≠ خَشُونَةَ                           | كَلَّمَ : سخن گفت = حَدَّثَ، تَكَلَّمَ<br>(مضارع: يُكَلِّمُ) | تُهَمَّ : تهمت ها «مفرد: تَهْمَةٌ»                               |
| مَخْبُوءٌ : پنهان = خَفِيَ                           | لَا تُحَدِّثُ : سخن نگو<br>(حَدَّثَ، يُحَدِّثُ)              | زَلَّلَ : لغزش   |
| يُعَرِّضُ : در معرض می گذارد<br>(ماضی: عَرَّضَ)      | لَا تَقْفُ : پیروی نکن (قَفَا، يَقْفُو)                      | سَدِيدٌ : درست و استوار  |
|  |  | طَوْبَى لـ : خوشا به حال   |

x ✓

## عَيْنِ الصَّحِيحِ وَالْخَطَأِ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ.

- ۱- الَّذِي يَتَكَلَّمُ فِي مَا لَا يَعْلَمُ، يَقَعُ فِي خَطَأٍ.
- ۲- مَنْ خَافَ النَّاسَ مِنْ لِسَانِهِ فَهُوَ قَوِيٌّ.
- ۳- عَلَيْنَا أَنْ لَا نَجْرَحَ الْآخَرِينَ بِلِسَانِنَا.
- ۴- الَّذِي لَا يَتَكَلَّمُ لَا يُعْرِفُ شَأْنَهُ.
- ۵- لَا نُحَدِّثُ بِمَا نَخَافُ تَكْذِيبَهُ.



# هیاوا! تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

## إِعْلَمُوا

### الْجُمْلَةُ بَعْدَ النَّكْرَةِ

■ معمولاً هنگامی که بعد از **اسمی نکره** فعلی بیاید که درباره آن اسم نکره توضیح دهد، در ترجمه به فارسی بعد از آن اسم حرف ربط «که» می آید و فعل، مطابق شرایط جمله ترجمه می شود؛ مثال:

شاهدنا سنجاباً يَفْزُ مِنْ شَجَرَةٍ إِلَى شَجَرَةٍ.

سنجابی را دیدیم که از درختی به درختی می پرید.



إِرْضَاءُ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرَكُ.

راضی ساختن مردم، هدفی است که به دست آورده نمی شود.

رَأَيْتُ وَلدًا يَمْشِي بِسُرْعَةٍ.

پسری را دیدم که به سرعت راه می رفت.

■ عبارت (رَأَيْتُ وَلدًا يَمْشِي بِسُرْعَةٍ) از دو جمله تشکیل شده، و بعد از **اسم نکره** «وَلَدًا» **فعل مضارعی** آمده است که درباره «وَلَدًا» توضیح می دهد؛ در ترجمه فارسی بین دو جمله، حرف ربط «که» می آید و **فعل مضارع** نیز معمولاً **ماضی استمراری** ترجمه می شود.

ماضی + اسم نکره + مضارع ⇐ ماضی استمراری

ترجمه

■ اما اگر فعلِ اوّل مضارع باشد، ترجمه فعل دوم چگونه خواهد بود؟ به مثال دقت کنید.

أَفْتَشُّ عَنْ مُعْجَمٍ يُسَاعِدُنِي فِي فَهْمِ النُّصُوصِ.

دنبال فرهنگ لغتی می‌گردم که مرا در فهم متون کمک کند. (کمک می‌کند)

أَشَاهِدُ طَالِبًا يَكْتُبُ تَمَارِينَ الدَّرْسِ فِي الصَّفِّ.

دانش‌آموزی را می‌بینم که تمرین‌های درس را در کلاس می‌نویسد.

مضارع + اسم نکره + مضارع ⇐ مضارع التزامی یا مضارع اخباری

ترجمه



■ اکنون به ترجمه جمله زیر دقت کنید.

اَشْتَرَيْتُ الْيَوْمَ كِتَابًا قَدْ رَأَيْتَهُ مِنْ قَبْلِ.

امروز کتابی را خریدم که قبلاً آن را دیده بودم. (دیدم)

ماضی + ماضی ⇐ ماضی بعید یا ماضی ساده

ترجمه

**تذکر:** ترجمه هنر است و باید در ترجمه به مطالب بسیاری مانند موضوع متن، قرائن و قواعد زبان مقصد توجه کرد.

اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمْ هَذِهِ الْعِبْرَةَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الدَّرْسِ؛ ثُمَّ عَيِّنْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنْ نَفْسٍ لَا تَشْبَعُ<sup>۱</sup> وَمِنْ قَلْبٍ لَا يَخْشَعُ<sup>۲</sup> وَمِنْ عِلْمٍ لَا يَنْفَعُ وَ

مِنْ صَلَاةٍ لَا تَرْفَعُ<sup>۳</sup> وَمِنْ دُعَاءٍ لَا يُسْمَعُ. (مِنْ تَعْقِيَّاتِ صَلَاةِ الْعَصْرِ)

۳- لَا تَرْفَعُ: بالا برده نمی‌شود (بالا نمی‌رود)

۲- لَا يَخْشَعُ: فروتنی نمی‌کند

۱- لَا تَشْبَعُ: سیر نمی‌شود

التمرين الأول: املأ الفراغ في آيات نص الدرس و أحاديثه بكلمات صحيحة.

علم، النار، عقولهم، الحسنه، احسن، لسانه، تفعلون

١- ﴿أدع إلى سبيل ربك بالحكمة والموعظة ..... و جادلهم بالتي

هي .....﴾ النحل: ١٢٥

٢- ﴿ولا تقف ما ليس لك به .....﴾ الإسراء: ٣٦

٣- ﴿لم تقولون ما لا .....﴾ الصف: ٢

٤- كلم الناس على قدر ..... . رسول الله ﷺ

٥- تكلموا تعرفوا فإن المرء مخبوء تحت ..... . الإمام علي عليه السلام

٦- من خاف الناس من لسانه فهو من أهل ..... . رسول الله ﷺ





الْتَمَرِينُ الثَّانِي: تَرْجِمِ الْأَحَادِيثَ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

۱- إِنَّ مِنْ شَرِّ عِبَادِ اللَّهِ مَنْ تُكْرَهُ مُجَالَسَتُهُ **لِفُحْشِهِ**<sup>۱</sup>. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

(الْفَعْلُ الْمَجْهُولُ وَالْجَارُّ وَالْمَجْرُورُ)

۲- أَتَقَى النَّاسَ مَنْ قَالَ الْحَقَّ فِي مَا لَهُ وَعَلَيْهِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

(اسْمُ التَّفْضِيلِ وَالْمُضَافُ إِلَيْهِ)

۳- أَلْعِلْمُ نُورٌ وَضِيَاءٌ يَقْذِفُهُ اللَّهُ فِي قُلُوبِ أَوْلِيَائِهِ. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

(الْمُبْتَدَأُ وَالْفَاعِلُ)

۴- قُلِ الْحَقُّ وَإِنْ كَانَ **مُرًّا**<sup>۲</sup>. رَسُولُ اللَّهِ ﷺ

(فَعْلُ الْأَمْرِ وَالْمَفْعُولُ)

۵- لَا تَقُلْ مَا لَا تَعْلَمُ، بَلْ لَا تَقُلْ كُلَّ مَا تَعْلَمُ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ ع

(الْمُضَارِعُ الْمَنْفِيُّ وَفِعْلُ النَّهْيِ)

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: تَرْجِمْ كَلِمَاتِ الْجَدْوَلِ، ثُمَّ اكْتُبْ رَمَزَهُ.

يُجَادِلُ / مِثْنَانِ / تَعْلِيمِ / حَفَلَاتِ / أَفْلَامِ / امْرَأَةٍ / مَعْمَرَةٍ / مَزَارِعِ / تَلْمِيذِ / رَائِحَةِ  
 حاسوب / أبناء / الأفان / أزهار / أساور / إعصار / تبجيل / ساحات / كباير

رمز ↓

|                          |                          |                                     |                          |                          |             |      |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------|------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | گرامی داشتن | (۱)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | کهنسال      | (۲)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | ستیز می کند | (۳)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | یاد دادن    | (۴)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | کشاورز      | (۵)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | جشن ها      | (۶)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | دانش آموز   | (۷)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | زن          | (۸)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | بو          | (۹)  |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | دو هزار     | (۱۰) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | گردباد      | (۱۱) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | گناهان بزرگ | (۱۲) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | میدان ها    | (۱۳) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | دویست       | (۱۴) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | فیلم ها     | (۱۵) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | رایانه      | (۱۶) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | دستبندها    | (۱۷) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | فرزندان     | (۱۸) |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | شکوفه ها    | (۱۹) |

قال رسول الله ﷺ:

« ..... »

الْتَمْرِينُ الرَّابِعُ: عَيِّنْ فِي كُلِّ مَجْمُوعَةٍ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ.

- ١- اَلْقِشْرُ  اَللَّبُّ  اَلنَّوَى  اَلْغَاز
- ٢- اَلْيَدُ  اَلرَّأْسُ  اَلْقَدَمُ  اَلسِّيَاحُ
- ٣- اَلْإِثْمُ  اَلذَّنْبُ  اَلْحِصَّةُ  اَلْخَطِيئَةُ
- ٤- اَلثَّغْلَبُ  اَلكَلْبُ  اَللَّيْنُ  اَلذُّبُ
- ٥- اَلزُّيُوتُ  اَلْمُزَارِعُ  اَلْعَامِلُ  اَلْمُوظَّفُ
- ٦- اَلسُّرُوالُ  اَلْقَمِيصُ  اَلْفُسْتَانُ  اَلسَّمَكُ

الْتَمْرِينُ الْخَامِسُ: تَرَجِّمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

١- سافرتُ إلى قريةٍ شاهدتُ صورتها أيامَ صغري. (الْمَجْرُورُ بِحَرْفِ جَرٍّ وَالْمَفْعُولُ)

٢- عصفتُ رياحٌ شديدةٌ حرَّبتُ بيتاً جنبَ شاطئِ البحرِ. (الْمَفْعُولُ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ)

٣- وجدتُ برنامجاً<sup>١</sup> يساعِدُنِي عَلَى تَعَلُّمِ الْعَرَبِيَّةِ. (الْمَفْعُولُ وَ الْمُضَافُ إِلَيْهِ)

٤- اَلْكِتَابُ صَدِيقٌ يُنْقِذُكَ مِنْ مُصِيبَةِ الْجَهْلِ. (اَلْمُبْتَدَأُ وَ اَلْحَبَرُ)

٥- يُعْجِبُنِي عِيدٌ يَفْرَحُ فِيهِ الْفُقَرَاءُ. (اَلْجَمْعُ الْمَكْسَرُ وَ نَوْنُ الْوَقَايَةِ)

التَّمْرِينُ السَّادِسُ: عَيَّنِ الْبَيْتَ الْفَارِسِيَّ الَّذِي يَرْتَبِطُ بِالْآيَةِ أَوْ الْحَدِيثِ فِي الْمَعْنَى.

۱- ﴿وَلَا تَنَابَزُوا بِاللِّقَابِ﴾ الْحُجُرَات: ۱۱

۲- عَوِّذُ لِسَانِكَ لِيْنَ الْكَلَامِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۳- فَكَّرْتُمْ تَكَلَّمْتُ تَسَلَّمْتُ مِنَ الزَّلَلِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۴- أَكْبَرُ الْعَيْبِ أَنْ تَعِيبَ مَا فِيكَ مِثْلَهُ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۵- تَكَلَّمُوا تُعْرَفُوا؛ فَإِنَّ الْمَرْءَ مَخْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| الف) تا مرد سخن نگفته باشد         | عیب و همرش نهفته باشد (مولوی)                     |
| ب) سخن کان از سر اندیشه ناید       | نوشتن را و گفتن را نشاید (نظامی گنجی)             |
| ج) به شیرین زبانی و لطف و خوشی     | توانی که پیلی به مویی کشی (سعدی شیرازی)           |
| د) خلاق را به القابی که زشت است    | نخواهد هر که او نیکو سرشت است (همدی الهی قمشه‌ای) |
| ه) آن کس که به عیب خلق پرداخته است | زان است که عیب خویش شناخته است (امثال و حکم دجند) |

## اَلْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

■ اَكْتُبْ خَمْسَ عِبَارَاتٍ بِالْعَرَبِيَّةِ حَوْلَ آدَابِ الْكَلَامِ.



۱- اَلْكَلامُ يَجْرُ' الْكَلَامَ.

- ۲- .....
- ۳- .....
- ۴- .....
- ۵- .....
- ۶- .....





## الدَّرْسُ الْخَامِسُ

﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ كَفَّارٌ﴾

الرُّمَّ: ٣

بی گمان خدا کسی را که دروغگو و بسیار کافر است راهنمایی  
نمی کند.



## الْكَذِبُ مِفْتَاحُ لِكُلِّ شَرٍّ. رَسُوْلُ اللهِ ﷺ

جاءَ رَجُلٌ إِلَى رَسُوْلِ اللهِ ﷺ فَقَالَ: عَلَّمَنِي خُلُقًا يَجْمَعُ لِي خَيْرَ الدُّنْيَا وَ الْآخِرَةِ.  
فَقَالَ ﷺ: لَا تَكْذِبُ.

وَ قَالَ الْإِمَامُ عَلِيُّ (ع): خَيْرُ إِخْوَانِكَ مَنْ دَعَاكَ إِلَى صِدْقِ الْمَقَالِ بِصِدْقِ مَقَالِهِ، وَ  
تَدَبُّكَ إِلَى أَفْضَلِ الْأَعْمَالِ بِحُسْنِ أَعْمَالِهِ.

إِذَنْ فَكُنْ صَادِقًا مَعَ نَفْسِكَ وَ مَعَ الْآخَرِينَ فِي الْحَيَاةِ، وَ لَا تَهْرُبْ مِنَ الْوَاقِعِ أَبَدًا، فَإِنْ  
هَرَبْتَ مِنَ الْوَاقِعِ فَسَوْفَ تُوَجِّهُ مَشَاكِلَ وَ صُعُوبَاتٍ كَثِيرَةً، وَ تُضْطَرُّ إِلَى الْكَذِبِ عِدَّةَ  
مَرَّاتٍ، وَ بَعْدَ ذَلِكَ يَتَّبِعُ كَذْبُكَ لِلْآخَرِينَ، فَتَفْشَلُ فِي حَيَاتِكَ.

وَ هَذِهِ قِصَّةٌ قَصِيرَةٌ تُبَيِّنُ لَكَ نَتِيجَةَ الْكَذِبِ:

فَرَّرَ أَرْبَعَةُ طُلَّابٍ أَنْ يَعِيبُوا عَنِ الْإِمْتِحَانِ فَاتَّصَلُوا بِالْأُسْتَاذِ هَاتِفِيًّا وَ قَالُوا لَهُ: أَحَدُ  
إِطَارَاتِ سَيَّارَتِنَا انْفَجَرَ، وَ لَيْسَ لَنَا إِطَارٌ اِخْتِيَابِيٌّ، وَ لَا تَوْجَدُ سَيَّارَةٌ تَنْقُلُنَا إِلَى الْجَامِعَةِ، وَ  
نَحْنُ الْآنَ فِي الطَّرِيقِ بَعِيدُونَ عَنِ الْجَامِعَةِ، وَ لَنْ نَسْتَطِيعَ الْحُضُورَ فِي الْإِمْتِحَانِ فِي الْوَقْتِ  
الْمُحَدَّدِ. وَافَقَ الْأُسْتَاذُ أَنْ يُوجِّلَ لَهُمُ الْإِمْتِحَانَ لِمُدَّةِ أُسْبُوعٍ وَاحِدٍ، فَفَرِحَ الطُّلَّابُ بِذَلِكَ؛

لِأَنَّ حُطَّتْهُمُ لِتَأْجِيلِ الْإِمْتِحَانِ نَجَحَتْ.

في الأسبوع التالي حَضَرُوا لِلِامْتِحَانِ فِي الْوَقْتِ الْمُحَدَّدِ، وَ طَلَبَ الْأُسْتَاذُ مِنْهُمْ أَنْ يَجْلِسُوا فِي قَاعَةِ الْإِمْتِحَانِ، ثُمَّ وَزَعَ عَلَيْهِمُ أَوْرَاقَ الْإِمْتِحَانِ. لَمَّا نَظَرُوا إِلَى الْأَسْئَلَةِ، تَعَجَّبُوا لِأَنَّهَا كَانَتْ هَكَذَا:



١ لِمَاذَا انْفَجَرَ الْإِطَارُ؟

٢ أَيُّ إِطَارٍ مِنْ سَيَّارَتِكُمْ انْفَجَرَ؟

٣ فِي أَيِّ طَرِيقٍ وَقَعَ هَذَا الْحَادِثُ؟

٤ مَا هُوَ تَرْتِيبُ جُلُوسِكُمْ فِي السَّيَّارَةِ؟

٥ كَيْفَ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَحْلُوا مُشْكِلتَكُمْ؟

٦ كَمَ كَانَتِ السَّاعَةُ عِنْدَ انْفِجَارِ الْإِطَارِ؟

٧ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يَسُوقُ السَّيَّارَةَ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ؟

٨ هَلْ تَضْمَنُ أَنْ يُجِيبَ أَصْدِقَاؤُكَ مِثْلَ إِجَابَتِكَ؟

حَجَلَ الطُّلَّابُ وَنَدِمُوا وَ اعْتَدَرُوا مِنْ فَعْلِهِمْ، نَصَحَهُمُ الْأُسْتَاذُ وَ قَالَ: مَنْ يَكْذِبُ لَا يَنْجَحُ.

عَاهَدَ الطُّلَّابُ أُسْتَاذَهُمْ عَلَى أَنْ لَا يَكْذِبُوا، وَ قَالُوا لَهُ نَادِمِينَ: تَعَلَّمْنَا دَرَسًا لَنْ نَنْسَاهُ أَبَدًا.

# هیاوا! تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

|  |   |  |
|--|---|--|
| قَرَّرَ : قرار گذاشت<br>(مضارع: يُقَرِّرُ)<br>كُنْ : باش<br>لُنْ : حرف نشانه آینده منفی<br>مُحَدِّدٌ : مشخص شده<br>مَقَالٌ : گفتار = قَوْلٌ، کلام<br>نَدَبٌ : فرا خواند (مضارع: يَنْدُبُ)<br>وَأَجَهَ : روبه رو شد (مضارع: يُوَجِّهُ)<br>وَزَّعَ : پخش کرد (مضارع: يُوزِّعُ) | ساقٌ : رانندگی کرد (مضارع: يَسوقُ)<br>صُعُوبَةٌ : سختی ≠ سهولَةٌ<br>صَمِنَ : ضمانت کرد<br>(مضارع: يَصْمِنُ)<br>عَاهَدَ : پیمان بست<br>(مضارع: يُعَاهِدُ)<br>عِدَّةٌ : چند<br>فَشِلَّ : شکست خورد<br>(مضارع: يَفْشِلُ) | أَجَّلَ : به تأخیر انداخت<br>(مضارع: يُؤَجِّلُ/مصدر: تَأْجِيلٌ) = أَخَّرَ<br>إِضْطَرَّ : ناگزیر کرد (مضارع: يَاضْطَرُّ)<br>تُضْطَرُّ : ناگزیر می شوی<br>إِطَارٌ : تایر، چارچوب<br>إِطَارٌ احتیاطیٌ : چرخ یدکی<br>تَبَيَّنَ : آشکار شد (مضارع: يَتَبَيَّنُ)<br>خُطَّةٌ : نقشه، برنامه «جمع: خُطَطٌ»<br>زاویةٌ : گوشه «جمع: زوايا» |
|--|---|--|

## أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ.

۱- هَلْ وَافَقَ الْأُسْتَاذُ أَنْ يُوجِّلَ الْإِمْتِحَانَ لِلطُّلَابِ لِمُدَّةٍ أُسْبُوعَيْنِ؟

.....

۲- مَاذَا قَالَ الرَّجُلُ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ حِينَ جَاءَ إِلَيْهِ؟

.....

۳- مَا قَالَ الطُّلَابُ لِأُسْتَاذِهِمْ نَادِمِينَ؟

.....

۴- مَنْ قَالَ «مَنْ يَكْذِبُ لَا يَنْجَحُ»؟

.....

۵- كَيْفَ اتَّصَلَ الطُّلَابُ بِالْأُسْتَاذِ؟

.....

۶- لِمَاذَا فَرِحَ الطُّلَابُ؟

.....

## تَرْجَمَةُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ (۱)

■ حروف «أَنْ» که «و» «گي»، «لِ»، «لِکي»، «حَتَّى»: تا، برای اینکه» بر سر فعل مضارع می آیند و در معنای آن تغییر ایجاد می کنند؛ فعل هایی که دارای این حروف اند، در فارسی «مضارع التزامی» ترجمه می شوند؛ مثال:

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| يَحْكُمُ: داوری می کند     | حَتَّى يَحْكُمَ: تا داوری کند  |
| يُحَاوِلُونَ: تلاش می کنند | أَنْ يُحَاوِلُوا: که تلاش کنند |
| تَفْرَحُونَ: شاد می شوید   | لِکي تَفْرَحُوا: تا شاد شوید   |
| يَجْعَلُ: قرار می دهد      | لِيَجْعَلَ: تا قرار بدهد       |
| يَذْهَبْنَ: می روند        | کي يَذْهَبْنَ: تا بروند        |

■ فعل مضارع دارای «لَنْ» معادل «آینده منفی» در زبان فارسی است؛ مثال:

تَنَالُونَ: دست می یابید      لَنْ تَنَالُوا: دست نخواهید یافت

این حروف در انتهای فعل مضارع تغییراتی را ایجاد می کنند. (به جز در ساخت هایی مانند يَفْعَلْنَ و تَفْعَلْنَ)<sup>۱</sup>

### اخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ الْآيَتَيْنِ وَ الْحَدِيثَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الدَّرْسِ، ثُمَّ عَيِّنِ الْأَفْعَالَ الْمُضَارِعَةَ.

۱ ﴿وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئاً وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئاً وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ﴾ الْبَقَرَةُ: ۲۱۶

۲ ﴿... أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمْ يَوْمٌ لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ<sup>۲</sup> ...﴾ الْبَقَرَةُ: ۲۵۴

۳ مِنْ أَخْلَاقِ الْجَاهِلِ الْإِجَابَةُ قَبْلَ أَنْ يَسْمَعَ وَالْمُعَارَضَةُ قَبْلَ أَنْ يَفْهَمَ وَالْحُكْمُ بِمَا لَا يَعْلَمُ.  
الْإِمَامُ الضَّادِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۱- آشنایی با این تغییرات، از اهداف آموزشی کتاب درسی نیست. ۲- رَزَقَ: روزی داد  
۳- خُلَّةٌ: دوستی  
۴- مُعَارَضَةٌ: مخالفت

# هياوا! تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

در گروه‌های دو نفره شبیه گفت‌وگوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

## حوار (في الصيدليّة<sup>١</sup>)

| الصيّدليّ  | الحاجّ   |
|--|--|
| <p>أعطني الورقة:<br/>محرار<sup>٢</sup>، حبوب مسكّنة للصداع، حبوب<br/>مهدّئة، كبسول أمبيسيلين، قطن<sup>٣</sup> طبيّ، مرهم<br/>لحساسيّة الجلد<sup>٤</sup> ...<br/>لا بأس، ولكن لا أعطيك أمبيسيلين.</p> | <p>عفوًا، ما عندي وصفة<br/>و أريد هذه الأدوية<sup>٥</sup> المكتوبة على الورقة.</p> |
| <p>لأنّ بيعها بدون وصفة غير مسموح.<br/>لمن تشتري هذه الأدوية؟</p>  | <p>لماذا لا تعطيني؟</p>  |
| <p>رجاءً، راجع<sup>٦</sup> الطبيب؛<br/>الشفاء من الله.</p>   | <p>أشترتها لزملائي في القافلة<br/>يا حضرة الصيّدليّ<sup>٦</sup>.</p>               |



- ١- الصيّدليّة: داروخانه ٢- الأدوية: داروها، مفرد: الدواء ٣- المخرار: دماسنج ٤- القطن: بنبه  
٥- الجلد: پوست ٦- حضرة الصيّدليّ: جناب داروخانه‌دار ٧- راجع: مراجعه كن

التمرين الأول: أَيُّ فِعْلٍ مِّنْ أَعْمَالِ مُعْجَمِ الدَّرْسِ يُنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةَ؟

١- شَاهَدَ وَجْهًا لَوَجْهٍ.

٢- ظَهَرَ وَ صَارَ وَاضِحًا.

٣- لَمْ يَنْجَحْ بَلْ خَسِرَ.

٤- أَعْطَاهُ عَهْدًا وَ قَوْلًا بِأَنْ يَفْعَلَ شَيْئًا.

٥- قَرَّرَ أَنْ يَفْعَلَ مَا قَصَدَهُ مَعَ التَّأخِيرِ.

التمرين الثاني: تَرْجِمِ الْأَحَادِيثَ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

١- لَا تَغْتَرَّوْا بِصَلَاتِهِمْ وَلَا بِصِيَامِهِمْ<sup>٢</sup> ... وَلَكِنْ اخْتَبِرُوهُمْ عِنْدَ صِدْقِ الْحَدِيثِ وَأَدَاءِ

الْأَمَانَةِ. الْإِمَامُ الصَّادِقُ عَلَيْهِ السَّلَامُ (فِعْلَ الْأَمْرِ، وَ فِعْلَ النَّهْيِ)

٢- لَا تَسْتَشِرِ الْكَذَّابَ فَإِنَّهُ كَالسَّرَابِ يُقَرِّبُ<sup>٤</sup> عَلَيْكَ الْبَعِيدَ وَيُبْعِدُ<sup>٥</sup> عَلَيْكَ الْقَرِيبَ.

أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ (اسْمَ الْمُبَالَغَةِ)

٣- يَبْلُغُ الصَّادِقُ بِصِدْقِهِ مَا لَا يَبْلُغُهُ الْكَاذِبُ بِأَحْتِيَالِهِ<sup>٦</sup>. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ (أَنْفَاعِلِ)

٤- لَا تُحَدِّثِ النَّاسَ بِكُلِّ مَا سَمِعْتَ بِهِ. أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ (فِعْلَ النَّهْيِ)

١- لَا تَغْتَرَّوْا: فَرِيبَ نَخْرِيدِ ٢- الصِّيَامُ: رَوْزَه ٣- لَا تَسْتَشِرْ: بَا ... مَشُورَتِ نَكْنِ

٤- يُقَرِّبُ: نَزْدِيكَ مِى سَازَدِ ٥- يُبْعِدُ: دُور مِى سَازَدِ ٦- الْأَحْتِيَالُ: فَرِيكَارِى

الْتَمْرِينُ الثَّلَاثُ: عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الَّتِي لَا تُنَاسِبُ الْكَلِمَاتِ الْأُخْرَى مَعَ بَيَانِ السَّبَبِ.

- |                          |          |                          |          |                          |          |                          |           |
|--------------------------|----------|--------------------------|----------|--------------------------|----------|--------------------------|-----------|
| <input type="checkbox"/> | مَقَال   | <input type="checkbox"/> | كَلَام   | <input type="checkbox"/> | قَوْل    | <input type="checkbox"/> | إِطَار    |
| <input type="checkbox"/> | كَلَّمَ  | <input type="checkbox"/> | حَدَّثَ  | <input type="checkbox"/> | كَمَّلَ  | <input type="checkbox"/> | تَكَلَّمَ |
| <input type="checkbox"/> | جُدُوع   | <input type="checkbox"/> | تَأْجِيل | <input type="checkbox"/> | أَثْمَار | <input type="checkbox"/> | أَغْصَان  |
| <input type="checkbox"/> | يَغْرِسُ | <input type="checkbox"/> | يَنْبُتُ | <input type="checkbox"/> | يَزْرَعُ | <input type="checkbox"/> | يَخْنُقُ  |
| <input type="checkbox"/> | أَحْمَر  | <input type="checkbox"/> | أَسْوَد  | <input type="checkbox"/> | أَخْضَر  | <input type="checkbox"/> | أَكْرَم   |

الْتَمْرِينُ الرَّابِعُ: تَرْجِمِ الْآيَاتِ، ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ.

١- ﴿...فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا...﴾ الْأَعْرَافُ: ٨٧ (فِعْلُ الْأَمْرِ)

٢- ﴿... يُرِيدُونَ أَنْ يُبَدِّلُوا كَلَامَ اللَّهِ...﴾ الْفَتْحُ: ١٥ (الْمُضَافُ إِلَيْهِ)

٣- ﴿... مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ...﴾ الْمَائِدَةُ: ٦ (الْفَاعِلُ)

٤- ﴿... لِكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ...﴾ آلِ عِمْرَانَ: ١٥٣ (الْفِعْلُ الْمَاضِي)

٥- ﴿لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ...﴾ آلِ عِمْرَانَ: ٩٢ (الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ)



## التمرين الخامس: ترجم الجملة التالية.

- ١- اجلس على الكرسي: .....
- ٢- تجلس مع زميلك: .....
- ٣- اصبر لكي تجلس: .....
- ٤- جالس خير الناس: .....
- ٥- لا تجلسوا هنا: .....
- ٦- لن تجلسن هنا: .....
- ٧- اريد ان اجلس: .....
- ٨- رجعت ليجلس: .....

## التمرين السادس: اكتب مفرد الجموع التالية.

- أدوية: ..... خُطَط: ..... أفاضل: .....
- أحياء: ..... صعوبات: ..... أصدقاء: .....
- أساتذة: ..... عُيُوب: ..... إخوان: .....
- أعمال: ..... أسئلة: ..... أسابيح: .....
- إجابات: ..... طُلاب: ..... أخلاق: .....





## الدرس السادس

الإنسانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إنسانٌ.

انسان با [دانستن] هر زبان [جدیدی] یک انسان است.

### آته ماري شيميل



تُعَدُّ الدُّكْتُورَةُ «آته ماري شيميل» مِنْ أَشْهَرِ الْمُسْتَشْرِقِينَ.

وُلِدَتْ فِي «أَلْمَانِيَا» وَ كَانَتْ مُنْذُ طُفُولَتِهَا مُشْتَاقَةً إِلَى كُلِّ

مَا يَرْتَبِطُ بِالشَّرْقِ وَ مُعْجَبَةً بِإِيرَانَ. كَانَ عُمُرُهَا خَمْسَةَ

عَشَرَ عَامًا حِينَ بَدَأَتْ بِدِرَاسَةِ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ. حَصَلَتْ عَلَى

شَهَادَةِ الدُّكْتُورَاهِ فِي الفُلْسَفَةِ وَ الدَّرَاسَاتِ الإِسْلَامِيَّةِ وَ هِيَ فِي التَّاسِعَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمُرِهَا؛

تَعَلَّمَتِ اللُّغَةَ التُّرْكِيَّةَ وَ دَرَسَتْ فِي جَامِعَةِ أَنْقَرَةَ.

كَانَتْ شيميل تَدْعُو العَالَمَ العَرَبِيَّ المَسِيحِيَّ لِفَهْمِ حَقَائِقِ الدِّينِ الإِسْلَامِيِّ وَ الإِطْلَاقِ

عَلَيْهِ. وَ هَذَا العَمَلُ رَفَعَ شَأْنَهَا فِي جَامِعَاتِ الدُّوَلِ الإِسْلَامِيَّةِ، فَحَصَلَتْ عَلَى دُكْتُورَاهِ فَخْرِيَّةٍ

مِنْ جَامِعَاتِ السُّنْدِ وَ إِسْلَامْ أَبَادِ وَ بِيشَاوَرِ وَ قُونِيَّةِ وَ طَهْرَانَ.

إِنَّمَا تَعَلَّمَتْ لُغَاتٍ كَثِيرَةً مِنْهَا الفَارْسِيَّةُ وَ العَرَبِيَّةُ وَ التُّرْكِيَّةُ وَ الإِنْجِلِيزِيَّةُ وَ الفَرَنْسِيَّةُ وَ

الأُرْدِيَّةُ؛ وَ كَانَتْ تُلْقِي مُحَاضَرَاتٍ بِاللُّغَةِ الفَارْسِيَّةِ. فَهِيَ كَانَتْ مِثَالًا لِهَذِهِ العِبَارَةِ:

«الإنسانُ بِكُلِّ لِسَانٍ إنسانٌ»

أَلَفَتْ شيميل أَكْثَرَ مِنْ مِئَةِ كِتَابٍ وَ مَقَالَةٍ مِنْهَا كِتَابٌ حَوْلَ شَخْصِيَّةِ جَلَالِ الدِّينِ الرُّومِيِّ.

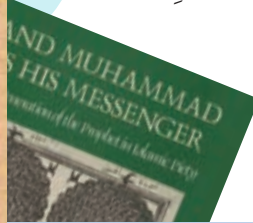
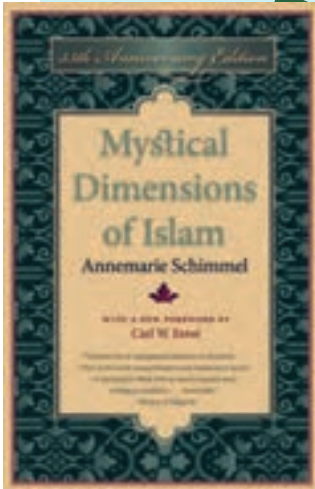
هي كانت تحب العيش في الشرق، لذلك درست مدة طويلة في الهند وباكستان، و درست كذلك ما يقارب خمسة وعشرين عاماً في جامعة هارفارد.

قبل وفاتها أوصت شميل زملاءها أن يشكّلوا فريقاً للحوار الديني والثقافي يكون هدفه الأعلى «مد جسور الصداقة والتفاهم بين أوروبا والعالم الإسلامي» و «الاتحاد بين الحضارات».

أشارت شميل في إحدى مقابلاتها إلى الأدعية الإسلامية وقالت:

«أنا أقرأ الأدعية والأحاديث الإسلامية باللغة العربية ولا أراجع ترجمتها».

هي أوصت أن يكتب هذا الحديث على قبرها:



«التأس نيام فاذا ماتوا انتبها».

رسول الله ﷺ

|   |  |   |
|---|--|---|
| فَرَنْسِيَّةَ : فرانسوی                   | حَصَلَ عَلَيَّ: به دست آورد            | أُرْدِيَّةَ : زبان اردو                     |
| قَارِبَ : نزدیک شد                        | (مضارع: يَحْصُلُ)                      | أَشَارَ : اشاره کرد (مضارع: يُشِيرُ)        |
| «ما يُقَارِبُ: نزدیک به»                  | حَضَارَةَ : تمدن                       | أَلْقَى : انداخت (مضارع: يُلْقِي)           |
| مُحَاضِرَةً : سخنرانی                     | دُكْتوراه : دکترا                      | كَانَتْ تُلْقِي مُحَاضِرَةً: سخنرانی می کرد |
| مَدَّ : کشید، گسترش                       | شَكَّلَ : تشکیل داد (مضارع: يُشَكِّلُ) | إِنْجِلِيزِيَّةَ : انگلیسی                  |
| مُسْتَشْرِقَ : خاورشناس                   | شَهَادَةَ : مدرک                       | أَنْقَرَةَ : آنکارا                         |
| مُعْجَبَةً بِ: شیفته (أَعْجَبَ، يُعْجَبُ) | عَدَّ : به شمار آورد، شمرد             | أَوْصَى : سفارش کرد (مضارع: يُوْصِي)        |
| مُقَابَلَةً : مصاحبه                      | (مضارع: يَعُدُّ)                       | ثَقَافِي : فرهنگی                           |
| مُنْدُ : از هنگام                         | فَخْرِيَّةَ : افتخاری                  | «ثَقَافَةٌ: فرهنگ»                          |

## أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ حَسَبَ نَصِّ الدَّرْسِ.

۱- بِأَيِّ لُغَةٍ كَانَتْ شَيْمِلُ تَقْرَأُ الْأَدْعِيَةَ الْإِسْلَامِيَّةَ؟

۲- أَيُّ حَدِيثٍ كُتِبَ عَلَى قَبْرِ شَيْمِلِ؟

۳- كَمْ كِتَاباً وَ مَقَالَةً أَلَفَتْ شَيْمِلُ؟

۴- بِمَاذَا أَوْصَتْ شَيْمِلُ زُمَّلَاءَهَا؟

۵- أَيْنَ وُلِدَتْ شَيْمِلُ؟

## اعلموا

### تَرْجَمَةُ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ (۲)

- حروف «لَمْ، لَ، لا» بر سر فعل‌های مضارع می‌آیند و معنای آن را تغییر می‌دهند.
- حرف «لَمْ» فعل مضارع را به «ماضی ساده منفی» یا «ماضی نقلی منفی» تبدیل می‌کند؛ مثال:

|                                      |                       |
|--------------------------------------|-----------------------|
| لَمْ يَسْمَعْ: نشنید، نشنیده است     | يَسْمَعُ: می‌شنود     |
| لَمْ تَذْهَبُوا: نرفتید، نرفته‌اید   | تَذْهَبُونَ: می‌روید  |
| لَمْ تَكْتُبْنَ: ننوشتید، ننوخته‌اید | تَكْتُبْنَ: می‌نویسید |

- حرف «لِ امر» بر سر فعل مضارع به معنای «باید» است و چنین فعلی معادل «مضارع التزامی» در فارسی می‌باشد؛ مثال:

|                           |                       |
|---------------------------|-----------------------|
| لِنَرْجِعْ: باید برگردیم  | نَرْجِعُ: برمی‌گردیم  |
| لِيَعْلَمُوا: باید بدانند | يَعْلَمُونَ: می‌دانند |

- در کتاب عربی پایه نهم با حرف «لای نهی» بر سر فعل مضارع (دوم شخص) آشنا شدید؛ مثال:

|                          |                         |
|--------------------------|-------------------------|
| لَا تَيْأَسْ: ناامید نشو | تَيْأَسُ: ناامید می‌شوی |
| لَا تُرْسِلُوا: نفرستید  | تُرْسِلُونَ: می‌فرستید  |

- همین حرف «لای نهی» اگر بر سر سایر ساخت‌های فعل مضارع بیاید، به معنای «نباید» و معادل «مضارع التزامی» منفی در فارسی است؛ مثال:

|                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| لَا يُسَافِرُونَ: نباید سفر کنند | يُسَافِرُونَ: سفر می‌کنند |
|----------------------------------|---------------------------|

- حروف «لَمْ، لَ، لا» در انتهای فعل مضارع تغییراتی ایجاد می‌کنند. (به جز در ساخت‌هایی مانند يَفْعَلْنَ و تَفْعَلْنَ)<sup>۱</sup>

۱- آشنایی با این تغییرات، از اهداف آموزشی کتاب درسی نیست.

اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ الْآيَتَيْنِ وَ الْاَحَدِيْثَ حَسَبَ قَوَاعِدِ الدَّرْسِ.

۱ ﴿لَا تَحْزَنْ اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا﴾ التَّوْبَةُ : ٤٠

۲ ﴿اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ﴾ الرَّعْدُ : ١١

۳ ... لَا تَظْلِمُ كَمَا لَا تُحِبُّ اَنْ تُظْلَمَ وَ اَحْسِنُ كَمَا تُحِبُّ اَنْ يُحْسَنَ اِلَيْكَ. الْاِمَامُ عَلِيٌّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

## چند نکته:

■ **نکته (۱)** : فعل نهی همان فعل مضارع است.

■ **نکته (۲)** : ترجمه فعلی مانند «لِيَعْلَمُوا» فقط در جمله و در متن امکان پذیر است:

مثال:

تَكَلَّمْتُ مَعَ اَصْدِقَائِي لِيَعْلَمُوْا كَيْفَ يُمَكِّنُ لَهُمْ اَنْ يَنْجَحُوْا فِي بَرَامِجِهِمْ.

با دوستانم سخن گفتم تا بدانند چگونه برایشان امکان دارد که در برنامه هایشان موفق شوند.

قَالَ الْمُدِيْرُ: اِنَّ الْاِمْتِحَانَاتِ تُسَاعِدُ الطُّلَّابَ لِتَعَلُّمِ دُرُوسِهِمْ فَلِيَعْلَمُوْا ذٰلِكَ وَ عَلَيْهِمْ اَنْ

لَا يَخَافُوْا مِنْهَا.

مدیر گفت: آزمون ها دانش آموزان را برای یادگیری درس هایشان کمک می کند و باید این را

بدانند و بر آنان لازم است که از آن نترسند.

■ **نکته (۳)** : حرف «لِ» بر سر ضمیرها به «لَ» تبدیل می شود؛ مثال:

لَهُ، لَهَا، لَهُمْ، لِهِنَّ، لِهَما، لَكَ، لِكِ، لَكُمْ، لَكُنَّ، لَكُما، لَنَا.

در «لي» این گونه نیست.



■ نکته (۴): تاکنون با دو نوع حرف «لِ» آشنا شده‌اید، یکی بر سر اسم (ضمیر نیز اسم محسوب می‌شود) و دیگری بر سر فعل مضارع می‌آید؛ تشخیص معنای هر یک فقط داخل متن امکان دارد:

۱- «لِ» به معنای «مال، از آن» مانند «لِمَنْ تِلْكَ الشَّرِيحَةُ؟»؛ یعنی «آن سیم‌کارت مال کیست؟»  
 «لِ» به معنای «برای» مانند «اِشْتَرَيْتُ حَقِيبَةً لِلسَّفَرِ»؛ یعنی «چمدانی برای سفر خریدم».  
 «لِ» به معنای «داشتن» مانند «لِي شَهَادَةٌ فِي الحَاسِبِ»؛ یعنی «مدرک رایانه دارم».

۲- «لِ» به معنای «باید» مانند «لِنَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ»؛ یعنی «باید به خدا توکل کنیم».  
 «لِ» به معنای «تا» مانند «ذَهَبْتُ إِلَى المَتَجَرِّ لِأَشْتَرِيَ بَطَارِيَّةً لِجَوَالِي»؛ یعنی «به مغازه رفتم تا باتری برای تلفن همراهم بخرم».

حرف «لِ» پس از حرف‌هایی مانند «و، ف» معمولاً ساکن می‌شود؛ مثال:  
 ف + لِ + يَعْمَلُ = فَلْيَعْمَلْ: پس باید انجام دهد.

## اِخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرَجِمِ العِبَارَاتِ التَّالِيَةَ حَسَبَ القَوَاعِدِ.

- ۱ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ الْفَاتِحَةُ: ۲
- ۲ بُعِثَ النَّبِيُّ ﷺ لِيَهْدِيَ النَّاسَ.
- ۳ لِنَسْتَمِعَ إِلَى الكَلَامِ الحَقِّ.
- ۴ لِمَنْ هَذِهِ الجَوَازَاتُ؟

التمرين الأول: ضع في الفراغ كلمة مناسبة من كلمات معجم الدرس.

- ١- كانت شيمل منذ طفولتها مُشاقَّةً إلى كُلِّ ما يَتعلَّق بِالشَّرْقِ وَ ..... بِإيران.
- ٢- الذِّكْرُوراه ..... هِيَ شَهادَةٌ تُعطى لِشَخْصٍ تَقْدِيراً لِجُهودِهِ فِي مَجالٍ مُعَيَّن.
- ٣- إنَّ ..... ثاني أكبر مَدِينَةٍ فِي تُركِيا بَعْدَ إسْطَنْبُول.
- ٤- الشَّعْبُ الباكِستانيُّ يَتَكَلَّمُ بِاللُّغَةِ .....
- ٥- اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ فِي بَرِيطانيا .....

التمرين الثاني: عيِّن الكَلِمَةَ الَّتِي لا تُناسِبُ الكَلِماتِ الأُخْرَى.

- ١- الأُسبوع  الشَّهر  الثَّقافة  السَّنة
- ٢- الأُرْدِيَّة  الإنْجِلِيزِيَّة  الأَفْرَنْسِيَّة  الأَفْخَرِيَّة
- ٣- الرَّميل  الأَقْميص  الصَّديق  الأَحبيب
- ٤- الأَقْرِيَّة  المَدِينَة  الأِبلاد  النِّيام
- ٥- الشَّهادَة  الطُّفولة  الصَّغَر  الأَكْبَر
- ٦- الأَقْط  الرَّمْمان  التُّفاح  الأَعْنَب

## الْتَمْرِينُ الثَّلَاثُ: اِفْرَأِ الْآيَاتِ الثَّلَاثِيَّةَ، ثُمَّ اَنْتَخِبِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيْحَةَ.

۱- ﴿... عَلٰى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ﴾ آل عمران: ۱۲۲

- الف) مؤمنان تنها باید بر خدا توکل کنند.
- ب) مؤمنان فقط به خدا توکل می کنند.

۲- ﴿قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا...﴾ الْحُجُرَات: ۱۴  
بادیه نشینان گفتند: ...

- الف) ... «ایمان می آوریم». بگو: «ایمان نمی آورید؛ بلکه بگویید: در سلامت می مانیم».
- ب) ... «ایمان آوردیم». بگو: «ایمان نیاورده اید؛ بلکه بگویید: اسلام آوردیم».

۳- ﴿أَوْ لَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ...﴾ الرَّؤْم: ۵۲

- الف) آیا ندانسته اند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد، می گستراند؟
- ب) آیا نمی دانند که خدا روزی را برای هرکس بخواهد، فراوان می کند؟

۴- ﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ \* اللَّهُ الصَّمَدُ \* لَمْ يَلِدْ \* وَ لَمْ يُولَدْ \* وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ﴾  
سوره الإخلاص

بگو: او خداوند یکتاست، خدا بی نیاز است ...

- الف) ... نمی زاید و زاده نمی شود و کسی همانندش نیست.
- ب) ... نزاده و زاده نشده و کسی برایش همتا نبوده است.

۵- ﴿... فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ \* الَّذِي أَطْعَمَهُمْ<sup>۱</sup> مِنْ جُوعٍ<sup>۲</sup> وَأَمَّنَّهُمْ<sup>۳</sup> مِنْ خَوْفٍ﴾

سوره قُرَيْش

پس پروردگار این خانه را...

- الف) ... می پرستند؛ زیرا در گرسنگی خوراکشان داد و از ترس [دشمن] در امان نهاد.
- ب) ... باید پرستند، همان که در گرسنگی خوراکشان داد و از بیم [دشمن] ایمنشان کرد.



۳- آمَنَ: ایمان کرد، ایمان آورد

۲- الْجُوع: گرسنگی

۱- أَطْعَمَ: خوراک داد

## التمرين الرابع: صَع في الفراعِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً.

- ١- تُسَمَّى مَظَاهِرُ التَّقَدُّمِ فِي مَيَادِينِ العِلْمِ وَ الصَّنَاعَةِ وَ الأَدَبِ ..... مِهْرَجَانًا  حَضَارَةً
- ٢- ..... أَسْتَاذُ الجَامِعَةِ فِي حَدِيثِهِ إِلَى فَضَائِلِ أَنَّهُ مَارِي شِيمِل. أَشَارَ  أَثَارَ
- ٣- ..... هِيَ القِيمُ المُشْتَرَكَةُ بَيْنَ جَمَاعَةٍ مِنَ النَّاسِ. الشَّهَادَةَ  الثَّقَافَةَ
- ٤- أَلْقَى أَسْتَاذُ الجَامِعَةِ ..... حَوْلَ شِيمِل. مُحَاضَرَةً  مُسْجَلًا
- ٥- ..... هُوَ الشَّخْصُ الَّذِي يَعْمَلُ مَعَكَ. الرِّمِيلَ  المُضَيِّفَ

## التمرين الخامس: اِنْتِخِبِ الجَوَابَ الصَّحِيحَ.

- ١- عَليكَ بِالمُحَاوَلَةِ، وَ ..... فِي حَيَاتِكَ. أَنْ تَتَيَّسَ  كَي تَتَيَّسَ  لَا تَتَيَّسَ
- ٢- أَنَا ..... فِي السَّنَتَيْنِ المَاضِيَتَيْنِ. لَنْ أُسَافِرَ  لَمْ أُسَافِرَ  لِكَي أُسَافِرَ
- ٣- أُريدُ ..... إِلَى سَوقِ الحَقَائِبِ. أَنْ أُذْهَبَ  لَمْ أُذْهَبَ  إِنْ أُذْهَبَ
- ٤- هُوَ ..... إِلَى المَلْعَبِ غَدًا. لَنْ يَرْجِعَ  مَارَجَعَ  لَمْ يَرْجِعَ
- ٥- مَنْ ..... يَنْجَحُ فِي أَعْمَالِهِ. لَا يَجْتَهِدُ  لَا يَجْتَهِدُ  يَجْتَهِدُ

التَّمْرِينُ السَّادِسُ: عَيْنِ النَّبِيِّ الْفَارِسِيِّ الَّذِي يَرْتَبِطُ بِالْحَدِيثِ فِي الْمَعْنَى.

۱- اَلْمُؤْمِنُ قَلِيلٌ الْكَلَامُ كَثِيرُ الْعَمَلِ. اَلْاِمَامُ الْكَاظِمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۲- اَلْعَالِمُ بِاِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِاِلَا ثَمَرٍ. رَسُوْلُ اللهِ ﷺ

۳- اَمَرَنِي رَبِّي بِمُدَارَاةِ النَّاسِ كَمَا اَمَرَنِي بِاِدَاءِ الْفَرَائِضِ. رَسُوْلُ اللهِ ﷺ

۴- عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ. اَلْاِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۵- الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ. اَلْاِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۶- خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا. رَسُوْلُ اللهِ ﷺ

- |   |   |
|---|---|
| الف) کم کوی و کزیده کوی چون دُر             | تا زانک تو جهان شود پُر (نظامی گنجای)                 |
| ب) علم کز اعمال نشائش نیست                  | کالبدی دارد و جائش نیست (امیر خسرو دهلوی)             |
| ج) اندازہ نگہ دار که اندازہ نکوست           | هم لایق دشمن است و هم لایق دوست (سعدی)                |
| د) روزگار است آن که که عزت دهد که خوار دارد | چرخ بازیگر ازین بازیچه بسیار دارد (قائم مقام فراهانی) |
| ه) آسایش و و کیتی تفسیر این دو حرف است      | باد و ستان مروّت باد دشمنان مدارا (حافظ)              |
| و) دشمن دانما که غم جان بود                 | بهر از آن دوست که نادان بود (نظامی گنجای)             |

التمرين السابع: ضع في الفراغ كلمة مناسبة من الكلمات التالية. «كلمتان زائدتان»

(أنقرة/ الإنجليزية/ الحضارة/ فخرية/ منذ/ المستشرق/ محاضرة/ شهادات)

- ١- ما رأيت جبراني ..... يوم الخميس.
- ٢- نتعلم اللغة ..... من الصف السابع.
- ٣- ألقى الأستاذ ..... ثقافية أمام الطلاب.
- ٤- كانت ..... السومرية في جنوب العراق.
- ٥- الدكتوراه من أعلى ..... التخصص في الجامعات.
- ٦- إن ..... عالم من الدول الغربية عارف بالثقافة الشرقية.

## الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

■ اُكْتُبْ عَنْ أَحَدِ هَؤُلَاءِ الْمُسْتَشْرِقِينَ الَّذِينَ خَدَمُوا اللُّغَةَ الْفَارِسِيَّةَ أَوْ الْعَرَبِيَّةَ.



هانری کوربن (هنری کوربین)

Henry Corbin



رینولد نیکلسون

Reynold Alleyne Nicholson



یوهان گوته

Johann

Wolfgang von Goethe



ولادیمیر مینورسکی

Vladimir Minorski



توشی هیکو ایزوتسو

Toshihiko Izutsu



إدوارد براون

Edward Granville Browne

«یوهان گوته» هُوَ أَحَدُ أَشْهَرِ أَدْبَاءِ أَلْمَانِيَا، وَ الَّذِي تَرَكَ إِرْثًا أَدْبِيًّا وَ ثَقَافِيًّا عَظِيمًا لِلْمَكْتَبَةِ الْعَالَمِيَّةِ.

«رینولد نیکلسون» هُوَ مُسْتَشْرِقٌ إِنْجِلِيزِيٌّ. حَبِيرٌ فِي التَّصَوُّفِ وَ الْأَدَبِ الْفَارِسِيِّ، وَ يُعْتَبَرُ مِنْ أَفْضَلِ الْمُتَرْجِمِينَ

لِلْأَشْعَارِ جَلَالِ الدِّينِ الرَّومِيِّ.

«هنری کوربین» فِيلَسُوفٌ وَ مُسْتَشْرِقٌ فَرَنْسِيٌّ اِهْتَمَّ بِدِرَاسَةِ الْإِسْلَامِ. أَسَسَ فِي فَرَنْسَا قِسْمًا لِتَارِيخِ إِيرَانَ.

«إدوارد براون» مُسْتَشْرِقٌ إِنْجِلِيزِيٌّ نَالَ شُهْرَةً وَاسِعَةً فِي الدَّرَاسَاتِ الشَّرْقِيَّةِ وَ كَانَ يَعْرِفُ الْفَارِسِيَّةَ وَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا.

«توشی هیکو ایزوتسو» أَوَّلُ مَنْ تَرَجَمَ الْقُرْآنَ إِلَى اللُّغَةِ الْيَابَانِيَّةِ. وَ كَانَ يَعْرِفُ ثَلَاثِينَ لُغَةً مِنْهَا الْفَارِسِيَّةَ وَ الْعَرَبِيَّةَ.

«فلادیمیر مینورسکی» مُسْتَشْرِقٌ رُوسِيٌّ. أَسْتَاذٌ فِي دِرَاسَةِ الْفَارِسِيَّةِ وَ الْكُرْدِيَّةِ.<sup>1</sup>





## الذِّكْرُ السَّابِعُ

﴿الرَّحْمَنُ \* عَلَّمَ الْقُرْآنَ \* خَلَقَ الْإِنْسَانَ \*

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ﴾ الرَّحْمَنُ: ١ تا ٤

خدای بخشاینده، قرآن را آموزش داد، انسان را آفرید، سخن

گفتن را به او آموخت.

### تأثير اللّغة الفارسيّة على اللّغة العربيّة



المُفْرَدَاتُ الفَارِسيَّةُ دَخَلَتِ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ مُنْذُ العَصْرِ الجَاهِلِيّ، فَقَدْ نُقِلَتْ إِلَى العَرَبِيَّةِ أَلفاظُ فارسيَّةٌ كَثيرةٌ بِسَبَبِ التِّجَارَةِ وَ دُخُولِ الإِيرَانِيِّينَ فِي العِرَاقِ وَ اليَمَنِ، وَ كَانَتْ تِلْكَ المُفْرَدَاتُ تَرْتَبِطُ بِبَعْضِ البَضَائِعِ الَّتِي مَا كَانَتْ عِنْدَ العَرَبِ كَالْمِسْكِ وَ الدِّبَاجِ. وَ اشْتَدَّ النُّقْلُ مِنَ الفَارِسيَّةِ إِلَى العَرَبِيَّةِ بَعْدَ انْضِمَامِ إِيرانِ إِلَى الدَّوْلَةِ الإِسْلامِيَّةِ.

وَ فِي العَصْرِ العَبَّاسِيِّ اِزْدَادَ نُفُوذُ اللُّغَةِ الفَارِسيَّةِ حِينَ شارَكَ الإِيرَانِيُّونَ فِي قِيامِ الدَّوْلَةِ العَبَّاسِيَّةِ عَلَى يَدِ أمثالِ أَبِي مُسْلِمِ الخُرَّاسَانِيِّ وَ آلِ بَرَمَكِ. وَ كَانَ لِابْنِ المُقَفَّعِ دَوْرٌ عَظِيمٌ فِي هَذَا التَّأثيرِ، فَقَدْ نَقَلَ عَدَدًا مِنَ الكُتُبِ الفَارِسيَّةِ إِلَى العَرَبِيَّةِ، مِثْلُ كَلِيلَةِ وَ دِمْنَةِ.

وَ لِلفيروزِ أَبادِيِّ مُعْجَمٌ مَشْهُورٌ بِاسْمِ القاموسِ يَصُمُّ مُفْرَدَاتٍ كَثيرةً بِاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ. وَ قَدْ بَيَّنَّ عُلَماءُ اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَ الفَارِسيَّةِ أَبْعادَ هَذَا التَّأثيرِ فِي دِرَاسَاتِهِمْ، فَقَدْ أَلَّفَ الدُّكْتُورُ التُّونِجِي كِتَابًا يَصُمُّ الكَلِمَاتِ الفَارِسيَّةَ المُعَرَّبَةَ سَمَاهُ «مُعْجَمُ المُعَرَّبَاتِ الفَارِسيَّةِ فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ».

أَمَّا الْكَلِمَاتُ الْفَارِسيَّةُ الَّتِي دَخَلَتِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَقَدْ تَغَيَّرَتْ أَصَوْنُهَا وَأَوْزَانُهَا، وَ نَطَقَهَا الْعَرَبُ وَفَقًا لِأَلْسِنَتِهِمْ، فَقَدْ بَدَّلُوا الْحُرُوفَ الْفَارِسيَّةَ «گ، چ، پ» الَّتِي لَا تَوْجَدُ فِي لُغَتِهِمْ إِلَى حُرُوفٍ قَرِيبَةٍ مِنْ مَخَارِجِهَا؛ مِثْلُ:

پَرديس ← فِرْدوس، مِهْرگان ← مِهْرجان، چادَرشَب ← شَرشَف و ...

وَ اسْتَقْوَا مِنْهَا كَلِمَاتٍ أُخْرَى، مِثْلُ «يَكْنِزُونَ» فِي آيَةِ ﴿...يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ...﴾ مِنْ كَلِمَةِ «گنج» الْفَارِسيَّةِ.

عَلَيْنَا أَنْ نَعْلَمَ أَنَّ تَبَادُلَ الْمُفْرَدَاتِ بَيْنَ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ يَجْعَلُهَا عَنِيَّةً فِي الْأُسْلُوبِ وَ الْبَيَانِ، وَ لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَجِدَ لُغَةً بِدُونِ كَلِمَاتٍ دَخِيلَةٍ؛ كَانَ تَأْثِيرُ اللُّغَةِ الْفَارِسيَّةِ عَلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ الْإِسْلَامِ أَكْثَرَ مِنْ تَأْثِيرِهَا بَعْدَ الْإِسْلَامِ، وَ أَمَّا بَعْدَ ظُهُورِ الْإِسْلَامِ فَقَدْ زِدَادَتِ الْمُفْرَدَاتِ الْعَرَبِيَّةُ فِي اللُّغَةِ الْفَارِسيَّةِ بِسَبَبِ الْعَامِلِ الدِّيْنِيِّ.

## الفارسية



|  |   |   |
|--|---|---|
| مُفْرَدَات : واژگان<br>مُسْك : مُشْك<br>نَطَقَ : بر زبان آورد (مضارع: يَنْطِقُ)<br>نَقَلَ : منتقل کرد (مضارع: يَنْقُلُ)<br>وَفَقَأَ لـ : بر اساس<br>يَضُمُّ : در برمی گیرد (ماضی: صَمَّ) | تَغَيَّرَ : دگرگون شد<br>(مضارع: يَتَغَيَّرُ)<br>دَخِيل : وارد شده<br>دِيَاچ : ابریشم<br>شَارَكَ : شرکت کرد<br>(مضارع: يُشَارِكُ)<br>مُعَرَّبَ : عربی شده | إِزْدَادَ : افزایش یافت<br>(مضارع: يَزْدَادُ)<br>إِشْتَدَّ : شدت گرفت<br>(مضارع: يَشْتَدُّ)<br>إِشْتَقَّ : برگرفت (مضارع: يَشْتَقُّ)<br>إِنْضَمَّ : پیوستن (انضمَّ، يَنْضَمُّ)<br>بَيَّنَّ : آشکار کرد (مضارع: يَبَيِّنُ) |
|--|---|---|

## أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ مُسْتَعِينًا بِالنَّصِّ.

۱- لِمَاذَا إِزْدَادَتِ الْمُفْرَدَاتُ الْعَرَبِيَّةُ فِي اللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ بَعْدَ ظُهُورِ الْإِسْلَامِ؟

۲- مَنْ هُوَ مُؤَلِّفُ «مُعْجَمِ الْمُعْرَبَاتِ الْفَارِسِيَّةِ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ»؟

۳- مَتَى دَخَلَتِ الْمُفْرَدَاتُ الْفَارِسِيَّةُ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟

۴- أَيُّ شَيْءٍ يَجْعَلُ اللُّغَةَ غَنِيَّةً فِي الْأُسْلُوبِ وَ الْبَيَانِ؟

۵- مَتَى إِزْدَادَ نُفُودُ اللُّغَةِ الْفَارِسِيَّةِ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟

۶- مَا هُوَ الْأَصْلُ الْفَارِسِيُّ لِكَلِمَةِ «كَنْز»؟



## مَعَانِي الْأَفْعَالِ النَّاقِصَةِ

■ فعل‌های پرکاربرد «كَانَ، صَارَ، لَيْسَ و أَصْبَحَ» افعال ناقصه نام دارند.

■ **کان** چند معنا دارد:

۱- به معنای «بود»؛ مثال: كَانَ الْبَابُ مُغْلَقًا. در بسته بود.

۲- به معنای «است»؛ مثال: ﴿إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا﴾ الْأَحْزَاب: ۲۴

بی‌گمان خدا آمرزنده و مهربان است.

۳- كَانَ به عنوان «فعل کمکی سازنده معادل ماضی استمراری»؛ مثال: كانوا يَسْمَعُونَ: می‌شنیدند.

۴- كَانَ به عنوان «فعل کمکی سازنده معادل ماضی بعید»؛ مثال: «كَانَ الطَّالِبُ سَمِعَ» و

«كَانَ الطَّالِبُ قَدْ سَمِعَ» به این معناست: «دانش‌آموز شنیده بود».

۵- «كَانَ» بر سر «لِ» و «عِنْدَ» معادل فارسی «داشت» است؛ مثال:

كَانَ لِي خَاتَمٌ فِضَّةٍ. انگشتر نقره داشتم. كَانَ عِنْدِي سَرِيرٌ خَشَبِيٌّ. تختی چوبی داشتم.

مضارع كَانَ «يَكُونُ» به معنای «می‌باشد» و امر آن «كُنْ» به معنای «باش» است.

■ **صارَ و أَصْبَحَ** به معنای «شد» هستند. مضارع صارَ «يَصِيرُ» و مضارع أَصْبَحَ «يُصْبِحُ»

است؛ مثال:

﴿... أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ الْأَرْضُ مُخْضَرَةً﴾ الْحَجَّ: ۶۳

از آسمان آبی را فرو فرستاد و زمین سرسبز می‌شود.

نَظَّفَ<sup>۲</sup> الطُّلَابُ مَدْرَسَتَهُمْ، فَصَارَتِ الْمَدْرَسَةُ نَظِيفَةً.

دانش‌آموزان مدرسه‌شان را تمیز کردند و مدرسه تمیز شد.

۲- نَظَّفَ: تمیز کرد

۱- الْمُخْضَرَّة: سرسبز

■ لَيْسَ یعنی «نیست»؛ مثال:

﴿...يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ﴾ آل عمران: ۱۶۷

با دهان هایشان چیزی را می‌گویند که در دل هایشان نیست و خدا به آنچه پنهان می‌کنند داناتر است.

اخْتَبِرْ نَفْسَكَ: تَرْجِمِ هَذِهِ الْآيَاتِ.

۱ ﴿وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ﴾ مريم: ۵۵

۲ ﴿وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا﴾ الإسراء: ۳۴

۳ ﴿... يَقُولُونَ بِالسِّنْتِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ﴾ الفتح: ۱۱

۴ ﴿لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٌ لِّلسَّائِلِينَ﴾ يوسف: ۷

۵ ﴿وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ

بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا﴾ آل عمران: ۱۰۳

۳- أَلَّفَ: همدل کرد، به هم پیوست

۲- آيات: نشانه‌ها

۱- أَوْفُوا: وفا کنید

# هياوا! تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

در گروه‌های دو نفره شبیه گفت‌وگوی زیر را در کلاس اجرا کنید.

## حوار (مَعَ الطَّيِّبِ)

| الطَّيِّبُ   | الْمَرِيضُ   |
|--|--|
| ما بِكَ؟   | أَشْعُرُ بِالْأَلَمِ <sup>١</sup> فِي صَدْرِي، وَ عِنْدِي صُدَاعٌ. |
| أَضْغَطُ الدَّمَّ عِنْدَكَ أَمْ مَرَضُ السُّكَّرِ؟   | مَا عِنْدِي ضَغْطُ الدَّمِّ وَ لَا مَرَضُ السُّكَّرِ.              |
| بَعْدَ الْفَحْصِ يَقُولُ الطَّيِّبُ:   |  |
| أَنْتَ مُصَابٌ بِزُكَّامٍ <sup>٢</sup> ، وَ عِنْدَكَ حُمَّى <sup>٤</sup> شَدِيدَةٌ.<br>أَكْتُبُ لَكَ وَصْفَةً. | مَاذَا تَكْتُبُ لِي، يَا حَضْرَةَ الطَّيِّبِ؟                      |
| أَكْتُبُ لَكَ الشَّرَابَ وَ الْحُبُوبَ الْمُسَكَّنَةَ.   | مِنْ أَيِّنَ اسْتَلِمُ الْأَدْوِيَةَ؟                              |
| اسْتَلِمِ الْأَدْوِيَةَ فِي الصِّيدَلِيَّةِ الَّتِي فِي نِهَائِهِ<br>مَمَرٌ الْمُسْتَوْصَفِ.                   | شُكْرًا جَزِيلًا.  |
| تَتَحَسَّنُ <sup>٥</sup> حَالُكَ.  | إِنْ شَاءَ اللَّهُ.  |
| مَعَ السَّلَامَةِ.   | فِي أَمَانِ اللَّهِ.   |



١- الأَلَمُ: درد ٢- المَصَابُ: دچار ٣- الزُّكَّامُ: سرماخوردگی شدید ٤- الحُمَّى: تب ٥- تَتَحَسَّنُ: خوب می‌شود

## التمارين

التمرين الأول: عَيِّنِ الْجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ وَ غَيْرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ. ✓ x

- 1- أَلْمِسْكَ عِطْرٌ يَتَّخَذُ مِنْ نَوْعٍ مِنَ الْغِزْلَانِ.
- 2- أَلشَّرَشْفُ قِطْعَةٌ قُمَاشٍ تَوْضَعُ عَلَى السَّرِيرِ.
- 3- أَلْعَرَبُ يَنْطِقُونَ الْكَلِمَاتِ الدَّخِيلَةَ طَبَقَ أَصْلِهَا.
- 4- فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مِائَاتُ الْكَلِمَاتِ الْمُعَرَّبَةِ ذَاتُ الْأُصُولِ الْفَارِسِيَّةِ.
- 5- أَلْفُ الدُّكْتُورِ التُّونَجِيِّ كِتَابًا يَضُمُّ الْكَلِمَاتِ التُّرْكِيَّةَ الْمُعَرَّبَةَ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

التمرين الثاني: عَيِّنِ الْعِبَارَةَ الْفَارِسِيَّةَ الْمُنَاسِبَةَ لِلْعِبَارَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

- 1- تَجْرِي الرِّيحُ بِمَا لَا تَشْتَهِي السُّفُنُ. الف. هر چه پیش آید خوش آید.
- 2- أَلْبَعِيدُ عَنِ الْعَيْنِ، بَعِيدٌ عَنِ الْقَلْبِ. ب. کم گوی و گزیده گوی چون دُرّ.
- 3- أَكَلْتُمْ تَمْرِي وَ عَصَيْتُمْ أَمْرِي. ج. گر صبر کنی ز غوره حلوا سازی.
- 4- خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَ دَلَّ. د. نمک خورد و نمکدان شکست.
- 5- أَلصَّبْرُ مِفْتَاحُ الْفَرَجِ. ه. از دل برود هر آنکه از دیده رود.
- 6- أَلْخَيْرُ فِي مَا وَقَعَ. وَ بَرَدَ كَشْتِي أَنْجَا كِه خَوَاهِدِ خَدَايِ وَ گَرِ جَامِهِ بَرِ تَنْ دَرَدِ نَاخَدَايِ

1- تَشْتَهِي: می خواهد، میل دارد



## التمرين الثالث: تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ.

- ١- لَا تَكْتُبْ عَلَى الشَّجَرِ..... ٧- أَكْتُبْ بِحَطِّ وَاضِحٍ.....
- ٢- كَانُوا يَكْتُبُونَ رَسَائِلَ..... ٨- سَأَكْتُبُ لَكَ الْإِجَابَةَ.....
- ٣- لَمْ يَكْتُبْ فِيهِ شَيْئًا..... ٩- لَنْ أَكْتُبَ جُمْلَةً.....
- ٤- مَنْ يَكْتُبُ يَنْجَحُ..... ١٠- قَدْ كُتِبَ عَلَى اللُّوحِ.....
- ٥- يُكْتُبُ مِثْلَ عَلَى الْجِدَارِ..... ١١- أَخَذْتُ كِتَابًا رَأَيْتُهُ.....
- ٦- كُنْتُ أَكْتُبُ إِجَابَاتِي.....

## التمرين الرابع: ابْحَثْ عَنِ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ فِي الْجُمْلِ.

(اسْمُ الْفَاعِلِ، اسْمُ الْمَفْعُولِ، اسْمُ الْمُبَالِغَةِ، اسْمُ الْمَكَانِ، اسْمُ التَّفْضِيلِ)

- ١- ﴿... يَمْشُونَ فِي مَسَاكِينِهِمْ...﴾ طه: ١٢٨
- ٢- ﴿... اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا﴾ نوح: ١٠
- ٣- ﴿يُعْرِفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ...﴾ الرِّحْمَنُ: ٤١
- ٤- إِنَّكُمْ مَسْئُولُونَ حَتَّىٰ عَنِ الْبِقَاعِ وَالْبِهَائِمِ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ
- ٥- إِنَّ أَحْسَنَ الْحَسَنِ الْخُلُقُ الْحَسَنُ. الْإِمَامُ الْحَسَنُ عَلَيْهِ السَّلَامُ
- ٦- يَا رازِقُ كُلِّ مَرْزُوقٍ. مِنْ دُعَاءِ الْجَوْشَنِ الْكَبِيرِ

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ: عَيْنِ التَّرْجَمَةِ الصَّحِيحَةَ، وَ عَيْنِ الْمَطْلُوبِ مِنْكَ.

۱- ﴿قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ﴾ هود: ٤٧

گفت: پروردگارا، من به تو ...

(الف) ... پناه بردم که از تو چیزی بپرسم که به آن علم ندارم.

(ب) ... پناه می‌برم که از تو چیزی بخواهم که به آن دانشی ندارم.

الِاسْمِ النَّكِرَةِ، وَ الْفِعْلِ النَّاقِصِ:

۲- ﴿...وَأَسْأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا﴾ النساء: ۳۲

(الف) و از خدا بخشش او را بخواهید؛ زیرا خدا به هر چیزی داناست.

(ب) و از فضل خدا سؤال کردند، قطعاً خدا به همه چیزها آگاه بود.

الِاسْمِ النَّكِرَةِ، وَ الْفِعْلِ النَّاقِصِ:

۳- ﴿...يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا﴾ النبأ: ۴۰

روزی که ...

(الف) ... آدمی آنچه را با دستانش پیش فرستاده است می‌نگرد و کافر می‌گوید: کاش من خاک بودم.

(ب) ... مرد آنچه را با دستش تقدیم کرده است می‌نگرد و کافر می‌گوید: من همانند خاک شدم.

الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ، وَ الْفِعْلِ النَّاقِصِ:

۴- كَانَ الْأَطْفَالُ يَلْعَبُونَ بِالْكَرَّةِ عَلَى الشَّاطِئِ وَ بَعْدَ اللَّعِبِ صَارُوا نَشِيطِينَ.

(الف) کودکان در کنار ساحل با توپ بازی می‌کردند و پس از بازی با نشاط شدند.

(ب) بچه‌ها در کنار ساحل توپ بازی کردند و بعد از بازی پر نشاط، خوشحال هستند.

الْمَجْرُورَ بِحَرْفِ الْجَرِّ، وَ الْمُضَافَ إِلَيْهِ:

۵- کُنْتُ ساکِتاً وَ ما قُلْتُ کَلِمَةً، لِأَنِّي كُنْتُ لا أَعْرِفُ شَيْئاً عَنِ الْمَوْضُوعِ.

- الف) ساکت شدم و کلمه‌ای نمی‌گویم؛ برای اینکه چیزی از موضوع نمی‌دانم.
- ب) ساکت بودم و کلمه‌ای نگفتم؛ زیرا چیزی درباره‌ی موضوع نمی‌دانستم.

الْمَفْعُولُ، وَ الْجَارُ وَ الْمَجْرُورُ:

## لِلْمُطَالَعَةِ

### الْمُعْرَبَاتُ الْفَارْسِيَّةُ

إِبْرِيْسَم: إِبْرِيْشَم / إِبْرِيْق: آبریز / أَرْجَوَانِي: آرغوانی / أَسْتَاذ: استاد / إِسْتَبْرَق: سِتَبَرگ / أُسْطُوَانَة: اُسْتُوَانَه / بَابُوْنَج: بابونه / بَخْشِيْش ← بَخْشِيْش (بِالْفَارْسِيَّة: انعام) / بَابُوْج (نَوْعٌ مِنَ الْجِدَاءِ) ← پاپوش / باذَنْجَان: باتنگان (بِالْفَارْسِيَّة: بادمجان) / بَرِيْط: (بِرِ الْفَارْسِيَّة: سینه + بَت: بِالْفَارْسِيَّة: اُردک) مِنْ آلاَتِ الْمَوْسِيْقَى / بَرْزَخ ← بَرْزَاخُو (أَلْعَالَمُ الْأَعْلَى: جهان بالا) / بَرْنَامَج: بَرْنَامَه / بَرَوَاز ← پَرَوَاز: قَاب / بَرِيْد ← بُرِيْدَه دُم: پُست / بُسْتان: بوستان / بَغْداد: بَغ + داد (خَداداد) / بوسَة ← بوسه / بَهْلَوَان ← پَهْلَوَان (بِالْفَارْسِيَّة: بَنْدباز) / بَس: بس / بَط: بَت (بِالْفَارْسِيَّة: اردک) / بَلُوْر: بَلُوْر / بَنْفَسَج: بَنْفَسَه / تَارِيْح: تَارِيْك / تَتْوِيْج: تاج‌گذاری ← تاج / تَخْت: تَخْت / تَرْجَمَان (تَرْجَمَة) ← تَرْزُبَان / تَنْوَر: تَنْوَر / تَوْت: توت / جَاموس: گاو میش / جَزْر: جَزْر / جَص: گَج / جَلَاب: گُلاب / جُلْنار: گُلنار / جُنَاح: گُناه / جُنْدِي: گُنْدِي / جَوْراب: گورپا (گوراپ) / جَوَز: گوز (بِالْفَارْسِيَّة: گِردو) / جَوْشَن ← جَوْشَن: زره / جَوْهَر: گوهر /

حَرْبَاء: هوزبان (هور: خور «خورشید»)/ خَانَة: خانه (بُيُوتٌ فِي لُعْبَةِ الشُّطْرَنْجِ)/ حَنْدَق: کندک / دِجَلَة: تیگره (تند و تیز)/ دَرُوش: درویش / دَسْتور ← دَسْتور: قانون / دِیاج: دِیبا / دین: دین / رازیانج: رازیانه / رِزْق ← روچیک، روزیک «روزی» / روزنامَة ← روزنامه (بِالْفَارْسِيَّةِ: تَقْوِيم)/ رَوَزَنَة ← روزنه / رَهْنَامَج: راهنما (دَلِيلٌ لِلسَّفَرَاتِ الْبَحْرِيَّةِ) / زَرْكَش ← زَرْكَش (نَسَجَ الْقُمَاشَ بِخُيُوطٍ مِنَ الذَّهَبِ: تارهای زر به پارچه کشید) / زَمَان: زمان / زَمَهْرِير: بسیار سرد / زَنْبِيل: (زَنْ: امْرَأَة + بَال: يَد = عَلَى يَدِ الْمَرْأَةِ) / زَنْجَار: زَنگَار / سَادَج: سادَه «سَدَاجَة: سادگی» / سَاعَة: سایه / سَجِيل: سنگ گِل / سَخَط: سَخَت (الْعَضْبُ الْكَثِيرُ) / سَرَاج: چِراغ / سُرَادِق: سَرَايْرده / سَرَحَس: سَرَحْس / سَرَدَاب: سَرَدَاب (زیر زمین: بِنَاءٌ تَحْتَ الْأَرْضِ) / سَرَمَد: سَرَامَد (بی آغاز و پایان: مَا لَا أَوَّلَ لَهُ وَ لَا آخِرَ) / سِرْوَال: سِلْوَار / سِگَر: سِگَر / سَكَنْجَبِين: سِرکه انگبین / سَلْجَم: سَلْجَم / سِنْجَاب: سِنْجَاب / سَوَسَن: سَوَسَن / شَاشَة: صفحَه تلویزیون ← شیشَه / شاهین (صَفْر): شاهین / شَوَنْدَر: چُغَنْدَر / شَهْدَانِج: شَاهدانه / شَهْد: عسل / شَيْء ← شی: چیز / صَفَق: دست زد ← چَپْک / صَلِيب ← چَلِیپا / صَنْج: چَنگ، سَنج / طَاَزَج: تازَه / طَشْت: تَشْت / عَبْقَرِي ← آبکاری / عِفْرِيْت ← آفرید / فِرْجَار، بِرْكَار ← بِرْگَار / فُسْتُق: پِستَه / فِلْفِل: پِلپِل / فُولاد: پُولاد / فِیروز ← پِیروز / فِیروزَج: فِیروزَه / فِیل: پِیل / گَاس: کَاسَه / کَافور ← کَاپور / كَهْرَبَاء: کاه رُبا / كَنْز: گَنج / لِجَام: لِگام / مِخْرَاب: مِهراب / مِسْک ← مَشْک: مَشْک / مِيزَاب ← مِيزَاب: ناودان «گَمِيز+آب» / نَارَنْج ← نار رنگ: نارنج / نَسْرِين: نَسْرِين / نَفْط: نَفْت / نَمَارِق: نَمَارِق: بالش ها (جمع نَرْمَك) / نَمُوْدَج: نمونه / وَرْد ← وَرْد / وَزِير: وِچیر / هَنْدَسَة: اندازه

اَلْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ

■ اَكْتُبُ عِشْرِينَ كَلِمَةً مُعَرَّبَةً اَصْلُهَا فَارِسِيٌّ مِنْ اَحَدِ هَذِهِ الْكُتُبِ.



# الْمُعْجَمُ

## كَلِمَاتُ الصَّفِّ

### السَّابِعِ إِلَى الْاِحَادِي عَشَرَ

توجه: کلمات بی شماره مربوط به پایه های هفتم تا دهم هستند.  
یادگیری فعل در هر زبانی مهم تر از انواع دیگر کلمه است،  
لذا فعل ها با رنگ قرمز مشخص شده اند تا بهتر جلب توجه کنند.

أ: آیا

الأب (أبو، أباً، أباي): پدر

«جمع: آباء»

**إبتدأ: شروع شد**

(مضارع: يبتدئ/ امر: اِبتَدِئْ/ مصدر:

إبتداء)

الإبتسام: لبخند، لبخند زدن

**إبتعد: دور شد**

(مضارع: يبتعد/ امر: اِبتَعِدْ/ مصدر:

إبتعاد) ≠ اِفتَرَبَ

الأبْحَاث: پژوهش‌ها «مفرد: بَحْث»

الأبيل: شتران

إبن: پسر، فرزند «جمع: أبناء، بنون»

إبن آدم: آدمیزاد

الأبيض: سفید

الإتجاه: جهت

الإتصالات: مخابرات

**إتصل ب: با...تماس گرفت**

(مضارع: يتصل/ امر: اِتَّصِلْ/ مصدر:

إتصال)

الأتقي: پرهیزگارتر، پرهیزگارترین

**أتقى: ترسید، پروا کرد**

(مضارع: يتقى/ اتقوا: بترسید، پروا کنید)

أتى: آمد (مضارع: يأتى) = جاء

**أثار: برانگیخت**

(مضارع: يثير/ مصدر: إثارة)

الإنم: گناه = ذنب ۱

إثنا عشر: دوازده

إثنان، إثنين: دو

الإثنين، يوم الإثنين: دوشنبه

**أجاب عن: به ... پاسخ داد**

(مضارع: يجيب/ امر: اِجِبْ/

مصدر: إجابة)

**إجتنب: دوری کرد**

(مضارع: يجتنب/ امر: اِجْتَنِبْ/

مصدر: إجتنب)

الأجر: پاداش «جمع: أجور» ۲

**أجری: جاری کرد**

(مضارع: يجري/ مصدر: إجراء)

**أجل: به تأخیر انداخت**

(مضارع: يؤجل/ امر: اِجَلْ/ مصدر:

تأجيل) = أحره ۵

الأجل: گران قدرتر ۲

الأحب إلى: محبوب‌ترین نزد

**أحب: دوست داشت** (مضارع: يحب)

**إحترق: آتش گرفت**

(مضارع: يحترق/ مصدر: إحتراق)

**إحترم: احترام گذاشت**

(مضارع: يحترم/ امر: اِحْتَرِمْ/ مصدر:

إحترام)

الإحفاظ: نگاه‌داشتن

**إحتفل: جشن گرفت**

(مضارع: يحتفل/ امر: اِحْتَفِلْ/ مصدر:

إحتفال)

**إحتوى: در برداشت**

(مضارع: يحتوى/ مصدر: إحتواء)

الأحتيال: فریب‌کاری ۵

أحد: یکی از

الأحد: کسی، یکتا، تنها

الأحد، يوم الأحد: یکشنبه

أحد عشر: یازده

الأحدى: یکی از

الأحسن: بهتر، بهترین

**أحسن: خوبی کرد، خوب انجام داد**

(مضارع: يحسن/ امر: أَحْسِنْ/ مصدر:

إحسان)

أحسننت: آفرین بر تو

الأحل: حلال‌تر، حلال‌ترین ۳

الأحمر: سرخ

الأخ (أخو، أخت، أخي): برادر، دوست

«جمع: الأخوة و الإخوان»

الأخت: خواهر «جمع: الأخوات»

**إختار: برگزید**

(مضارع: يختار/ مصدر: إختيار)

**إختبر: آزمود**

(مضارع: يختبر/ امر: اِحْتَبِرْ/ مصدر:

إختيار)

**إخترع: اختراع کرد**

(مضارع: يخترع/ امر: اِخْتَرِعْ/

مصدر: إختراع)

**أخذ: گرفت، برداشت، برد**

(مضارع: يأخذ/ مصدر: أخذ/ امر: خُذْ)

**أخرج: درآورد**

(مضارع: يخرج/ امر: أَخْرِجْ/ مصدر:

إخراج)

الأخرى: دیگر

الأخضر: سبز

**أخلص: پاکي نیت ورزید، خالص**

**گردانید**

(مضارع: يخلص/ امر: أَخْلِصْ/ مصدر:

إخلص)

الأداء: به‌جا آوردن

الأداة: ابزار «جمع: الأدوات»

**أدار: چرخاند، اداره کرد**

(مضارع: يدير/ مصدر: إدارة)

إدارة المرور: اداره راهنمایی و

رانندگی

**أدخل: وارد کرد**

(مضارع: يدخل/ امر: ادْخِلْ/ مصدر:

إدخال)

**أذرك الشيء: به آن چیز رسید و بدان**

**پیوست**

(مضارع: يذرك/ مصدر: إذراك/ امر:

أذرك) ۴

**أدع: دعوت کن، فرا بخوان، دعا کن**

(دعا، يدعو) ۴

الأدوية: داروها «مفرد: الدواء»

**أدى: ایفا کرد، منجر شد، ادا کرد**

(مضارع: يؤدي)

إذ: آنگاه

إذا: هرگاه، اگر

إذن: بنابراین

**أراد: خواست**

(مضارع: يريد/ مصدر: إرادة) =

طلب، شاء

الأربعاء، يوم الأربعاء: چهارشنبه

أربعة، أربع: چهار

أربعون، أربعين: چهل

## إِرْتَبَطَ : ارتباط داشت

(مضارع: يَرْتَبِطُ/ امر: اِرْتَبِطْ/ مصدر: إِرْتِبَاطٌ) ۲

أَلْأَرْدِيَّةُ : اردو ۶

أَلْأَرْدَلُ : فرومایه «جمع: أَلْأَرْدَالُ»

## أُرْسِلَ : فرستاد

(مضارع: يُرْسَلُ/ امر: أُرْسِلْ/ مصدر: إِرْسَالٌ)

أُرْشَدٌ : راهنمایی کرد (مضارع: يُرْشَدُ/ امر: أُرْشِدْ/ مصدر: إِرْشَادٌ)

أَلْأَرْضُ : زمین «جمع: أَلْأَرَاظِي»

## أُرْضِعَ : شیر داد

(مضارع: يُرْضِعُ/ امر: أُرْضِعْ/ مصدر: إِرْضَاعٌ)

إِرْضَاعٌ

## إِرْزَادٌ : افزایش یافت

(مضارع: يِرْزَدُ/ مصدر: إِرْزَادٌ) ۷

أَلْأَرْزَقُ : آبی

## أَسَاءَ : بدی کرد

(مضارع: يُسِيءُ/ مصدر: إِسَاءَةٌ)

أَلْأُسْبُوعُ : هفته «جمع: أَسَابِيعُ»

## إِسْتَرْجَعَ : پس گرفت

(مضارع: يَسْتَرْجِعُ/ امر: اِسْتَرْجِعْ/ مصدر: اِسْتِرْجَاعٌ)

إِسْتِشَارَةٌ : مشورت کرد

(مضارع: يَسْتَشِيرُ/ مصدر: اِسْتِشَارَةٌ) ۵

## إِسْتِطَاعٌ : توانست

(مضارع: يَسْتَطِيعُ/ مصدر: اِسْتِطَاعَةٌ)

## إِسْتَعَانَ : یاری جُست

(مضارع: يَسْتَعِينُ/ مصدر: اِسْتِعَانَةٌ)

## إِسْتِعَانَةٌ : کمک خواست

(مضارع: يَسْتَعِينُ/ مصدر: اِسْتِعَانَةٌ)

## إِسْتَعْفَرَ : آمرزش خواست

(مضارع: يَسْتَعْفِرُ/ مصدر: اِسْتِعْفَارَةٌ)

مصدر: اِسْتِعْفَارٌ

## إِسْتَفَادَ : بهره بُرد

(مضارع: يَسْتَفِيدُ/ مصدر: اِسْتِفَادَةٌ)

## إِسْتَقْبَلَ : به پیشواز رفت

(مضارع: يَسْتَقْبِلُ/ امر: اِسْتَقْبِلْ/ مصدر: اِسْتِقْبَالٌ)

## إِسْتَقَرَّ : استقرار یافت

(مضارع: يَسْتَقِرُّ/ مصدر: اِسْتِقْرَارٌ)

## إِسْتَلَمَ : دریافت کرد

(مضارع: يَسْتَلِمُ/ امر: اِسْتَلِمْ/ مصدر: اِسْتِلَامٌ)

## إِسْتَمَعَ : گوش فرا داد

(مضارع: يَسْتَمِعُ/ امر: اِسْتَمِعْ/ مصدر: اِسْتِمَاعٌ) ۲

إِسْتَوَدَعَ : سپرد (مضارع: يَسْتَوْدِعُ) ۷

## إِسْتَوَى : برابر شد

(مضارع: يَسْتَوِي/ مصدر: اِسْتَوَاءٌ)

## إِسْتَهْزَأَ : ریشخند کرد

(مضارع: يَسْتَهْزِئُ/ مصدر: اِسْتَهْزَاءٌ) ۱

أَلْأَسَدُ : شیر

أَلْأُسْرَةُ : خانواده

## أَسْرَى بِـ : شبانه حرکت داد

(مضارع: يَسْرِي/ مصدر: اِسْرَاءٌ)

## أَسْلَمَ : اسلام آورد

(مضارع: يُسَلِمُ/ امر: اَسْلِمْ/ مصدر: اِسْلَامٌ) ۶

أَلْأَسْوَةُ : الگو

أَلْأَسْوَدُ : سیاه

## أَشَارَ : اشاره کرد

(مضارع: يُشِيرُ/ مصدر: اِشَارَةٌ) ۶

إِشَارَاتُ الْمُرُورِ : علامت‌های راهنمایی و رانندگی

إِسْتَدَّتْ : شدت گرفت (مضارع: يَسْتَدُّ) ۷

إِسْتَرَى : خرید (مضارع: يَسْتَرِي)

إِسْتَعَلَّ : برافروخته شد، سوخت

(مضارع: يَسْتَعِلُّ/ امر: اِسْتَعِلْ/ مصدر: اِسْتِعْجَالٌ) ۳

## إِسْتَعْلَى : کار کرد

(مضارع: يَسْتَعْلَى/ امر: اِسْتَعْلِ/ مصدر: اِسْتِعْلَالٌ)

## إِسْتَعْلَى : برگرفت

(مضارع: يَسْتَعْلَى/ مصدر: اِسْتِعْلَالٌ) ۷

## إِسْتَهَى : خواستی

(مضارع: يَسْتَهِي/ مصدر: اِسْتِهَاءٌ) ۷

أَلْأَشَدُّ : سخت‌تر، سخت‌ترین

أَلْأَشْرَكُ : شریک قرار داد (مضارع: يُشْرِكُ)

## أَشْعَلَ : شعله‌ور کرد

(مضارع: يُشْعِلُ/ امر: اَشْعِلْ/ مصدر: اِسْتِعْلَالٌ)

إِشْعَالٌ

## أَصَابَ : برخورد کرد

(مضارع: يُصِيبُ/ مصدر: اِصَابَةٌ)

أَصْبَحَ : شد (مضارع: يُصْبِحُ)

أَصْحَابُ الْمَهْنِ : صاحبان شغل‌ها

أَلْأَصْفَرُ : زرد

## أَصْلَحَ : اصلاح کرد

(مضارع: يُصْلِحُ/ امر: اَصْلِحْ/ مصدر: اِصْلَاحٌ)

إِصْلَاحٌ

## أَضَاعَ : تباه کرد

(مضارع: يُضِيعُ/ مصدر: اِضَاعَةٌ)

إِضَافَةٌ إِلَى : افزون بر

إِضْطَرَّ : ناگزیر کرد (مضارع: يَضْطَرُّ) ۵

أَلْأَطَارُ : تایر، چارچوب ۵

أَلْأَطَارُ الْاِخْتِیَابِيُّ : چرخ یدکی ۵

## أَطَاعَ : پیروی کرد

(مضارع: يُطِيعُ/ مصدر: اِطَاعَةٌ)

## أَطْعَمَ : خوراک داد

(مضارع: يُطْعِمُ/ امر: اَطْعِمْ/ مصدر: اِطْعَامٌ) ۶

أَلْأَطِيبُ : خوب‌تر، خوب‌ترین =

أَلْأَحْسَنُ، أَلْأَفْضَلُ ۳

## إِعْتَدَرَ : بوزش خواست

(مضارع: يَعْتَدِرُ/ امر: اِعْتَدِرْ/ مصدر: اِعْتِدَارٌ)

إِعْتِدَارٌ

إِعْتَصَمَ : چنگ زد (با دست گرفت)

(مضارع: يَعْتَصِمُ/ امر: اِعْتَصِمْ/ مصدر: اِعْتِصَامٌ)

إِعْتِصَامٌ

## إِعْتَقَدَ : اعتقاد داشت

(مضارع: يَعْتَقِدُ/ امر: اِعْتَقِدْ/ مصدر: اِعْتِقَادٌ)

إِعْتِقَادٌ

إِعْتَمَدَ : اعتماد کرد (مضارع: يَعْتَمِدُ/ امر: اِعْتَمِدْ/ مصدر: اِعْتِمَادٌ)

إِعْتِمَادٌ

## أَعْجَبَ : در شگفت آورد

«تَعْجَبَنِي : خوشم می‌آید، مرا در شگفت می‌آورد»

(مضارع: يُعْجِبُ/ مصدر: اِعْجَابٌ) ۳

أَلْأَعْجَزُ : ناتوان‌تر، ناتوان‌ترین

أَلْأَعْصَارُ : گردباد «جمع: أَلْأَعْصِيرُ»

## أَعْطَى : داد



**أَمْسَكَ** : به دست گرفت  
(مضارع: يُمَسِّكُ / امر: أَمْسِكْ / مصدر: إمْسَاك)  
**أَمَطَّرَ** : باران بارید  
(مضارع: يُمَطِّرُ / امر: أَمَطِّرْ / مصدر: إمْطَار)  
**أَمَكَّنَ** : امکان داشت  
(مضارع: يُمَكِّنُ / مصدر: إمْكَان)  
**أَمَرَ** : فرمانده  
«جمع: الأُمراء» ۲  
**أَمِنَ** : امانت دار «جمع: الأَمَناء»  
إِنْ : اگر  
أَنْ : که  
إِنْ : بی گمان، حقیقتاً، قطعاً  
أَنْ : که  
أَنَا : من  
**أَنَارَ** : نورانی کرد  
(مضارع: يُنِيرُ / مصدر: إِنْارَة)  
**إِنْبَعَثَ** : فرستاده شد  
(مضارع: يَنْبِئُ / مصدر: إِنْبِعاث)  
أَنْتَ : تو «مذکر»  
أَنْتَ : تو «مؤنث»  
أَنْتَ عَلَيَّ الْحَقُّ : حق با شماس  
**أَنْتَجَّ** : تولید کرد  
(مضارع: يَنْتِجُ / امر: أَنْتِجْ / مصدر: إِنْتَاج)  
**إِنْتَبَهَ** : بیدار شد، متوجه شد، آگاه شد  
(مضارع: يَنْتَبِهُ / امر: اِنْتَبِهْ / مصدر: اِنْتَبَاه)  
**إِنْتَظَرَ** : منتظر شد  
(مضارع: يَنْتَظِرُ / امر: اِنْتَظِرْ / مصدر: اِنْتِظار)  
**إِنْتَفَعَ بِـ** : از ... سود بُرد  
(مضارع: يَنْتَفِعُ / امر: اِنْتَفِعْ / مصدر: اِنْتِفاع)  
أَنْتُمْ : شما «مذکر»  
أَنْتُمْ : شما «مثنی»  
أَنْتُنَّ : شما «مؤنث»  
الْأُنْثَى : زن، ماده  
الْإِنْجِلِيزِيَّة : انگلیسی ۶  
**أَنْزَلَ** : نازل کرد

أَلَا : هان، آگاه باش  
**إِنْتَامَ** : بهبود یافت  
(مضارع: يَلْتَمِمْ / مصدر: اِلْتِمَام)  
**إِنْتَزَمَ** : پایبند شد  
(مضارع: يَلْتَزِمُ / امر: اِلْتَزِمْ / مصدر: اِلْتِزام) ۲  
**إِنْتَفَى** : در هم پیچید  
(مضارع: يَلْتَفُّ / مصدر: اِلْتِفاف) ۳  
**إِنْتَفَتَّ** : روی برگرداند  
(مضارع: يَلْتَفِتُّ / امر: اِلْتَفِتْ / مصدر: اِلْتِفات) ۲  
**إِنْتَقَطَ الصُّورَة** : عکس گرفت  
**إِنْتَقَى** : دیدار کرد  
(مضارع: يَلْتَقِي / مصدر: اِلْتِقاء) ۷  
الَّذِي : کسی که، که  
الَّذِينَ : کسانی که، که  
السَّاعَة : قیامت ۳  
الْأَلْسِنَة : زبان ها «مفرد: اَللسان»  
**أَلْفَ** : نگاشت، به هم پیوست، همدل کرد  
(مضارع: يُؤَلِّفُ / امر: أَلِّفْ / مصدر: تَأْلِيف) ۲  
الْأَلْفُ : هزار «جمع: الأَلْف»  
**أَلْفَى** : انداخت  
(مضارع: يُلْفِي / مصدر: اِلْقَاء) ۶  
**أَلْفَى مُحَاضَرَة** : سخنرانی کرد ۶  
الْأَلَمُ : درد «جمع: الألام» ۷  
إِلَى : به، به سوی، تا  
إِلَى اللِّقَاءِ : به امید دیدار  
الْأَمُّ : مادر «جمع: الأمّهات»  
أُمٌّ : یا = أُو  
أمام : رو به رو ≠ خَلْف  
الْأَمَانُ : امنیت  
**إِمْتَلَأَ** : پر شد  
(مضارع: يَمْتَلِئُ / امر: اِمْتَلِئْ / مصدر: اِمْتِلاء) ۳  
إِمْرَأٌ، اِمْرُؤٌ، اِمْرِي (الْمَرْء) : انسان، مرد  
إِمْرَأَة (الْمَرْأَة) : زن «النساء: زنان»  
أَمْرِيكَا اَلْوَسْطَى : آمریکای مرکزی  
أَمْسٌ : دیروز

(مضارع: يُعْطِي / مصدر: اِعْطاء)  
أَعْطِنِي : به من بده  
الأَعْلَمُ : داناتر، داناترین  
الأَعْلَى : بالا، بالاتر  
**إِعْتَابَ** : غیبت کرد  
(مضارع: يَعْتابُ / مصدر: اِعْتِاب) ۱  
**إِعْتَرَّ** : فریب خورد  
(مضارع: يَعْتَرُّ) ۵  
الأَعْصَانُ : شاخه ها  
«مفرد: العَصْن» = العُصُون ۳  
**أَعْلَقَ** : بست  
(مضارع: يُعْلِقُ / امر: اَعْلِقْ / مصدر: اِعْلاق) ≠ فَتَحَ  
**أَفْرَزَ** : ترشح کرد  
(مضارع: يُفْرِزُ / مصدر: اِفْرَاز)  
الأَفْضَلُ : برتر، برترین «جمع: الأفاضل»  
**اِفْتَرَبَ** : نزدیک شد  
(مضارع: يَفْتَرِبُ / امر: اِفْتَرِبْ / مصدر: اِفْتِراب)  
الأَقْرَباءُ : خویشاوندان «مفرد: الأقرب»  
الأَقْلُ : کمتر، کمترین  
الأَكْبَرُ : بزرگتر، بزرگترین  
**اِكْتَسَبَ** : به دست آورد  
(مضارع: يَكْتَسِبُ / امر: اِكْتَسِبْ / مصدر: اِكْتِساب)  
**اِكْتَشَفَ** : یافت، کشف کرد  
(مضارع: يَكْتَشِفُ / امر: اِكْتَشِفْ / مصدر: اِكْتِشاف) ۸  
**اَكَّدَ** : تأکید کرد  
(مضارع: يُؤكِّدُ / امر: اَكَّدْ / مصدر: تَأْکید)  
الإِكْرَاهُ : اجبار  
الأَكْرَمُ : گرامی تر، گرامی ترین  
**اَكْرَمَ** : گرامی داشت  
(مضارع: يُكْرِمُ / امر: اَكْرِمْ / مصدر: اِكْرَام) ۳  
**أَكَلَّ** : خورد  
(مضارع: يَأْكُلُ / امر: كَلَّ / مصدر: أَكَل)  
إِلَّا : به جز، مانده «در ساعت خوانی»

(مضارع: يُنْزِلُ/ امر: أَنْزِلْ/ مصدر: إِنْزَال)

**إِنْسَحَبَ** : عقب نشینی کرد

(مضارع: يُنْسَحِبُ/ امر: اِنْسَحِبْ/

مصدر: اِنْسَحَاب) ۲

**أَنْشَأَ** : ساخت

(مضارع: يُنْشِئُ/ امر: اَنْشِئْ/ مصدر:

إِنْشَاء) ۲

**أَنْشَدَ** : سرود (مضارع: يُنْشِدُ/ امر:

اَنْشِدْ/ مصدر: اِنْشَاد)

**أَنْصَتَ** : با سکوت گوش فرا داد

(مضارع: يُنْصِتُ/ امر: اَنْصِتْ/ مصدر:

إِنْصَات)

**أَلْتَصَّحَ** : اندرزگوترین

**إِنْصَمَّ** : پیوست (مضارع: يُنْصَمُّ/

مصدر: اِنْصِمَام) ۷

**الْأَنْفَ** : بینی «جمع: الْأَنْوْفُ»

**أَنْفَسَهُمْ** : به خودشان

**الْأَنْفَعُ** : سودمندتر، سودمندترین

**أَنْفَقَ** : انفاق کرد

(مضارع: يُنْفِقُ/ امر: اَنْفِقْ/ مصدر: اِنْفَاق)

**أَنْقَذَ** : نجات داد

(مضارع: يُنْقِذُ/ امر: اَنْقِذْ/ مصدر:

اِنْقَاذ)

**أَنْقَرَةَ** : آنکارا ۶

**إِنْكَسَرَ** : شکسته شد (مضارع:

يُنْكَسِرُ/ مصدر: اِنْكِسَار)

**إِنَّمَا** : فقط

**أَوْ** : یا

**أَوْجَدَ** : پدید آورد

(مضارع: يَوْجِدُ/ امر: اَوْجِدْ/ مصدر: اِيجَاد)

**الْأَوْسَطُ** : میانه تر، میانه ترین

**أَوْصَلَ** : رسانید

(مضارع: يَوْصِلُ/ امر: اَوْصِلْ/ مصدر:

اِیْصَال)

**أَوْصَى** : سفارش کرد (مضارع: يَوْصِي) ۶

**أَوْفَى** : وفا کرد (مضارع: يَوْفِي) ۷

**الْأَوْلَى** : یکم، نخستین «مؤنث الْأَوْلَى»

**أَوْلَيْكَ** : آنان

**أَهْدَى** : هدیه کرد

(مضارع: يُهْدِي/ مصدر: اِهْدَاء) ۲

**أَهْلًا وَ سَهْلًا** بكم : خوش آمدید

**أَيُّ** : کدام، چه

**أَيْتُهَا** : ای «برای مؤنث»

**أَيْضًا** : همچنین

**أَيْنَ** : کجا

**أَيْهَا** : ای «برای مذکر»

**الْآتِي**، آت : آینده ، درحال آمدن

**الْآخِر** : پایان = الْنَهَايَةَ

**الْآخَر**، الْآخَرَى : دیگر

**الْآلَةَ** : دستگاه «جمع: آلَات»

**آلَةُ الطَّبَاعَةِ** : دستگاه چاپ

**أَمَنَ** : ایمان آورد، ایمن کرد

(مضارع: يُؤْمِنُ/ امر: اَمِّنْ/ مصدر: اِیْمَان)

**الْآيَةَ** : نشانه ۷

## ب

**بِ** : به وسیله

**الْبَاب** : در «جمع: أَبْوَاب»

**الْبَارِدُ** : سرد ≠ حَارٌّ

**بَارَكَ اللهُ فَيْكَ** : آفرین بر تو

**بِالتَّكْوِيدِ** : البتّه

**الْبَالِغُ** : کامل

**الْبَائِعُ** : فروشنده

**بَجَلٌ** : بزرگ داشت

(مضارع: يُبْجَلُ/ امر: بَجَلْ/ مصدر:

تَبَجَّل) ۲

**بِحَاجَةٍ** : نیازمند

**الْبَحْثُ** : پژوهش «جمع: الْأَبْحَاثُ»

**بَحَثَ عَنْ** : دنبال...گشت

(مضارع: يَبْحَثُ/ امر: اِبْحَثْ/

مصدر: بَحْث)

**الْبَحْرُ** : دریا «جمع: الْبَحَارُ»

**بَدَأَ** : شروع کرد، شروع شد

(مضارع: يَبْدَأُ/ امر: اِبْدَأْ)

**الْبِدَايَةِ** : شروع ≠ الْنَهَايَةِ

**بَدَّلَ** : عوض کرد

(مضارع: يَبْدِلُ/ امر: بَدِّلْ/ مصدر: تَبْدِيل)

**الْبَدِيعُ** : نو (برای نخستین بار)

**الْبَدْرُ** : دانه «جمع: الْبُدُور» ۳

**الْبَسْرَ** : خشکی، صحرا

**الْبِرَّ** : نیکی = الْإِحْسَان

**الْبِرْنَامِجُ** : برنامه «جمع: الْبِرَامِجُ» ۴

**الْبُسْتَانُ** : باغ «جمع: الْبَسَاتِينُ»

**بَسَطَ** : گستراند

(مضارع: يَبْسُطُ/ امر: اُبْسُطْ)

**بِسهوولة** : به آسانی ≠ بِصُعُوبَةٍ

**الْبَسِيطُ** : ساده

**بَصَرَ** : دیده «جمع: الْبِأْبْصَارُ»

**الْبِضَاعَةُ** : کالا «جمع: الْبِضَائِعُ»

**الْبِطُّ**، الْبِطَّةُ : اردک

**الْبِطْرَايَةُ** : باتری

**الْبِطْرَاقَةُ** : کارت

**بَعَثَ** : فرستاد، برانگیخت

(مضارع: يَبْعَثُ/ امر: اِبْعَثْ)

**الْبُعْدُ** : دوری ≠ الْقُرْبُ

**بَعُدَ** : دور شد

(مضارع: يَبْعُدُ/ امر: اُبْعُدْ) ≠ قَرَبَ

**بَعُدَ** : دور ساخت

(مضارع: يَبْعُدُ/ امر: بَعُدْ/ مصدر:

تَبْعِيد) ≠ قَرَبَ ۵

**بعض** ... **بعض** : یکدیگر ۱

**الْبَعِيدُ** : دور ≠ الْقَرِيبُ

**بَعَثَتْهُ** : ناگهان = فَجَاءَهُ

**الْبَقْرَ**، الْبَقْرَةَ : گاو

**الْبُقْعَةُ** : قطعه زمین «جمع: بِقَاعُ»

**الْبُكَاءُ** : گریه کردن

**الْبِكْتَبْرِيَا** : باکتری

**بِكُلِّ سُرُورٍ** : با کمال میل

**بَكَى** : گریه کرد

(مضارع: يَبْكِي/ مصدر: بَكَاء)

**بَلٌ** : بلکه

**بِلا** : بدون

**الْبِلَادُ** : کشور، شهرها «مفرد: الْبَلَدُ»

**الْبَلَدُ** : شهر «جمع: الْبِلَادُ»

**بَلَغَ** : رسید (مضارع: يَبْلُغُ/ مصدر: بُلُوغ)

**بِمَ** : با چه چیزی «ب+ ما»

**الْبِنَاءُ** : ساختن، ساختمان

**الْبِنْتُ** (الْبِنْتَةُ) : دختر «جمع: بَنَاتُ»

**الْبِنْفَسَجِي** : بنفش

**بَنَى** : ساخت (مضارع: يَبْنِي/ مصدر: بِنَاء)

الْبَوْم، الْبَوْمَة : جغد

الْبُهَيْمَة : چارپا (غیر از درندگان)

«جمع: الْبُهَائِم»

الْبَيْت : خانه «جمع: الْبُيُوت»

الْبُسْر : چاه «جمع: الْآبَار»

بُس : بد است ۱

الْبَيْع : فروش ≠ الْشَّرَاء

**بَيِّن : آشکار کرد**

(مضارع: يَبَيِّنُ / امر: بَيِّنْ / مصدر:

تبیین) ۷

## ت

**تَابَ : توبه کرد** (مضارع: يَتُوبُ / امر:

تُبْ / مصدر: تَوْبَةٌ) ۱

**تَأَثَّرَ : اثر پذیرفت** (مضارع: يَتَأَثَّرُ /

امر: تَأَثَّرْ / مصدر: تَأَثَّرٌ)

تَاَثَرَةٌ : یک بار = مَرَّةٌ ۲

التَّاسِع، التَّاسِعَة : نهم

التَّالِي، تال : بعدی

**التَّبَجِيل : بزرگداشت**

(ماضی: بَجَلْ / مضارع: يُبَجِّلُ) ۲

**تَبَيَّنَ : آشکار شد**

(مضارع: يَتَبَيَّنُ / امر: تَبَيَّنْ / مصدر:

تَبَيَّنَ) ۵

**تَجَسَّسَ : جاسوسی کرد**

(مضارع: يَتَجَسَّسُ / امر: تَجَسَّسْ /

مصدر: تَجَسَّسٌ) ۱

**تَجَلَّى : جلوه گر شد** (مضارع: يَتَجَلَّى /

**تَجَمَّعَ : جمع شد**

(مضارع: يَتَجَمَّعُ / امر: تَجَمَّعْ / مصدر:

تَجَمَّعَ)

**تَحَتَّ : زیر ≠ فوق**

**تَحَرَّكَ : حرکت کرد**

(مضارع: يَتَحَرَّكُ / امر: تَحَرَّكْ / مصدر: تَحَرَّكٌ)

**تَحَسَّنَ : خوب شد**

(مضارع: يَتَحَسَّنُ / امر: تَحَسَّنْ /

مصدر: تَحَسَّنَ) ۷

**تَخَرَّجَ : دانش آموخته شد**

(مضارع: يَتَخَرَّجُ / امر: تَخَرَّجْ / مصدر:

تَخَرَّجَ)

التَّخْفِيفُ : تخفیف دادن

(در داد و ستد) ۱

**تَخَلَّصَ : رهایی یافت**

(مضارع: يَتَخَلَّصُ / امر: تَخَلَّصْ / مصدر:

تَخَلَّصَ)

**تَدَخَّلَ : دخالت کرد**

(مضارع: يَتَدَخَّلُ / امر: تَدَخَّلْ / مصدر:

تَدَخَّلَ) ۴

**تَدَكَّرَ : به یاد آورد**

(مضارع: يَتَدَكَّرُ / امر: تَدَكَّرْ / مصدر:

تَدَكَّرَ) ۳

الْتُّرَاب : خاک ، ریزگرد

**تَرَاخَمُوا : به همدیگر مهربانی کردند**

(مضارع: يَتَرَاخَمُ / مصدر: تَرَاخَمَ)

**تَرَجَّمَ : ترجمه کرد**

(مضارع: يُتَرَجِّمُ / امر: تَرَجِّمْ / مصدر:

تَرَجَّمَ)

**تَرَكَ : ترک کرد** (مضارع: يَتْرُكُ / امر:

أَتْرُكْ / مصدر: تَرَكَ)

**تَسَاقَطَ : پی در پی افتاد**

(مضارع: يَتَسَاقَطُ / امر: تَسَاقَطْ /

مصدر: تَسَاقَطٌ)

**تِسْعَة، تِسْع : نه**

التَّسْلُلُ : نفوذ کردن، آفاسید ۳

**تَسَلَّمَ عَيْنَاكَ : چشمت سالم بماند!**

(چشمت بی بلا)

**تَصَادَمَ : تصادف کرد**

(مضارع: يَتَصَادَمُ / مصدر: تَصَادَمَ)

**تَعَادَلَّ : برابر شد**

(مضارع: يَتَعَادَلُّ / امر: تَعَادَلْ / مصدر:

تَعَادَلَّ) ۳

**تَعَارَفُوا : یکدیگر را شناختند**

(مضارع: يَتَعَارَفُونَ / مصدر: تَعَارَفَ)

**تَعَالَى : بیا (تعالی نذهب: بیا برویم)**

**تَعَاوَنَ : همکاری کرد**

(مضارع: يَتَعَاوَنُ / امر: تَعَاوَنْ / مصدر:

تَعَاوَنَ)

**تَعَايَشَ : همزیستی داشت**

(مضارع: يَتَعَايَشُ / امر: تَعَايَشْ /

مصدر: تَعَايَشَ)

التَّعَبَ : خستگی

**تَعَجَّبَ : تعجب کرد**

(مضارع: يَتَعَجَّبُ / امر: تَعَجَّبْ /

مصدر: تَعَجَّبَ)

**تَعَرَّفَ عَلَيَّ : بر ... شناخت یافت**

(مضارع: يَتَعَرَّفُ / امر: تَعَرَّفْ / مصدر:

تَعَرَّفَ)

**تَعَلَّمَ : یادگرفت**

(مضارع: يَتَعَلَّمُ / امر: تَعَلَّمْ / مصدر: تَعَلَّمَ)

التَّعَنُّتُ : مچ گیری ۲

**تَغَيَّرَ : دگرگون شد**

(مضارع: يَتَغَيَّرُ / امر: تَغَيَّرْ / مصدر:

تَغَيَّرَ) ۷

التَّفْطَاح : سبب «جمع: التَّفْطَاحَات»

**تَفَرَّقَ : پراکنده شد**

(مضارع: يَتَفَرَّقُ / امر: تَفَرَّقْ / مصدر:

تَفَرَّقَ)

**تَقَصَّلَ : بفرما**

التَّفَاعُدُ : بازنشستگی

**تَقَدَّمَ : پیشرفت کرد** (مضارع: يَتَقَدَّمُ /

امر: تَقَدَّمْ / مصدر: تَقَدَّمَ)

**تَقَرَّبَ : نزدیکی جست**

(مضارع: يَتَقَرَّبُ / امر: تَقَرَّبْ / مصدر:

تَقَرَّبَ) ≠ اِئْتَعَدَ ۲

**تَكَلَّمَ : صحبت کرد**

(مضارع: يَتَكَلَّمُ / امر: تَكَلَّمْ / مصدر:

تَكَلَّمَ) = حَدَّثَ، كَلَّمَ

**تَلَا : خواند** (مضارع: يَتَلُو / مصدر: تِلَاوَةٌ)

تَلَكَّ : آن «مؤنث»

التَّلْمِيذُ : دانش آموز

«جمع: التَّلَامِيذُ»

التَّمْثَالُ : تندیس «جمع: التَّمْثَالِ»

التَّمَرُّ : خرما «جمع: التَّمُور»

**تَمَّمَ : کامل کرد**

(مضارع: يُتَمِّمُ / امر: تَمِّمْ / مصدر:

تَمِّمَ) ۱

**تَمَتَّى : آرزو کرد** (مضارع: يَتَمَتَّى) ۷

**تَنَابَزُوا بِاللُّقَابِ : به یکدیگر لقب‌های**

**زشت دادند**

(مضارع: يَتَنَابَزُونَ / مصدر: تَنَابَزَ) ۱

**تَنَاجَى** : راز گفت (مضارع: يَتَنَاجَى)

**تَنَاوَلُ** : خورد

(مضارع: يَتَنَاوَلُ / امر: تَنَاوَلْ / مصدر: تَنَاوَلُ) = أَكَلَ

**تَنَبَّهَ** : آگاه شد

(مضارع: يَتَنَبَّهُ / امر: تَنَبَّهْ / مصدر: تَنَبَّهَ)

**تَنَبَّهَ** = اِنْتَبَهَ ۲

**التَّوَابُ** : بسیار توبه پذیر ، بسیار توبه کننده ۱

**التَّوَاصُلُ** : ارتباط ۱

**تَوَكَّلَ** : توکل کرد

(مضارع: يَتَوَكَّلُ / امر: تَوَكَّلْ / مصدر: تَوَكَّلَ)

**تَوَكَّلَ** ۲

**التُّهْمُ** : تهمت ها «مفرد: تُهْمَةٌ» ۴

**التَّيَّارُ** : جریان

## ث

**الثَّالِثُ**، **الثَّلَاثَةُ** : سوم

**الثَّامِنُ**، **الثَّمَانِيَةُ** : هشتم

**ثَبَّتَ** : استوار ساخت

(مضارع: يُثَبِّتُ / امر: ثَبِّتْ / مصدر: ثَبَّتَ)

تَثْبِيتَ ۲

**التُّعَلُّبُ** : روياه

**الثَّقَافَةُ** : فرهنگ

(الثَّقَافِيّ: فرهنگی) ۶

**التَّخْفِيفُ** : سنگین ≠ **التَّخْفِيفُ**

**ثَقِيلُ السَّمْعِ** : کم شنوا

**الثَّلَاثَاءُ** : سه شنبه

**ثَلَاثَةٌ**، **ثَلَاثُ** : سه

**ثَلَاثُونَ**، **ثَلَاثِينَ** : سی

**الثَّلَجُ** : برف، یخ «جمع: **الثَّلُوجُ**»

**ثُمَّ** : سپس

**ثَمَانِيَةَ** : هشت

**الثَّمَرُ** : میوه «جمع: **الْأَثْمَارُ**»

**الثَّمَرَةُ** : میوه «جمع: **الثَّمَرَاتُ**»

## ج

**جاءَ** : آمد = **أَتَى**

**جَادِلٌ** : گفت وگو کرد، ستیز کرد

(مضارع: يُجَادِلُ / امر: جَادِلْ / مصدر: جَادَلَ)

**مُجَادَلَةٌ** ۱

**الجَّارُ** : همسایه «جمع: **الجَّيرانُ**»

**جَارٌ** : جایز شد

(مضارع: يُجَوِّزُ / مصدر: جَوَّازٌ)

**الجَّالِسُ** : نیشسته

**جالِسٌ** : همنشینی کرد

(مضارع: يُجَالِسُ / امر: جَالِسْ / مصدر: مُجَالَسَةٌ)

**الْجَامِعَةُ** : دانشگاه «جمع: **الْجَامِعَاتُ**»

**الجَّاهِزُ** : آماده

**الجَّاهِلُ** : نادان «جمع: **الْجُهَّالُ**»

**الجَّجِبِلُ** : کوه «جمع: **الجَّجِبَالُ**»

**الجَّجِينُ**، **الجَّجِينَةُ** : پنیر

**الجَّجِدُّ** : پدر بزرگ «جمع: **الأجدادُ**»

**جَدُّ** : کوشید

(مضارع: يُجِدُّ / مصدر: جَدَّ)

**جَدًّا** : بسیار

**الجَّجِدَارُ** : دیوار

**الجَّجِدَّةُ** : مادر بزرگ

**الجَّجِدَلُ** : ستیز

**الجَّجِدْعُ** : تنه «جمع: **الجَّجِدُوعُ**» ۳

**الجَّجِدْوَةُ** : پاره آتش

**جَرٌّ** : کشید (مضارع: يَجْرُ) ۴

**جَرَبٌ** : آزمایش کرد

(مضارع: يُجَرِّبُ / امر: جَرِّبْ / مصدر: جَرَّبَ)

**تَجْرِبٌ** و **تَجْرِبَةٌ**

**الجَّجْرُحُ** : زخم

**جَرَّحَ** : زخمی کرد

(مضارع: يُجَرِّحُ / امر: جَرِّحْ / مصدر: جَرَّحَ)

**تَجْرِيحٌ**

**جَرِيٌّ** : جاری شد

(مضارع: يَجْرِي / مصدر: جَرِيان)

**الجَّجَزَاءُ** : پاداش، کیفر

**الجَّجَزْرُ** : جزیره ها «مفرد: **الجَّجَزِيرَةُ**» ۳

**الجَّجَزْرُ** : هویج

**جَرِيٌّ** : کیفر کرد

(مضارع: يَجْرِي / مصدر: جَرَاءُ)

**الجَّجِسْرُ** : پُل «جمع: **الجَّجَسُورُ**»

**جَعَلَ** : قرار داد

(مضارع: يُجَعِّلُ / امر: اجْعَلْ / مصدر: جَعَلَ)

**جَعَلَ** = وَصَعَ

**جَلَبٌ** : آورد (مضارع: يَجْلِبُ / امر: اجْلِبْ / مصدر: جَلَبٌ)

**الجَّجَلْبُ** : پوست «جمع: **الجَّجَلُودُ**» ۵

**جَلَسَ** : نشست

(مضارع: يَجْلِسُ / امر: اجْلِسْ / مصدر: جَلَسَ)

**جُلُوسٌ**

**جَلِيسُ السَّوَاءِ** : همنشین بد

**الجَّجَمَارِكُ** : گمرکات «مفرد: **الجَّجَمْرُكُ**»

**الجَّجَمَاعَةُ** : گروه (الْجَّجَمَاعِيُّ: گروهی)

**الجَّجَمَالُ** : زیبایی ≠ **الجَّجَمُوحُ**

**جَمَعٌ** : جمع کرد

(مضارع: يَجْمَعُ / امر: اجْمَعْ / مصدر: جَمَعَ)

**الجَّجَمِيلُ** : زیبا ≠ **الجَّجَمِيلُ**

**جَنَبٌ** : کنار

**الجَّجَنَّةُ** : بهشت

**الجَّجُنْدِيُّ** : سرباز «جمع: **الجَّجُنُودُ**»

**الجَّجَوُّ** : هوا

**الجَّجَوَازُ**، **جَوَّازُ السَّفَرِ** : گذرنامه «جمع: **الجَّجَوَازَاتُ**»

**الجَّجَوَالُ**، **الْهَاتِفُ الجَّجَوَالُ** : تلفن همراه

**الجَّجَوْرَةُ** : دانه گردو، بلوط و مانند آن ۳

**الجَّجَوُوعُ** : گرسنگی ۶

**جَهْرٌ** : مجهز کرد

(مضارع: يُجَهِّزُ / امر: جَهِّزْ / مصدر: تَجَهَّيَزُ)

**الجَّجَهْلُ** : نادانی ≠ **العَلْمُ**

**جَهَلٌ** : ندانست (مضارع: يَجْهَلُ / مصدر: جَهَلَ) ۲

**الجَّجَيِّدُ** : خوب، به خوبی

**الجَّجَيِّشُ** : ارتش «جمع: **الجَّجَيِّشُ**»

## ح

**الجَّجَاحَةُ** : نیاز «جمع: **الجَّجَوَاحِجُ**»

**الجَّجَادُ** : تیز

**الجَّجَادِيّ عَشْرٌ**، **الجَّجَادِيَّةُ عَشْرَةٌ** : یازدهم

**الجَّجَارُ** : گرم ≠ **الجَّجَارِدُ**

**حَارَبٌ** : جنگید

(مضارع: يُحَارِبُ / امر: حَارِبْ / مصدر: حَارَبَ)

**مُحَارَبَةٌ**

حَارِسُ الْمَرْمَى : دروازه بان ۳  
 الْحَاسِبُ : ریاضه «جمع: الْحَوَاسِبُ»  
 الْحَافِلَةُ : اتوبوس «جمع: الْحَافِلَاتُ»  
**حَاوَلٌ : تلاش کرد**  
 (مضارع: يُحَاوِلُ/ امر: حَاوِلْ/ مصدر: مُحَاوِلَةٌ)

أَلْحَبٌ : دانه، قرص  
 «جمع: أَلْحَبُوبُ/ أَلْحَبَّةٌ: یک دانه»  
 أَلْحَبٌ : دوست داشتن  
 أَلْحَبَلٌ : طناب «جمع: أَلْحَبَالٌ»  
 أَلْحَبِيبٌ : دوست، یار «جمع: أَلْحَبِيبَةٌ»  
 = أَلْصَدِيقُ ≠ أَلْعَدُوُّ  
 حَتَّى : تا، تا اینکه  
 أَلْحَجَرُ : سنگ

«جمع: أَلْأَحْجَارُ و أَلْحِجَارَةُ»  
 أَلْحَدَادٌ : آهنگر

**حَدَّثَ : اتفاق افتاد**  
 (مضارع: يُحَدِّثُ/ مصدر: حُدُوثٌ)

**حَدَّثَ : سخن گفت**  
 (مضارع: يُحَدِّثُ/ امر: حَدِّثْ/ مصدر: تَحْدِيثٌ) = تَكَلَّمَ ٤

أَلْحُدُودُ : مرز، مرزها «مفرد: أَلْحَدَّ»  
 حَدِيثٌ : سخن، نو

حَدِيدٌ : آهن  
 أَلْحَدِيقَةُ : باغ  
 «جمع: أَلْحَدَائِقُ/ = أَلْبُسْتَانُ»

حَدِيقَةُ أَلْحَيَوَانَاتِ : باغ وحش  
**حَدَّرَ : هشدار داد**

(مضارع: يُحَدِّرُ/ امر: حَدِّرْ/ مصدر: تَحْدِيرٌ)  
 أَلْحَرْبُ : جنگ

أَلْحَرْبَاءُ : آفتاب پرست  
 أَلْحَرَجُ : حالت بحرانی ٥

**حَرَسَ : نگهداری کرد، نگهداری داد**  
 (مضارع: يَحْرُسُ/ امر: أَحْرُسْ/ مصدر: حِرَاسَةٌ)

**حَرَّكَ : حرکت داد، تحریک کرد**  
 (مضارع: يُحَرِّكُ/ مصدر: تَحْرِيكٌ)

**حَرَّمَ : حرام کرد**  
 (مضارع: يُحَرِّمُ/ امر: حَرِّمْ/ مصدر: تَحْرِيمٌ) ١

أَلْحَرِيَّةُ : آزادی  
**حَزَنٌ : غمگین شد** (مضارع: يَحْزَنُ/ مصدر: حُزْنٌ) ≠ فَرِحَ

أَلْحَزِينُ : غمگین ≠ أَلْمَسْرُورُ و أَلْفَرَحُ

أَلْحَسَامُ : شمشیر  
 أَلْحَسَبُ : بس ٢

**حَسِبَ : پنداشت**  
 (مضارع: يَحْسِبُ/ امر: إِحْسَبْ)

أَلْحَسَنُ : خوبی ≠ أَلْقُبْحُ، أَلْسَوْءُ

**حَسَّنَ : نیکو گردانید**  
 (مضارع: يُحَسِّنُ/ امر: حَسِّنْ/ مصدر: تَحْسِينٌ) ١

حُسْنُ أَلْخُلُقِ : خوش اخلاقی  
 حُسْنُ أَلْعَهْدِ : خوش پیمانی

أَلْحَسَنُ، أَلْحَسَنَةُ : خوب  
 حَسَنًا : بسیار خوب

أَلْحِصَّةُ : زنگ درسی، قسمت ٢  
**حَصَدَ : درو کرد**

(مضارع: يَحْصُدُ/ امر: أَحْصُدْ)

**حَصَلَ عَلَيَّ : به دست آورد**  
 (مضارع: يَحْصُلُ/ امر: أَحْصُلْ/ مصدر: حُصُولٌ) ٦

أَلْحَضَارَةُ : تمدن ٦  
 أَلْحَضْرَةُ : جناب ٥

أَلْحَطَبُ : هیزم  
 أَلْحِفَاطُ عَلَيَّ : نگهداری از

**حَقَّرَ : گند**  
 (مضارع: يَحَقِّرُ/ امر: إِحْقِرْ/ مصدر: حَقْرٌ)

**حَفِظَ : حفظ کرد**  
 (مضارع: يَحْفَظُ/ امر: إِحْفَظْ/ مصدر: حِفْظٌ)

حَفَلَةُ أَلزَّوْجِ : جشن عروسی  
 حَفَلَةُ أَلْمِيلَادِ : جشن تولد

أَلْحَقِيقَةُ : کیف، چمدان  
 «جمع: أَلْحَقَائِبُ»

**حَكَّمَ : حکومت کرد، داوری کرد**  
 (مضارع: يَحْكُمُ/ امر: أَحْكَمْ)

أَلْحَكْمُ : داور ٣  
**حَلَّ : فرود آمد، حل کرد** (مضارع: يَحْلُلُ)

أَلْحِلْمُ : بردباری  
 أَلْحِلْوَانِي : شیرینی فروش

أَلْحَلِيبُ : شیر  
 أَلْحَمَامَةُ : کبوتر

أَلْحَمْقُ : نادانی  
 أَلْحَمَلُ : بُرْدن، حمل کردن

أَلْحَمَى : تب ٧  
 أَلْحَمِيمُ : گرم و صمیمی

أَلْحَوَارُ : گفت وگو  
 حَوْلُ : اطراف

**حَوَّلَ : تبدیل کرد**  
 (مضارع: يُحَوِّلُ/ امر: حَوِّلْ/ مصدر: تَحْوِيلٌ)

أَلْحَيَاءُ : شرم  
 أَلْحَيَّةُ : زنده «جمع: أَلْحَيَاءُ» ≠ أَلْمَيِّتُ

**حَيَّ : بشتاب ٢**  
 أَلْحَيَاةُ : زندگی ≠ أَلْمَوْتُ

**حَيَّرَ : حیران کرد**  
 (مضارع: يُحَيِّرُ/ امر: حَيِّرْ)

## خ

أَلْخَاتِمُ : انگشتر «جمع: أَلْخَوَاتِمُ»  
**خَاطَبٌ : خطاب کرد**

(مضارع: يُخَاطِبُ/ امر: خَاطِبْ/ مصدر: مُخَاطَبَةٌ) ٢

**خَافَ : ترسید**  
 (مضارع: يَخَافُ/ مصدر: خَوْفٌ)

أَلْخَامِسَ عَشَرَ، أَلْخَامِسَةُ عَشْرَةَ : پانزدهم  
 أَلْخَامِيسَ، أَلْخَامِيسَةُ : پنجم

أَلْخَانِيقُ : خفه کننده ٣  
 أَلْخَائِفُ : ترسیده، ترسان

أَلْخَبَّازُ : نانوا  
 أَلْخَبْزُ : نان

**خَجَلٌ : شرمند شد**  
 (مضارع: يَخْجَلُ/ امر: إِخْجَلْ/ مصدر: خَجَلٌ) ٢

**خَدَّمَ : خدمت کرد**  
 (مضارع: يَخْدِمُ/ امر: إِخْدِمْ/ مصدر: خِدْمَةٌ)

**خَرَّبَ : ویران کرد**  
 (مضارع: يُخَرِّبُ/ امر: خَرِّبْ/ مصدر: تَخْرِيْبٌ)

تخریب

**خُرُجٌ** : بیرون رفت (مضارع: یَخْرُجُ/ امر: اُخْرُجْ / مصدر: خُرُوج)

الخَرِيف: پاییز

الخِرَانة: انبار

الخُسْران: زیان

الخَشَب: چوب «جمع: الأخشاب»

**خَشَعٌ** : فروتنی کرد

(مضارع: يَخْشَعُ / امر: اِحْشَعْ / مصدر: خُشِعَ) ٤

الْخَطَأُ: خطا «جمع: الأخطاء»

الْخَطْطَةُ: نقشه، برنامه «جمع: الخَطَطُ» ٥

الْخَطِيبَةُ: گناه، خطا «جمع: الخَطايا»

**خَفَّضَ** : تخفیف داد

(مضارع: يُخَفِّضُ / امر: خَفِّضْ / مصدر: تَخَفِضُ) ١

الخَفِيّ: پنهان ≠ الظاهر ١

الخَلْف: اختلاف

الخَلَق: بسیار آفریننده

الخَلَّة: دوستی = الصداقة ≠ العداوة ٥

خَلْف: پشت = وراء ≠ أمام

**خَلَقَ** : آفرید (مضارع: يَخْلُقُ / امر: اُخْلُقْ / مصدر: اُخْلُقُ) ١

الخَلْق: خَلْق / مصدر: خَلَقُ

الخُمْس: یک پنجم

خَمْسَةٌ: خَمْس / پنج

الخَمِيس: يَوْمُ الخَمِيس / پنجشنبه

**خَفِيَ** : خفه کرد (مضارع: يَخْفَى / امر: اُخْفِئْ) ٣

الخَوْف: ترس، ترسیدن

**خَيَّرَ** : اختیار داد

(مضارع: يُخَيِّرُ / امر: خَيِّرْ)

الخَيْر: بهتر، بهترین، خوبی

**د**

**دَارٌ** : چرخید

(مضارع: يَدُورُ / مصدر: دَوْران)

**دَبَّرَ** : سامان بخشید

(مضارع: يَدَبِّرُ / امر: دَبِّرْ / مصدر: تَدْبِير)

الدَّجَاج: الدَّجاجة / مرغ

الدُّخَان: دود

**دَخَلَ** : داخل شد

(مضارع: يَدْخُلُ / امر: ادْخُلْ / مصدر: دُخُول)

الدَّخِيل: وارد شده ٧

الدُّر: مروارید «جمع: الدُّرر»

الدِّرَاسَةُ: درس خواندن، بررسی و پژوهش

(الدِّرَاسِي: تحصیلی)

**دَرَسَ** : درس خواند

(مضارع: يَدْرُسُ / امر: ادْرُسْ / مصدر: دِرَاسَةٌ و دَرَسٌ)

**دَرَسَ** : درس داد

(مضارع: يَدْرِسُ / امر: ادْرِسْ / مصدر: تَدْرِيس)

الدَّرِي: درخشان ٣

**دَعَا** : فرا خواند، دعا کرد، دعوت کرد

(مضارع: يَدْعُو / امر: ادْعُ / مصدر: دُعَا و دَعْوَةٌ)

**دَفَعَ** : دور کرد، پرداخت، هل داد

(مضارع: يَدْفَعُ / امر: ادْفَعْ / مصدر: دَفَعٌ)

الدُّكْتُوراه: دکترا ٦

**دَلَّ** : راهنمایی کرد

(مضارع: يَدُلُّ / مصدر: دِلَالَةٌ)

الدَّلْفِين: دلفین «جمع: الدَّلْفِين»

الدَّلِيل: راهنما «جمع: الدَّلِيلَةُ، الدَّلَائِلُ»

الدَّم: خون

الدَّمْع: اشک «جمع: الدَّمْعُ»

**دَنَا** : نزدیک شد (مضارع: يَدْنُو)

الدَّوَام: ساعت کار

الدَّوْر: نقش

الدَّوْران: چرخیدن

الدَّوْلَةُ: کشور، حکومت

«جمع: الدَّوْلُ»

دون: بدون

دون أن: بی آنکه

الدَّهْر: روزگار

الدَّبِياج: ابریشم ٧

**ذ**

ذَا: این «مَنْ ذَا: این کیست؟»

**ذَابَ** : ذوب شد (مضارع: يَذُوبُ)

(مصدر: ذُوب)

الدَّات: دارای

**ذَاتِي** : چشید

(مضارع: يَذُوقُ / مصدر: ذُوق)

الدَّائِرَةُ: حافظه

ذَاكَ: آن

الدَّاهِب: رفته

الدَّيَاب: مگس

الدَّكْر: نر

**ذَكَرَ** : یاد کرد

(مضارع: يَذْكُرُ / امر: ادْكُرْ / مصدر: ذَكَرٌ) ≠ نَسِيَ

الدَّكْرِي: خاطره «جمع: الدَّكْرِيَات»

ذَلِكَ: آن «مذْكَر»

الدَّذَنْب: ذم «جمع: الأذْناِب»

الدَّذَنْب: گناه «جمع: الدُّنُوب» = إِثْمٌ

ذُو: دارای

**ذَهَبَ** : رفت

(مضارع: يَذْهَبُ / امر: اذْهَبْ / مصدر: ذَهَابٌ)

الدَّهَب: طلا

الدَّذَنْب: گرگ «جمع: الدَّذْناِب»

**ر**

الرَّابِع: الرابعة: چهارم

**رَاجَعَ** : مراجعه کرد

(مضارع: يَراجِعُ / امر: راجِعْ / مصدر: مُراجَعَةٌ) ٥

الرَّاحِم: رحم کننده

الرَّاسُ: سر «جمع: الرُّؤُوس»

الرَّاسِب: مردود ≠ النَّاجِح

الرَّاقِد: بستری، خوابیده = النَّائِم

**رَأَى** : دید (مضارع: يَرَى / مصدر: رُؤْيَةٌ)

الرَّأْي: نظر، فکر

الرَّايحة: بو «جمع: الرِّوايح»

الرَّايح: جالب

رَبٌّ: چه بسا

الرَّبِيح: بهار

**رَجَا** : امید داشت

## ز

**سَأَلَ** : پرسید، درخواست کرد  
(مضارع: يَسْأَلُ / مصدر: سُئِلَ) ≠ أَجَابَ

**سَامِعٌ** : گذشت کرد، بشنید  
(مضارع: يُسَامِعُ / امر: سَامِعْ / مصدر: مُسَامَعَةٌ)

**سَاوَى** : برابر بود  
(مضارع: يُسَاوِي / مصدر: مُسَاوَاةٌ)

**السَّائِحُ** : گردشگر  
«جمع: السَّائِحُونَ و السَّائِحَاتُ»

**السَّائِقُ** : راننده «جمع: السَّوَّاقُ»

**السَّائِلُ** : مایع، پُرسشگر

**سَبَّ** : دشنام داد  
(مضارع: يَسُبُّ / مصدر: سَبَّ)

**سَبَّبَ** : سبب شد  
(مضارع: يُسَبِّبُ / امر: سَبِّبْ) ۳

**السَّبْتُ** : يَوْمُ السَّبْتِ : شنبه

**سَمِعَ** : به یاکي یاد کرد  
(مضارع: يَسْمَعُ / امر: سَمِعْ / مصدر: تَسْمِيعٌ)

**سَبَّعَهُ** : تسبیح  
**سَبَّعَهُ** : سَمِعَ : هفت  
**سَبَّعِينَ** : سَعُونَ : هفتاد

**سَبَّقَ** : پیشی گرفت (مضارع: يَسْبِقُ) ۲

**السَّبَّوْرَةُ** : تخته سیاه ۲

**سَبَّهَ** : سَتَّ : شش

**سَتَّرَ** : پوشاند، پنهان کرد  
(مضارع: يَسْتَرُ / امر: اسْتَرْ)

**سَجَدَ** : سجده کرد  
(مضارع: يَسْجُدُ / امر: اسْجُدْ / مصدر: سُجُودٌ)

**سَجَّلَ** : ثبت کرد  
(مضارع: يَسْجَلُ / امر: سَجَّلْ / مصدر: تَسْجِيلٌ) ۳

**السَّجَابُ** : ابر = اَلْعَيْمُ

**سَحَبَ** : کشید  
(مضارع: يَسْحَبُ / امر: اسْحَبْ)

**السَّخَاوَةُ** : بخشندگی

**سَخَّرَ مِنْهُ** : مسخره کرد  
(مضارع: يَسَخِّرُ / مصدر: سُخَّرِيَتْهُ) ۱

**السَّيْدُ** : درست و استوار ۴

**السَّرْوَالُ** : شلوار «جمع: السَّرَاوِيلُ»

**زَادَ** : زیاد کرد، زیاد شد  
(مضارع: يَزِيدُ / مصدر: زِيَادَةٌ)

**زَانَ** : زینت داد  
(مضارع: يَزِينُ / مصدر: زَيْنٌ)

**زَانِدٌ** : به اضافه +

**الزُّبْدَةُ** : گره

**الزُّجَاجُ**، **الزُّجَاجَةُ** : شیشه

**الزُّرَاعِي** : کشاورزی

**زَرَعَ** : کاشت (مضارع: يَزْرَعُ / امر: اِزْرَعْ / مصدر: زَرْعٌ)

**الزُّكَامُ** : سرماخوردگی شدید ۷

**الزُّكْلُ** : لغزش ۴

**الزُّمَيْلُ** : هم شاگردی، همکار

«جمع: الزُّمْلَاءُ»

**الزُّجُوجُ** : شوهر

**الزُّوْجَةُ** : همسر

**الزُّهْرُ** : شکوفه، گل

«الزُّهْرَةُ: یک شکوفه، یک گل / جمع: الأزهار»

**الزُّرَيْتُ** : روغن «جمع: الزُّرَيْوتُ»

## س

**سَاءَ**، **سَوَّفَ** : بر سر فعل مضارع نشانه آینده

**سَاءَ** : بد شد (مضارع: يَسُوءُ) ۱

**السَّابِعُ**، **السَّابِعَةُ** : هفتم

**السَّاحَةُ** : حیاط، میدان

**السَّادِسُ**، **السَّادِسَةُ** : ششم

**سَارَ** : به راه افتاد، حرکت کرد  
(مضارع: يَسِيرُ / مصدر: سَيْرٌ)

**سَاعَدَ** : کمک کرد  
(مضارع: يُسَاعِدُ / امر: سَاعِدْ / مصدر: مُسَاعَدَةٌ)

**سَافَرَ** : سفر کرد  
(مضارع: يُسَافِرُ / امر: سَافِرْ / مصدر: مُسَافَرَةٌ)

**سَاقٍ** : رانندگی کرد  
(مضارع: يَسُوْقُ / مصدر: سَوَّاقٌ) ۵

(مضارع: يَرْجُو / مصدر: رَجَاءٌ)

**رَجَاءٌ** : لطفاً

**رَجَعْتُ**

(مضارع: يَرْجِعُ / امر: اِرْجِعْ / مصدر: رُجُوعٌ)

**الرُّجُلُ** : مرد، انسان «جمع: الرُّجَالُ»

**رَحَّبَ** : خوشامد گفت  
(مضارع: يُرَحِّبُ / امر: رَحِّبْ / مصدر: تَرَحُّيبٌ)

**رَحِمَ** : رحم کرد  
(مضارع: يَرْحَمُ / امر: اِرْحَمْ / مصدر: رَحْمَةٌ)

**رَخِيسٌ** : ارزان ≠ اَلْغَالِي ، غَالٍ

**الرُّزْ**، **الرُّزُّ** : برنج

**رَزَقَ** : روزی داد (مضارع: يَرْزُقُ / امر: اُرْزُقْ / مصدر: رَزَقٌ) ۵

**الرُّسَالَةُ** : نامه «جمع: الرُّسَائِلُ»

**رَسَمَ** : نقاشی کرد (مضارع: يَرَسُمُ / امر: ارْسُمْ / مصدر: رَسْمٌ)

**الرُّصِيدُ** : اعتبار مالی، داشتن شارژ

**رَضِيَ** : خشنود شد  
(مضارع: يَرْضَى / مصدر: رِضَاٌ)

**الرُّفَاتُ** : استخوان پوسیده

**رَفَضَ** : نپذیرفت  
(مضارع: يَرْفُضُ / امر: ارْفُضْ / مصدر: رَفْضٌ) ≠ قَبِلَ

**رَفَعَ** : بالا برد، برداشت  
(مضارع: يَرْفَعُ / امر: اِرْفَعْ / مصدر: رَفْعٌ)

**رَقَدَ** : بستری شد، خوابید  
(مضارع: يَرْقُدُ / امر: ارْقُدْ) = نَامٌ

**رَكِبَ** : سوار شد  
(مضارع: يَرْكَبُ / امر: اِرْكَبْ / مصدر: رُكُوبٌ)

**الرُّكْبُ** : کاروان شتر یا اسب سواران

**الرُّمَانُ** : انار

**الرُّيَاضَةُ** : ورزش

**الرُّيَاضِيُّ** : ورزشکار

**الرُّبْحُ** : باد «جمع: الرُّبْحُ»

**الرُّبْحِيُّ** : اصلی

السَّرِير: تخت «جمع: الأسيرة والسُّرر»  
السَّعْر: قيمت «جمع: الأَسعار» ١  
السَّفَرَة: سفر  
السَّفَرَة العَلَمِيَّة: گردش علمی  
السَّفِينَة: کشتی  
«جمع: السُّفن و السَّفائن»

## سَكَت: ساکت شد

(مضارع: يَسْكُتُ / امر: اُسْكُتْ / مصدر: سَكُوت)

سَكَنَ: زندگی کرد (مضارع: يَسْكُنُ /

امر: اُسْكُنْ / مصدر: سَكُون)

سَلَّ: بپرس (إِسْأَلْ)

سَلَّمَ: سالم ماند

(مضارع: يَسَلِّمُ / امر: اِسْلَمْ / مصدر: سَلَامَة)

سَلَّمَ: سلام کرد، تحویل داد

(مضارع: يُسَلِّمُ / امر: سَلِّمْ / مصدر:

تَسْلِيم)

السَّلْمِيّ: مُسَلِّمَت آميز

«السَّلْمُ = الصَّلح»

السَّلوك: رفتار ٢

السَّمَاء: آسمان «جمع: سَمَاوات»

السَّمَاويّ: آسمانی

سَمَحَ لَ: به ... اجازه داد

(مضارع: يَسْمَحُ / امر: اِسْمَحْ)

سَمِعَ: شنید (مضارع: يَسْمَعُ / امر:

اِسْمَعْ / مصدر: سَمَع)

السَّمَكَة: یک ماهی «جمع:

السَّمَكات»

السَّمَك: ماهی «جمع: الأَسماك»

سَمَكُ القُرْش: کوسه ماهی

سَمِيَ: نامید، نام داد (مضارع: يُسَمِي /

مصدر: تَسْمِيَة)

السِّنّ: دندان «جمع: الأَسنان»

السَّنَة: سال

«جمع: السَّنوات، السَّنين» = الأَعام

السَّنويّ: سالانه

السَّوَة: بدی، بد

السَّوَاء: یکسان

السَّوَار: دستبند «جمع: الأَسوار»

السَّوْداء: سیاه (مؤنث الأَسود)

السَّوْق: بازار «جمع: الأَسواق»

السَّهْل: آسان ≠ الصَّعب

السَّيَاح: پرچین ٣

السَّيَارة: خودرو

سَيَارة الأَجْرَة: تاکسی

السَّيِّد: آقا «جمع: السَّادَة»

السَّيِّدَة: خانم

السَّيِّئَة: بدی، گناه

## ش

شَاءَ: خواست (مضارع: يَشَاءُ)

الشَّباب: جوان «جمع: الشَّبَاب»

الشَّارِع: خیابان «جمع: الشَّوارِع»

شَارَكَ: شرکت کرد

(مضارع: يُشَارِكُ / امر: شَارِكْ / مصدر:

مُشَارَكَة) ٧

الشَّاطِئ: ساحل «جمع: الشَّواطِئ»

شَاهَدَ: دید

(مضارع: يُشَاهِدُ / امر: شَاهِدْ / مصدر:

مُشَاهَدَة)

الشَّاي: چای

الشَّباب: دوره جوانی، جوانان

«مفرد: الشَّاب»

شَبِعَ: سیر شد

(مضارع: يَشْبَعُ / امر: اِشْبَعْ / مصدر: شَبَع) ٤

الشَّبَكَة: تور

الشَّتَاء: زمستان

الشَّجَر: درخت «جمع: الأَشجار»

الشَّجَرَة: یک درخت «جمع: الشَّجرات»

شَجَّعَ: تشویق کرد (مضارع:

يُشَجِّعُ / امر: شَجِّعْ / مصدر: تَشْجِيع)

شَحَنَ: شارژ کرد

(مضارع: يَشْحَنُ / امر: اِشْحَنْ)

الشَّحْن: شارژ کردن

الشَّراء: خریدن ≠ الأَبِيع

شَراب: نوشیدنی، شربت

«جمع: الأَشْرِبَة»

شَرِبَ: نوشید

(مضارع: يَشْرَبُ / امر: اِشْرَبْ / مصدر:

شُرْب)

شَرَحَ: شرح داد

(مضارع: يَشْرَحُ / امر: اِشْرَحْ / مصدر: شَرَح)

الشَّرَّرة: زبانه آتش

الشَّرِّف: ملافه «جمع: الشَّرائِف»

الشَّشْرَطِيّ: پلیس

«الشَّشْرَطَة: اداره پلیس»

شَرَّفَ: مشرف فرمود، افتخار داد

(مضارع: يُشَرِّفُ / امر: شَرِّفْ / مصدر:

تَشْرِيف)

الشَّشْرِكَة: شرکت

الشَّشْرِيحَة: سیم کارت

الشَّعْب: ملت «جمع: الشَّعوب»

شَعَرَ بِ: احساس... کرد

(مضارع: يَشْعُرُ / امر: اَشْعُرْ / مصدر:

شُعور)

الشَّقاوَة: بدبختی ≠ السَّعَادَة

شَكَا: شکایت کرد

(مضارع: يَشْكُو / مصدر: شِكَايَة)

شَكَرَ: تشکر کرد (مضارع: يَشْكُرُ /

امر: اَشْكُرْ / مصدر: شُكْر)

شُكْرًا جَزِيلًا: بسیار سپاسگزارم

شَكَّلَ: تشکیل داد

(مضارع: يُشَكِّلُ / امر: شَكِّلْ / مصدر:

تَشْكِيل) ٦

الشَّلَال: آبشار «جمع: الشَّلالات»

شَمَّ: بویید (مضارع: يَشْمُ / مصدر: شَم)

الشَّمْس: خورشید

الشَّهادَة: مدرک ٦

الشَّهْد: عسل

الشَّهْر: ماه «جمع: الشُّهور و الأشهُر»

## ص

الصَّادِق: راستگو ≠ الأَكاذِب

صَارَ: شد (مضارع: يَصِيرُ) = أَصْبَح

الصَّائِلَة: سالن = الأَقَاعَة

الصَّالِح: درستکار

صَبَاحُ النَّخْرِ، صَبَاحُ النُّور: صبح به خیر

الصَّحَّة: تندرستی = السَّلامَة

الصَّحيفَة: روزنامه «جمع: الصُّحف»

(الصَّحيفَة الجَداریَّة: روزنامه دیواری)



الصَّخْرُ: صخره

الصُّدَاعُ: سردرد

الصَّدَاقَةُ: دوستی ≠ الصَّدَاوَةُ

الصَّدْرُ: سینه «جمع: الصُّدُور»

**صَدَّقُ: باور کرد**

(مضارع: يُصَدِّقُ/ امر: صَدِّقْ/ مصدر: تصدَّق)

**صَدَقُ: راست گفت**

(مضارع: يُصَدِّقُ/ امر: اُصَدِّقْ/ مصدر: صدَّق)

(صدَّق)

الصَّدِيقُ: دوست «جمع: الأَصْدِقَاء»

≠ العَدُوُّ

**صَرَخَ: فریاد زد**

(مضارع: يَصْرُخُ/ امر: اُصْرُخْ)

**صَعِدَ: بالا رفت**

(مضارع: يَصْعَدُ/ امر: اِصْعَدْ/ مصدر: صُعِد)

(صُعِد)

الصُّعُوبَةُ: سختی ≠ السُّهُوْلَةُ

الصَّغَرُ: کودکی، کوچکی ≠ الكِبَرُ

الصَّغِيرُ: کوچک ≠ الكَبِيرُ

الصَّفَفُ: کلاس، ردیف

«جمع: الصَّفُوف»

**صَفَّرَ: سوت زد** (مضارع: يَصْفِرُ/ امر:

اِصْفِرْ/ مصدر: صَفِر)

الصَّلَاةُ: نماز

**صَلَّحَ: تعمیر کرد**

(مضارع: يُصَلِّحُ/ امر: صَلِّحْ/ مصدر: تَصَلِّح)

الصَّمَدُ: بی نیاز ٦

الصَّنَاعَةُ: صنعت «الصَّنَاعِيَّةُ: صنعتی»

**صَنَعَ: ساخت** (مضارع: يَصْنَعُ/ امر:

اِصْنَعْ/ مصدر: صُنِع)

الصُّورَةُ: عکس «جمع: الصُّوَر»

الصَّوْمُ: روزه

الصَّيَامُ: روزه ٥

الصِّيَانَةُ: نگهداری، تعمیرات

الصَّيْدَلِيّ: داروخانه دار ٥

الصَّيْدَلِيَّةُ: داروخانه ٥

**صَيَّرَ: گردانید** (مضارع: يُصَيِّرُ/ امر:

صَيِّرْ)

الصَّيْفُ: تابستان

الصَّيْنُ: چین

## ض

**ضَحِكَ: خندید**

(مضارع: يَضْحَكُ/ امر: اِضْحَكْ/ مصدر:

ضَحِكَ)

**ضَرَّ: زیان رساند** (مضارع: يَضْرُرُ/

مصدر: ضَرَّ) ٢

**ضَرَبَ: زد** (مضارع: يَضْرِبُ/ امر:

اِضْرِبْ/ مصدر: ضَرَب)

**ضَعَّ: بگذار ← وَضَعَ، يَضَعُ**

ضِعْفُ: برابر «ضِعْفَيْنِ: دو برابر»

ضَغْطُ الدَّمِ: فشار خون

**ضَلَّ: گمراه شد** (مضارع: يَضِلُّ) ١

**ضَمَّ: در بر گرفت** (مضارع: يَضُمُّ) ٧

**ضَمِنَ: ضمانت کرد** (مضارع: يَضْمَنُ/

مصدر: ضَمَانَ) ٥

الصَّوْمُ: نور «جمع: الأصْواء»

الصَّيَاءُ: روشنائی

الصَّيَافَةُ: مهمانی

الصَّيْفُ: مهمان «جمع: الصَّيُوف»

## ط

الطَّارِجُ: تازه

الطَّاقَةُ الكَهْرَبَائِيَّةُ: نیروی برق

الطَّالِبُ: دانش آموز، دانشجو

«جمع: الطُّالِب»

الطَّائِرُ: پرنده «جمع: الطُّيُور»

طَائِرَةٌ: هواپیما «جمع: الطَّائِرَات»

طَبُّ العُيُونِ: چشم پزشکی

الطَّبَّاخُ: آشپز

**طَبَّخَ: پخت** (مضارع: يَطْبُخُ/ امر:

اُطْبِخْ/ مصدر: طَبَّخ)

**طَبَّخَ: چاپ کرد** (مضارع: يَطْبُخُ/ امر:

اِطْبِخْ/ مصدر: طَبَّخ)

**طَرَدَ: با تندی راند** (مضارع: يَطْرُدُ/

امر: اُطْرِدْ/ مصدر: طَرَد)

**طَرَّقَ: کوبید** (مضارع: يَطْرُقُ/ امر:

اُطْرُقْ/ مصدر: طَرَّق)

الطَّعَامُ: خوراک «جمع: أطْعَمَةٌ»

الطَّفُولَةُ: کودکی = صَغَرُ / كَبِرَ

**طَلَّبَ: درخواست کرد**

(مضارع: يَطْلُبُ/ امر: اُطْلُبْ/ مصدر: طَلَّب)

طَوْبَى لـ: خوشا به حال ٤

الطَّيَّارُ: خلبان

الطَّيْرُ: پرنده، پرنندگان

## ظ

الظَّاهِرَةُ: پدیده «جمع: الظُّواهر»

الظَّلَامُ: تاریکی

**ظَلَمَ: ستم کرد**

(مضارع: يَظْلِمُ/ مصدر: ظَلَم)

الظُّلْمَةُ: تاریکی «جمع: ظُلُمَات» ≠

النُّورُ، الصَّوْمُ

**ظَنَّ: گمان کرد**

(مضارع: يَظُنُّ/ مصدر: ظَنَّ)

**ظَهَرَ: آشکار شد**

(مضارع: يَظْهَرُ/ مصدر: ظَهَرَ)

## ع

**عَابَ: عیب جویی کرد، عیب دار کرد**

(مضارع: يَعِيبُ/ مصدر: عَيَّب) ١

العَادِي: دشمن، تجاوزگر «جمع:

العَادَةُ» = العَدُوُّ

**عَادَ: پناه برد** (مضارع: يَعُدُّ)

**عَاشَ: زندگی کرد**

(مضارع: يَعِيشُ/ مصدر: عَاشَ وَمَعِيشَةٌ)

العَاشِرُ، العَاشِرَةُ: دهم

العَالَمُ: جهان

العَالَمِيْنَ: جهانیان

العَامُ: سال «جمع: الأَعْوَام»

(العَامُ الدِّرَاسِيّ: سال تحصیلی) = السَّنَةُ

عَامِلٌ: کارگر «جمع: العَمَال»

**عَاهَدَ: پیمان بست**

(مضارع: يَعَاهِدُ/ امر: عَاهِدْ/ مصدر:

مُعَاهَدَةٌ) ٥

العِبَادَةُ: چادر

العَبْدُ: بنده «جمع: العِبَاد»

عَبَّرَ: از راه

**عَبَّرَ: عبور کرد**

(مضارع: يُعْبَرُ/ امر: اُعْبِرْ/ مصدر: عبور)  
 أَلْعَبْرَةُ : بند «جمع: أَلْعَبِر»

أَلْعَبْتِيق : كهنه

أَلْعُجْبُ : خودپسندی ۱

**عَجَزَ : ناتوان شد**

(مضارع: يَعْجِزُ/ مصدر: عَجِز)

أَلْعَجِين : خمیر

**عَدَّ : به شمار آورد، شمرد** (مضارع: يَعْدُ) ۶

أَلْعَدَاوَةُ : دشمنی ≠ أَلصَّدَاقَةُ

أَلْعِدَّةُ : چند ۵

أَلْعِدْوُ : دشمن «جمع: أَلْعِدَاء»

أَلْعِدْوَان : دشمنی ≠ أَلصَّدَاقَةُ

**عَدَّبَ : عذاب داد**

(مضارع: يُعَدِّبُ/ امر: عَدِّبْ/ مصدر:

تَعَذِّب) ۱

أَلْعَرَبَةُ : واگن، گاری

**عَرَّضَ : در معرض گذاشت**

(مضارع: يُعَرِّضُ/ امر: عَرِّضْ/ مصدر:

تَعْرِض) ۴

**عَرَفَ : شناخت، دانست**

(مضارع: يُعْرِفُ/ مصدر: عَرَفَان و مَعْرِفَةُ)

**عَرَّفَ عَلَى : معرفی کرد**

(مضارع: يُعْرِفُ/ امر: عَرِّفْ/ مصدر:

تَعْرِيف)

عَرَى : ارجمندی

عَرَّلَ : برکنار کردن

**عَزَمَ : تصمیم گرفت**

(مضارع: يَعْزِمُ/ مصدر: عَزَم)

عَسَى : شاید، امید است = رُبَمَا ۱

أَلْعُشَّ : لانه

أَلْعَشَاء : شام

أَلْعُشْبُ الطَّبِيَّيُ : گیاه دارویی

«جمع: أَلْعُشَاب الطَّبِيَّة»

عَشْرُ : عَشْرَةٌ : ده

عِشْرُونَ، عِشْرِينَ : بیست

أَلْعَشِيَّةُ : آغاز شب

**عَصَفَ : وزید** (مضارع: يَعْصِفُ)

أَلْعُصْفُور : گنجشک «جمع:

أَلْعُصَافِر»

**عَصَى : نافرمانی کرد**

(مضارع: يَعْصِي/ مصدر: مَعْصِيَةٌ) ۲  
 عَصَبُ الْفَاكِهِة : آمبیه

**عَطَّرَ : معطر کرد**

(مضارع: يُعَطِّرُ/ امر: عَطِّرْ/ مصدر:

تُعَطِّر)

**عَفَا : بخشید**

(مضارع: يَغْفُو/ مصدر: عَفُو)

عَفْوًا : ببخشد

أَلْعَلَمُ : پرچم «جمع: أَلْعَلَام»

**عَلَّمَ : دانست** (مضارع: يُعَلِّمُ/ امر:

إِعَلِّمْ/ مصدر: عِلِّم)

**عَلَّمَ : یاد داد** (مضارع: يُعَلِّمُ/ امر:

عَلِّمْ/ مصدر: تَعَلِّم)

عِلْمُ الْأَحْيَاءِ : زیست شناسی ۲

عَلَى : بر، روی

عَلَى الْاَيْسَارِ : سمت چپ

عَلَى الْاَيْمِينِ : سمت راست

عَلَى اِمْتِدَادٍ : در امتداد

عَلَى مَرَّ الْعُصُورِ : در گذر زمان

عُصُور : جمع عصر

عَلَيْكَ بِ : بر تو لازم است، تو باید

أَلْعِمَارَةُ : ساختمان

**عَمَلٌ : انجام داد، کار کرد**

(مضارع: يَعْمَلُ/ امر: اِعْمَلْ/ مصدر: عَمَل)

أَلْعَمُود : ستون «جمع: أَلْعَمِدَةُ»

أَلْعَمِيل : مزدور «جمع: أَلْعَمَلَاء»

عَنْ : درباره، از

أَلْعَيْبُ : انگور

عِنْدَ : هنگام، نزد، داشتن «عِنْدِي:

دارم/ عِنْدَ الْحَاجَةِ: هنگام نیاز/ عِنْدَ

صَدِيقِي: نزد دوستم»

عِنْدَمَا : وقتی که

عِنْدَئِذٍ : در این هنگام، آنگاه

**عَوَّدَ : عادت داد**

(مضارع: يُعَوِّدُ/ امر: عَوِّدْ/ مصدر:

تَعَوِّد) ۴

**عَوَّضَ : جبران کرد**

(مضارع: يُعَوِّضُ/ امر: عَوِّضْ/ مصدر:

تَعَوِّض)

أَلْعَبِشُ : زندگی

أَلْعَيْنُ : چشم، چشمه

«جمع: أَلْعَيُون»

**عَيَّنَ : مشخص کرد**

(مضارع: يُعَيِّنُ/ امر: عَيِّنْ/ مصدر:

تَعَيَّن)

## غ

أَلْغَابَةُ : جنگل

أَلْغَارَةُ : حمله

أَلْغَاز : گاز «جمع: الغازات» ۳

أَلْغَالِي، غَال : گران ≠ أَلرَّخِيس

أَلْغَايَةُ : پایان، هدف

عَدَاً : فردا

أَلْغَدَاء : نهار

أَلْغَدَاةُ : آغاز روز

أَلْغُرَاب : کلاغ

**غَرَسَ : کاشت**

(مضارع: يَغْرِسُ/ امر: اِغْرِسْ/ مصدر: غَرَس)

أَلْغَرَسُ : نهال ۳

أَلْغُرْفَةُ : اتاق «جمع: أَلْغُرَف»

**غَرَقَ : غرق شد** (مضارع: يَغْرُقُ/

مصدر: غَرَق)

أَلْغِرَالُ : آهو «جمع: أَلْغِرَالَان»

**غَسَلَ : شُست**

(مضارع: يَغْسِلُ/ امر: اِغْسِلْ/ مصدر:

غَسَلَ)

أَلْغُصْنُ : شاخه

«جمع: أَلْغُصُون و أَلْأَغْصَان»

**غَضِبَ : خشمگین شد**

(مضارع: يَغْضَبُ/ امر: اِغْضَبْ/

مصدر: غَضَب)

**غَفَّرَ : آمرزید**

(مضارع: يَغْفِرُ/ امر: اِغْفِرْ/ مصدر:

غَفَّرَان و مَغْفِرَةٌ)

**غَلَبَ : چیره شد**

(مضارع: يَغْلِبُ/ امر: اِغْلِبْ/ مصدر:

غَلَبَةٌ) ۱

**غَنَّى : آواز خواند** (مضارع: يَغْنِي)

**غَيَّرَ : تغییر داد**

(مضارع: يُغَيِّرُ/ امر: غَيِّرْ/ مصدر:

تَغْيِير

الْعَيْمِ ابر

«جمع: الْعَيْوم» = السَّحَاب

## ف

فَد: پس، و

**فَاتٌ**: از دست رفت (مضارع:

يَفُوتُ/ مصدر: فَوْتُ) ٥

الْفَارِغُ: خالی ≠ مَمْلُوء

الْفَاعِلُ: انجام دهنده

**فَاتِيٌّ**: برتری یافت

(مضارع: يَفُوتُ/ مصدر: فَوْتُ)

الْفَاكِهَةُ: میوه «جمع: الْفَوَاكِه»

الْفَالِقُ: شکافنده ٣

الْفَائِزُ: برنده

**فَتَحَ**: باز کرد

(مضارع: يَفْتَحُ/ امر: افْتَحْ/ مصدر:

فَتْحٌ) ≠ اَعْلَقَ

**فَتَّشَ**: بازرسی کرد

(مضارع: يَفْتَشُ/ امر: فَتَّشْ/ مصدر:

فَتَّيشٌ)

فَجَاءَهُ: ناگهان = بَعَثَهُ

الْفُحْشُ: گفتار و کردار زشت ٤

**فَحَّصَ**: معاینه کرد

(مضارع: يَفْحُصُ/ امر: افْحُصْ/ مصدر:

فَحْصٌ)

الْفَخْرِيَّةُ: افتخاری ٦

الْفَرَاغُ: جای خالی

**فَرَّخَ**: خوشحال شد

(مضارع: يَفْرُخُ/ امر: افْرُخْ/ مصدر:

فَرْخٌ) ≠ حَزَنَ

الْفَرْحُ: شاد ≠ الْحَزِينُ

الْفَرْخُ: جوجه «جمع: الْفَرَاخ»

الْفَرَسُ: اسب «جمع: الْفَراس»

الْفُرْشَاةُ: مسواک

**فَرَعٌ**: خالی شد

(مضارع: يَفْرَعُ/ مصدر: فَرَاغ)

**فَرَّقِيٌّ**: پراکنده ساخت

(مضارع: يَفْرِقُ/ امر: فَرِّقْ/ مصدر:

فَرِّيقٌ)

تَفْرِيقٌ)

الْفُرْقَانُ: آنچه حق را از باطل جدا کند

الْفَرَنْسِيَّةُ: فرانسوی ٦

الْفَرِيضَةُ: واجب دینی «جمع: الْفَرَائِض»

الْفَرِيقُ: تیم، گروه «جمع: الْأَفْرِقَةُ»

الْفُرْسْتَانُ: پیراهن زنانه

«جمع: الْفُرْسَاتِين»

الْفُسُوقُ: آلوده شدن به گناه ١

**فَشَلَّ**: شکست خورد (مضارع:

يَفْشَلُ/ مصدر: فَشَلَّ) ٥

الْفِضَّةُ: نقره «الْفِضِّيُّ: نقره‌ای»

الْفِضْحُ: رسوا کردن ١

الْفَطُورُ: صبحانه

**فَعَلَ**: انجام داد

(مضارع: يَفْعَلُ/ امر: افْعَلْ/ مصدر: فَعَلَّ)

الْفِعْلُ: کار، انجام دادن «جمع: أفعال»

**فَعَّدَ**: از دست داد

(مضارع: يَفْعِدُ/ مصدر: فَعَّدَان)

**فَكَّرَ**: اندیشید

(مضارع: يَفْكِرُ/ امر: فَكَّرْ/ مصدر:

تَفَكَّر) ٢

الْفَلَاةُ: بیابان «جمع: فَلَوات»

الْفَلَّاحُ: کشاورز

الْفِلمُ: فیلم «جمع: الْأفلام»

الْفُنْدُقُ: هتل «جمع: الْفُنْدُوق»

فَوْقُ: بالا، روی ≠ تَحْتُ

**فَهِمَ**: فهمید (مضارع: يَفْهَمُ/ امر:

افْهَمْ/ مصدر: فَهَم)

في: در، داخل

في أمانِ الله: خداحافظ

## ق

الْقَادِمُ: آینده

**قَارَبَ**: نزدیک شد (مضارع: يَقَارِبُ/

مصدر: مَقَارَبَةٌ) «ما يَقْرَبُ: نزدیک به» ٦

الْقَاطِعُ: بُرنده

قَاطِعُ الرَّجِمِ: بُرنده پیوند خویشان

الْقَاعَاةُ: سالن = الْأَصَالَةُ

الْقَافِلَةُ: کاروان «جمع: الْقَوَافِل»

**قَالَ**: گفت

(مضارع: يَقُولُ/ امر: قُلْ/ مصدر: قَوْلٌ)

قَالَ فِي نَفْسِهِ: با خودش گفت

**قَامَ**: برخاست

(مضارع: يَقُومُ/ امر: قُمْ/ مصدر: قِيَام)

الْقَائِدُ: رهبر «جمع: الْقَادَةُ»

الْقَائِمُ: استوار، ایستاده

قَائِمَةُ التُّرَاثِ الْعَالَمِيِّ: لیست میراث

جهانی ٣

الْقُبْحُ: زشتی ≠ الْجَمَالُ

**قَبَّلَ**: بوسید

(مضارع: يَقْبَلُ/ امر: قَبَّلْ/ مصدر:

تَقَبَّل)

**قَبِلَ**: پذیرفت (مضارع: يَقْبَلُ/ امر:

اقْبَلْ/ مصدر: قَبُول)

قَبْلُ أُسْبُوعٍ: یک هفته قبل

الْقَبِيحُ: زشت

قَدَّ: بر سر فعل مضارع به معنای

گاهی، شاید/ بر سر ماضی برای

نزدیک ساختن زمان فعل به حال و

معادل ماضی نقلی است. ١

**قَدَّرَ**: توانست

(مضارع: يَقْدِرُ/ مصدر: قُدْرَةٌ)

الْقَدَمُ: پا «جمع: الْأقدام»

**قَدَّمَ**: تقدیم کرد، پیش فرستاد

(مضارع: يَقْدِمُ/ امر: قَدِّمْ/ مصدر:

تَقَدَّمَ) ٢

**قَدَّأَ**: انداخت

(مضارع: يَقْدَأُ/ امر: اِقْدَأْ)

**قَرَأَ**: خواند (مضارع: يَقْرَأُ/ امر:

اقْرَأْ/ مصدر: قِرَاءَةٌ)

**قَرَّبَ**: نزدیک ساخت

(مضارع: يَقْرِبُ/ امر: قَرِّبْ/ مصدر:

تَقْرِب) ٥

**قَرَّبَ مِنْ**: نزدیک شد به

(مضارع: يَقْرِبُ/ امر: اقْرِبْ/ مصدر:

قُرْبٌ و قُرْبَةٌ)

**قَرَّرَ**: قرار گذاشت (مضارع: يَقْرُرُ) ٥

الْقَرِيبُ: نزدیک ≠ الْبَعِيدُ

الْقَرِيَّةُ: روستا «جمع: الْقُرَى»

**قَسَّمَ**: تقسیم کرد

(مضارع: يَقْسِمُ/ امر: قَسِّمْ/ مصدر:

## الکیمیائی: شیمیایی

### ل

ل: بر سر اسم به معنای «داشتن»  
 لی: دارم، لیس لی: ندارم «گاهی ل به ل تبدیل می شود؛ مانند له، لك»  
 ل: بر سر فعل مضارع به معنای «باید» ٦  
 ل: بر سر فعل مضارع به معنای «تا اینکه» ٥  
 لا: بر سر فعل مضارع به معنای «نبايد» ٦  
 لا: نه، حرف نفی مضارع، هیچ... نیست  
 لا بَأْسَ: اشکالی ندارد  
 لا شُكْرَ عَلَيَّ الْوَأَجِبُ: وظیفه ام است؛ تشکر لازم نیست  
**لاَحَظُ: ملاحظه کرد** (مضارع: يُلاحِظُ/ امر: لاحِظْ/ مصدر: ملاحظَة)  
**اللاعب:** بازیکن  
**لام: ملامت کرد** (مضارع: يَلومُ/ مصدر: ملامَة)  
**لأن:** زیرا  
**اللَّب:** مغز میوه ٣  
**لَبِثَ: اقامت کرد و ماند** (مضارع: يَلْبِثُ)  
**لَبِسَ: پوشید** (مضارع: يَلْبَسُ/ امر: اَلْبَسْ)  
**اللبونة:** پستاندار «جمع: اللَّبونات»  
**اللحم:** گوشت «جمع: لَحوم» ١  
**لدى:** نزد «لَدَيْهِم: نزدشان، دارند»  
**اللسان:** زبان «جمع: الْأَلْسنة»  
**لعب: بازی کرد**  
 (مضارع: يَلْعَبُ/ امر: اَلْعَبْ/ مصدر: لَعِب)  
**لَعِقَ: لیسید** (مضارع: يَلْعَقُ)  
**اللغة:** زبان  
**اللقاء:** دیدار  
**لقب: لقب داد**  
 (مضارع: يُلَقَّبُ/ امر: لَقَّبْ) ١  
**لقدا:** قطعاً  
**لكن، لکن:** ولی  
**لِم:** برای چه (ل + ما)  
**لم:** بر سر فعل مضارع حرف نفی ٦  
**لما:** بر سر فعل ماضی، هنگامی که

(مضارع: يَكْتُرُ / مصدر: كَثْرَة)  
**الكثير:** بسیار ≠ القليل  
**كذب: دروغ گفت**  
 (مضارع: يَكْذِبُ/ مصدر: كَذَب و كَذَب) ≠ صدق  
**كذلك:** همین طور  
**الكرامة:** بزرگواری  
**الكرّة:** توپ  
**كرة القدم:** فوتبال  
**كرة المنيصة:** تنیس روی میز  
**الكروسي:** صندلی «جمع: الكراسي»  
**كرة:** ناپسند داشت  
 (مضارع: يَكْرَهُ/ امر: اِكْرَهُ/ مصدر: كراهَة) ١  
**الكره:** ناپسند  
**كشفت: آشکار کرد**  
 (مضارع: يَكْشِفُ/ امر: اِكْشِفْ/ مصدر: كَشَف)  
**الكفو:** همتا «جمع: الكفء» ٦  
**كفى: بس است**  
 (مضارع: يَكْفِي/ مصدر: كفاية)  
**كل: بخور (اَكَل، يَأْكُل)**  
 كلا: هر دو ٣  
**الكلام:** سخن  
**الكلب:** سگ «جمع: الكلاب»  
**كلم: سخن گفت** (مضارع: يَكْلَمُ/ امر: كَلِمْ/ مصدر: تكليم) = حَدَّثَ، تَكَلَّمَ  
**كلم:** تان، - شما «جمع مذکر»  
**كم:** چند، چقدر  
**كما:** تان، - شما «مثنی»  
**كما:** همان گونه که  
**كامل: کامل کرد**  
 (مضارع: يَكْمُلُ/ امر: كَمَّلْ/ مصدر: تكميل)  
**كن: باش (كان، يَكُون) ٥**  
**كن:** تان، - شما «جمع مؤنث»  
**الكنز:** گنج «جمع: الكنوز»  
**الكَهْرَباء:** برق  
**كيف:** چطور  
**الكيمياء:** شیمی

## تقسیم

**القشر:** پوست  
**القصير:** کوتاه ≠ الطويل  
**القط:** القطعة: گربه  
**قطع: برید**  
 (مضارع: يَقْطَعُ/ امر: اِقْطَعْ/ مصدر: قَطَعَ)  
**قطن:** پنبه ٥  
**قفا: پیروی کرد** (مضارع: يَقْفُو) ٤  
**قفر: برید، جهش کرد**  
 (مضارع: يَقْفِرُ/ امر: اِقْفِرْ)  
**قل: بگو ← قال**  
**قل: کم شد** (مضارع: يَقِلُّ/ مصدر: قَلَّ)  
**القلة:** کمی ≠ الكثرة  
**القليل:** کم ≠ الكثير  
**قم: برخیز** (قام، يَقوم) ٢  
**القمح:** گندم  
**القمر:** ماه «جمع: الأقمار»  
**القميمص:** پیراهن  
**القول:** گفتار «جمع: الأقوال»  
**القيام:** برخاستن  
**القيد:** بند  
**القيمة:** ارزش، قیمت «جمع: القيم»  
**ك:**  
**ك:** ت، - تو «مذکر»  
**ك:** ت، - تو «مؤنث»  
**الكاتب:** نویسنده  
**كاد: نزدیک بود که** (مضارع: يَكادُ) ٢  
**الكأس:** جام، لیوان  
**كان: بود** (مضارع: يَكُونُ/ امر: كُنْ)  
**كان:** گویی، انگار  
**الكباير:** گناهان بزرگ  
 «مفرد: الكبيرة» ١  
**الكبير:** بزرگسالی ≠ الصَّغَر  
**الكبير:** بزرگ ≠ الصَّغِير  
**كتب: نوشت** (مضارع: يَكْتُبُ/ امر: اَكْتُبْ/ مصدر: كَتَبَة)  
**كتم: پنهان کرد** (مضارع: يَكْتُمُ/ امر: اَكْتُمْ/ مصدر: كَتَمَ)  
**كثر: زیاد شد**

لِمَاذَا، لِمَ: چرا

**نَمَزَ: عیب گرفت** (مضارع: يَلْمِزُ) ۱

لَمَنْ: مالِ چه کسی، مال چه کسانی

لَنْ: حرف نشانه آینده منفی ۵

الْوَحْيَةُ: تابلو

الْوَلُونُ: رنگ «جمع: الألوان»

**لَوْنٌ: رنگ آمیزی کرد**

(مضارع: يَلْوُنُ/امر: لَوْنُ/مصدر: تَلْوِين)

**لَيْسَ: نیست**

اللَّيْلُ: شب «جمع: اللَّيَالِي»

الليثيون: لیمو

الليثين: نرم ≠ الخشِن ۴

الليثين: نرمی ≠ الخشونة ۴

## م

ما: آنچه، هرچه

ما: حرف نفی ماضی

ما أَجَمَلُ: چه زیباست!

ما بِكَ: تو را چه می‌شود؟

ما مِنْ: هیچ ... نیست ۳

ما؟: چه، چه چیز، چیست؟

الماء: آب «جمع: المِياه»

**ماتٌ: مُرد** (مضارع: يَمُوتُ/مصدر: مَوْتُ)

ماذا: چه، چه چیز

الماشي: پیاده «جمع: المِشاة»

المائدة: سفره‌ای که غذا بر آن است.

ما يلي: آنچه می‌آید

المباراة: مسابقه

«جمع: المباريات» ۳

المبين: آشکار

المتجر: مغازه ۱

المتحف: موزه

المتفرج: تماشاچی ۳

متى: چه وقت

المتالي: نمونه

المجال: زمینه ۲

المجالسة: همنشینی

المجتهد: کوشا

المجد: کوشا

المجرب: آزموده

المجفف: خشک شده

المجنون: دیوانه

المجهول: ناشناخته، گمنام

المحاضرة: سخنرانی ۶

المحافظة: استان، نگهداری

المحاولة: تلاش = الاجتهاد، السعي

المحدد: مشخص شده ۵

المخمر: دماسنج ۵

المخمل: کجاوه ۱

المخمدة: ستایش

«جمع: المخممات»

المحيط الهادي: اقیانوس آرام ۳

المحيط الأطلسي: اقیانوس اطلس

المخبوء: پنهان = الخفي ۴

المختبر: آزمایشگاه

المخزن: انبار «جمع: المخازن»

المخضّر: سرسبز ۷

المدّ: کشیدن، گستردن ۶

المدارة: مدارا کردن

المدرس: معلم

المدينة: شهر «جمع: المدن»

المز: تلخ ۴

المرأة (امرأة): زن

المرجعة: دوره

المرافق: همراه

المرّة: بار، دفعه

مرحبا بكم: خوش آمدید، درود بر شما

المرحمة: مهربانی

**مَرَرٌ: تلخ کرد** (مضارع: يَمَرُرُ/امر: مَرَّرٌ)

مَرَضُ السُّكَّرِ: بیماری قند

المرضى: بیماران «مفرد: المریض»

المرق: خورش

المرمی: دروازه ۳

الممرور: گذر کردن

المزارع: کشاورز = الزارع، الفلاح ۳

المزدهجم: شلوغ

المتساء: شب، بعد از ظهر

المساعدة: کمک

المستشرق: خاورشناس ۶

المستشفى: بیمارستان

المستعر: فروزان

المستعين: یاری جوینده

المستنقع: مُرداب

المستوصف: درمانگاه

المستجّل: دستگاه ضبط

المسرور: خوشحال ≠ الخزين

المسك: مُشك ۷

المسلم: مسلمان

المسموح: مجاز

مسؤول الاستقبال: مسئول پذیرش

المشايغ: شلوغ کننده و اخلا لگر ۲

المشرف: مدیر داخلی

المشكاة: چراغدان ۳

المشمش: زردآلو

المصاب: دچار شده ۷

المصابع: انبارهای آب در بیابان،

کارخانه‌ها

المصباح: چراغ «جمع: المصابيح»

المصحف: قرآن

المصنع: کارخانه «جمع: المصانع»

المصير: سرنوشت

**مَضَى: گذشت** (مضارع: يَمْضِي)

المضيء: نورانی

المضيف: مهمان دوست

المضيق: تنگه

المطار: فرودگاه «جمع: المطارات»

المطبعة: چاپخانه «جمع: المطابع»

المطر: باران «جمع: الأمطار»

المطعم: غذاخوری، رستوران

«جمع: المطاعم»

المطهر: پاک کننده

مع: همراه، با

مع الأسف: متأسفانه

مع السلامة: به سلامت

مع بعض: با همدیگر

معاً: با هم

المعارضة: مخالفت ۵

المعجبة بـ: شيفته ۶

معجون أسنان: خمیر دندان

المعرب: عربی شده ۷

**نَزَلَ**: پابین آمد (مضارع: يَنْزِلُ / امر:

إِنْزِلُ/ مصدر: نَزُول)

نَزُولُ الْمَطَرِ: بارش باران

النِّسَاء: زنان

**نَيْبِي**: فراموش کرد

(مضارع: يَنْسِي / مصدر: نِسْيَان)

النِّشَاط: فعالیت

النِّشِيط: بانشاط، فعال

النِّص: متن «جمع: نِصُوص»

**نَصَحَ**: پندداد (مضارع: يَنْصَحُ/ امر: انْصَحْ)

**نَصَرَ**: یاری کرد

(مضارع: يَنْصُرُ/ امر: انْصُرْ/ مصدر: نَصْر)

النَّضْر: تر و تازه

**نَطَّقَ**: بر زبان آورد

(مضارع: يَنْطِقُ/ امر: انْطِقْ/ مصدر:

نُطْق) ۷

النَّظَر: نگاه

**نَظَرَ**: نگاه کرد

(مضارع: يَنْظُرُ/ امر: انْظُرْ/ مصدر: نَظْر)

**نَظَّفَ**: تمیز کرد

(مضارع: يَنْظِفُ/ امر: انْظِفْ/ مصدر:

تَنْظِيف) ۷

النَّظِيف: پاکیزه

نَعَم: بله

النَّعْمَة: نعمت

«جمع: الْأَنْعَم و الْأَنْعَم»

النَّعْمَة: زبانه

النَّفْس: خود، همان

**نَفَعَ**: سود رساند

(مضارع: يَنْفَعُ/ امر: انْفَعْ/ مصدر: نَفَع)

النَّفَقَة: هزینه

**نَقَصَ**: کم شد

(مضارع: يَنْقُصُ/ مصدر: نَقَص و نُقْصَان)

**نَقَلَ**: منتقل کرد

(مضارع: يَنْقُلُ/ امر: انْقُلْ/ مصدر:

نَقْل) ۷

النَّقُود: پول، پول‌ها

**نَمَا**: رشد کرد (مضارع: يَنْمُو)

النَّمْلَة: مورچه

النَّوْعِيَّة: نوع، جنس ۱

الْمَوَاصِفَات: ویژگی‌ها ۳

الْمَوْت: مرگ ≠ الْحَيَاة

الْمَوْسُوعَة: دانشنامه

الْمَوْطَف: کارمند

الْمَوْعِد: وقت «جمع: الْمَوَاعِد»

الْمُهْدِي: آرام‌بخش

الْمُهْرَجَان: جشنواره

الْمُهْمَة الْإِدَارِيَّة: مأموریت اداری

الْمُهْنَة: شغل «جمع: الْمِهَن»

الْمَمِيَّت: مُرده «جمع: الْأَمْوَات،

الْمَوْتَى» ≠ الْحَي ۱

الْمَمِيَّت: مُرده «جمع: الْمَمَوْتَى» ۲

الْمَمِيزَان: ترازو «جمع: الْمَمَازِين» ۱

## ن

نا - مان ، - ما

النَّاجِح: موفق، پیروز

نَاخ: شیون کرد

(مضارع: يَنْوُخُ/ مصدر: نَوَّخ)

**نَادَى**: صدا زد

(مضارع: يُنَادِي/ مصدر: مُنَادَاة)

النَّار: آتش

النَّاس: مردم

النَّافِذَة: پنجره «جمع: النَّوَاذِذ»

ناقص: منهای

**نَالَ**: به دست آورد، دست یافت

(مضارع: يِنَالُ/ مصدر: نَيْل) ۵

النَّائِم: خوابیده «جمع: النَّائِم»

النَّبَات: گیاه «جمع: النَّبَاتَات»

**نَبَتَ**: رویداد (مضارع: يَنْبُتُ) ۳

**نَجَحَ**: موفق شد

(مضارع: يَنْجَحُ/ امر: انْجَحْ/ مصدر: نَجَاح)

النَّجْم: ستاره

«جمع: النُّجُوم و الْأَنْجُم»

النَّحَاس: مس

نَحْنُ: ما

نَحْو: سمت

**نَدَبَ**: فرا خواند (مضارع: يَنْدُبُ) ۵

**نَدِمَ**: پشیمان شد (مضارع: يَنْدَمُ/

مصدر: نَدَامَة و نَدَم)

الْمَعْمَر: کهن سال، سالخورده ۳

الْمِفْتَاح: کلید «جمع: الْمَفَاتِيح»

الْمُقَرَّدَات: واژگان ۷

الْمُقَرَّوْش: پوشیده

الْمُقَابِلَة: مصاحبه ۶

الْمَقَال: گفتار = الْقَوْل، الْكَلَام ۵

الْمَكْتَبَة: کتابخانه «جمع:

الْمَكْتَبَات و الْمَكَاتِب»

الْمُكْرَم: گرامی

الْمُكَيِّفُ، مُكَيِّفُ الْهَوَاء: کولر

**مَلَأَ**: پُر کرد (مضارع: يَمَلِّئُ/ امر: اِمْلَأْ)

الْمَلَابِس: لباس‌ها

الْمَلْعَب: زمین بازی، ورزشگاه

«جمع: الْمَلْعَاب»

(الْمَلْعَبُ الرِّيَاضِيّ: ورزشگاه) ۳

الْمِلْف: پرونده

الْمَلِك: پادشاه «جمع: الْمُلُوك»

**مَلَكَ**: مالک شد، فرمانروایی کرد

(مضارع: يَمْلِكُ/ مصدر: مَلَكَ)

الْمَلُوث: آلوده کننده ۳

الْمَلِيح: با نمک

مِمَّا: مِنْ + ما: از آنچه

الْمَمَرَّ: گذرگاه، راهرو

مَمَرُ الْمَشَاة: گذرگاه پیاده

الْمَمْرُض: پرستار

الْمَمْرُوج: درآمیخته

الْمَمْلُوءُ بِ: پُر از

مِنْ: از

مَنْ: چه کسی، چه کسانی، هرکس،

کسی که

مِنْ أَيْنَ: از کجا، اهل کجا

مِنْ دُونِ اللَّهِ: به جای خدا، به غیر خدا

مِنْ فَضْلِكَ: خواهشمندم

مُنْدُ: از هنگام ۶

الْمِنْشَقَة: حوله

الْمِنْصَدَة: ميز

مُنْظَمَة الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَة: سازمان ملل

متحد

الْمُنْقَذ: نجات‌دهنده

الْمُنْهَمِر: ریزان

النَّوْمُ : خواب

النَّوِيُّ : هسته «واحدِ آن: النَّوَاةُ» ۳

النَّهَارُ : روز

النَّهَائِيَّةُ : پایان ≠ اَلْبَدَائِيَّةُ

نَهَبَ : به تاراج بُرد (مضارع: يَنْهَبُ)

النَّهْرُ : رودخانه «جمع: النَّهَارُ»

نَهَضَ : برخاست (مضارع: يَنْهَضُ)

## و

وَأَوْ : اگرچه

أَلْوَابُ : تکلیف «جمع: أَلْوَابَاتُ»

وَأَجَهَ : روبه‌رو شد

(مضارع: يُوَاجِهُ/ امر: وَاجِهْ/ مصدر:

مَوَاجَهَةٌ) ۵

وَاحِدٌ، وَاحِدَةٌ : یک

أَلْوَاسِعُ : گسترده

وَاقِفٌ : موافقت کرد

(مضارع: يُوَاقِفُ/ امر: وَاقِفْ/ مصدر:

مَوَاقِفَةٌ) ۲

أَلْوَاقِفُ : ایستاده

أَلْوَالِدُ : پدر = أَلْأَبُ

أَلْوَالِدَةُ : مادر = أَلْأُمُّ

أَلْوَالِدَانِ، أَلْوَالِدَاتَانِ : پدر و مادر

وَجَدَ : پیدا کرد

(مضارع: يَجِدُ/ مصدر: وَجُودٌ)

أَلْوَجَعُ : درد = أَلْأَلَمُ

أَلْوَجْهَ : چهره «جمع: أَلْوُجُوهُ»

أَلْوَحْدَةُ : تنهایی، همبستگی

وَحَدًا : تو به تنهایی

أَلْوَحِيدُ : تنها

أَلْوُدُّ : عشق

وَدَّعَ : رها کرد (مضارع: يَدَّعُ/ امر: دَعْ) ۴

وَرَاءَ : پشت ≠ أَمَامَ

وَرَّثَ : به ارث گذاشت

(مضارع: يُوَرِّثُ/ امر: وَرِّثْ/ مصدر: تَوَرِّثٌ)

أَلْوَرْدُ : گُل «أَلْوَرْدَةُ : یک گُل»

أَلْوَرَعُ : پارسایی

أَلْوَرَقُ : برگ «جمع: أَلْأَوْرَاقُ»

وَزَّعَ : پخش کرد

(مضارع: يُوزِّعُ/ امر: وَزِّعْ/ مصدر:

تَوَزَّعَ) ۵

وَصَفَ : وصف کرد

(مضارع: يَصِفُ/ مصدر: وَصْفٌ)

أَلْوَصْفَةُ : نسخه

وَصَلَ : رسید

(مضارع: يَصِلُ/ مصدر: وُصُولٌ)

وَضَعَ : گذاشت

(مضارع: يَضَعُ/ مصدر: وَضَعٌ)

وُفَّقَ لِـ : بر اساس ۷

وُقِيَ : کامل کرد (مضارع: يُوقِي) ۲

أَلْوُقَايَةُ : پیشگیری

وُقِعَ : واقع شد، اتفاق افتاد، افتاد

(مضارع: يَقَعُ/ مصدر: وَقُوعٌ)

وُقِفَ : ایستاد

(مضارع: يَقِفُ/ مصدر: وَقُوفٌ)

أَلْوُكُنَّةُ : لانه «جمع: أَلْوُكُنَاتُ»

أَلْوُلْدُ : پسر، فرزند «جمع: أَلْأَوْلَادُ»

وَلَدَ : زایید (مضارع: يَلِدُ/ مصدر: وِلَادَةٌ) ۶

أَلْوُلِيٌّ : یار «جمع: أَلْأَوْلِيَاءُ»

## ه

هَـ : ش، ـ او، ـ آن «مذکر»

هَـ : ش، ـ او، ـ آن «مؤنث»

هَاتَانِ : این دو، اینها، «مؤنث»

أَلْهَاتِفُ : تلفن «جمع: أَلْهَوَاتِفُ»

أَلْهَاتِفُ الْجُوالِ : تلفن همراه

أَلْهَادِيٌّ : آرام

هَامٌ : تشنه و سرگردان شد (مضارع: يَهِيمُ)

هَجَرَ : جدا شد

(مضارع: يَهْجُرُ/ امر: اَهْجُرْ/ مصدر:

هَجْرٌ و هِجْرَانٌ)

هَجَمَ : حمله کرد

(مضارع: يَهْجِمُ/ امر: اَهْجِمْ/ مصدر:

هُجُومٌ)

أَلْهَدَفُ : گُل (در فوتبال) ۳

هَدَى : راهنمایی کرد (مضارع:

يَهْدِي/ مصدر: هِدَايَةٌ)

هَذَا : این «مذکر»

هَذَانِ : این دو، اینها «مذکر»

هَذِهِ : این «مؤنث»

هَرَبَ : فرار کرد

(مضارع: يَهْرَبُ/ امر: اَهْرَبْ)

هَلٌ : آیا

هَلَكٌ : مُرد، هلاک شد

(مضارع: يَهْلِكُ/ مصدر: هَلَاكٌ)

هُمٌ : ایشان، ـ ایشان، ـ آنها «مذکر»

هُنَّ : آنها، ایشان «مذکر»

هُمَا : آن دو، ـ آنها «مثنی»

هُمَا : آن دو، آنها

هَمَسَ : آهسته سخن گفت

(مضارع: يَهْمِسُ) ۲

هَمَّنَ : ـشان، ـ آنها «مؤنث»

هُنَّ : آنها، ایشان «مؤنث»

هُنَا : اینجا

هُنَاكَ : آنجا

هُوَ : او «مذکر»

هُؤُلَاءِ : اینان

هِيَ : او «مؤنث»

هَيَّاُ : تهیه کرد

(مضارع: يَهَيِّئُ/ امر: هَيِّئْ/ مصدر: تَهْيِئَةٌ)

## ی

يَ : ـم، ـ من

يَا : ای

يَأْتِيَتَنِي : ای کاش من!

أَلْيَدُ : دست

«جمع: أَلْيَدِي / جمع الجمع: أَلْيَادِي»

يَسَارٌ : چپ

يَمِينٌ : راست

أَلْيَبْنُوعُ : جوی پرآب، چشمه

«جمع: أَلْيَبَنَائِعُ»

يُوجَدُ : وجود دارد

أَلْيَوْمُ : امروز، روز «جمع: أَلْيَوْمُ»

يَيْسٌ : ناامید شد

(مضارع: يَيْسُّ/ مصدر: يَأْسٌ)

# هیاوا! تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

سازمان پژوهش و برنامه ریزی آموزشی جهت ایفای نقش خطیر خود در اجرای سند تحول بنیادین در آموزش و پرورش و برنامه درسی ملی جمهوری اسلامی ایران، مشارکت معلمان را به عنوان یک سیاست اجرایی مهم دنبال می کند. برای تحقق این امر در اقدامی نوآورانه سامانه تعاملی بر خط اعتبارسنجی کتاب های درسی راه اندازی شد تا با دریافت نظرات معلمان درباره کتاب های درسی نونگاشت، کتاب های درسی را در اولین سال چاپ، با کمترین اشکال به دانش آموزان و معلمان ارجمند تقدیم نماید. در انجام مطلوب این فرایند، همکاران گروه تحلیل محتوای آموزشی و پرورشی استان ها، گروه های آموزشی، دبیرخانه راهبری دروس و مدیریت محترم پروژه آقای محسن باهو نقش سازنده ای را بر عهده داشتند. ضمن ارج نهادن به تلاش تمامی این همکاران، اسامی دبیران و هنرآموزانی که تلاش مضاعفی، در این زمینه داشته و با ارائه نظرات خود سازمان را در بهبود محتوای این کتاب یاری کرده اند به شرح زیر اعلام می شود.

اسامی دبیران شرکت کننده در اعتبارسنجی کتاب عربی زبان قرآن (۲) - کد ۱۱۱۲۰۶

| ردیف | نام و نام خانوادگی   | استان محل خدمت     | ردیف | نام و نام خانوادگی      | استان محل خدمت      |
|------|----------------------|--------------------|------|-------------------------|---------------------|
| ۱    | حمید قلندریان        | خراسان رضوی        | ۲۴   | اسماعیل رسایی           | کرمان               |
| ۲    | مهدی شفاپی           | آذربایجان شرقی     | ۲۵   | سید صدرالدین جنیدی      | مرکزی               |
| ۳    | حکیمه حسن زاده جعفری | کرمان              | ۲۶   | آمنه آقایی نعمتی        | شهر تهران           |
| ۴    | یوسف فاضل            | گلستان             | ۲۷   | علی یازرلو              | گلستان              |
| ۵    | زهره آذری            | کردستان            | ۲۸   | مصطفی احمدپناه          | سمنان               |
| ۶    | یعقوبعلی آقاعلی پور  | آذربایجان شرقی     | ۲۹   | محمد داورپناهی          | خراسان شمالی        |
| ۷    | طهمورث سلیمانی       | کردستان            | ۳۰   | محمد مهدی سرپلند        | خراسان رضوی         |
| ۸    | شکوفه کمائی          | مرکزی              | ۳۱   | علیرضا صیاد             | خراسان شمالی        |
| ۹    | فاطمه رامشی          | کرمانشاه           | ۳۲   | شهلا اسماعیلیان         | اصفهان              |
| ۱۰   | زهره علی آبادی       | خراسان جنوبی       | ۳۳   | حسن علی شربتدار         | سمنان               |
| ۱۱   | زهره سالک نژاد       | فارس               | ۳۴   | ابراهیم علی دوستی شهرکی | چهارمحال و بختیاری  |
| ۱۲   | طیبه احمدپور         | خراسان جنوبی       | ۳۵   | مهستی رایگان            | لرستان              |
| ۱۳   | فریده ناطق خشنود     | گیلان              | ۳۶   | اکبر میرکی پور          | هرمزگان             |
| ۱۴   | سمیره داراخانی       | ایلام              | ۳۷   | حسین منصوری             | اصفهان              |
| ۱۵   | آذر صمدی طاقانکی     | چهارمحال و بختیاری | ۳۸   | فاطمه عامری             | قم                  |
| ۱۶   | خسرو گروسی           | کرمانشاه           | ۳۹   | پانته آ امیرپاشایی      | شهر تهران           |
| ۱۷   | مرجان کرد            | خوزستان            | ۴۰   | عبدالله اخلاصی          | قزوین               |
| ۱۸   | طیبه عباسی           | فارس               | ۴۱   | محمدتقی جهانی مهر       | همدان               |
| ۱۹   | سهیلا ملایی یگانه    | زنجان              | ۴۲   | هوشنگ جعفردوست          | گیلان               |
| ۲۰   | معصومه ملکی          | شهرستان های تهران  | ۴۳   | رسول خمر                | سیستان و بلوچستان   |
| ۲۱   | سیمین پروازیان       | اصفهان             | ۴۴   | اسکندر حسین زاده        | شهر تهران           |
| ۲۲   | حکیمه ایرانمنش       | هرمزگان            | ۴۵   | سهیلا اکبری             | کهگیلویه و بویراحمد |
| ۲۳   | لیلا اسدبرقی         | آذربایجان غربی     |      |                         |                     |



أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، نَسْتَوْدِعُكُمْ اللَّهُ، إِلَى اللَّقَاءِ،  
سَلِّتَنِي بِكُمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ فِي الصَّفِّ الثَّانِي عَشَرَ،  
نَتَمَنَّى لَكُمْ النَّجَاحَ، مَعَ السَّلَامَةِ،  
فِي أَمَانِ اللَّهِ.

۱- نَسْتَوْدِعُ: می سپاریم ۲- نَلْتَقِي: دیدار می کنیم ۳- نَتَمَنَّى: آرزو می کنیم

